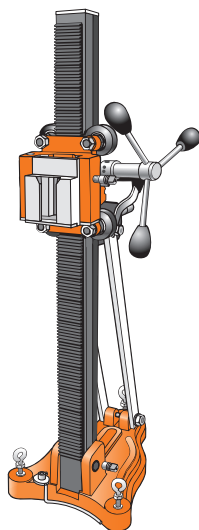
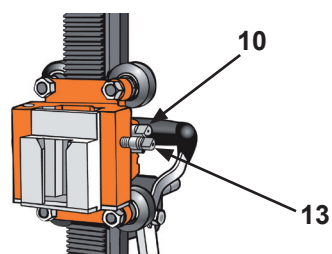
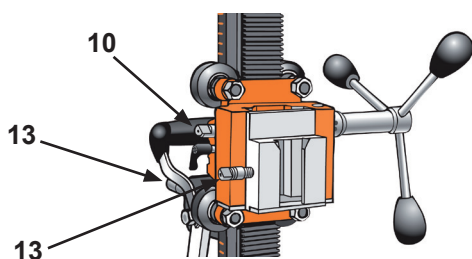
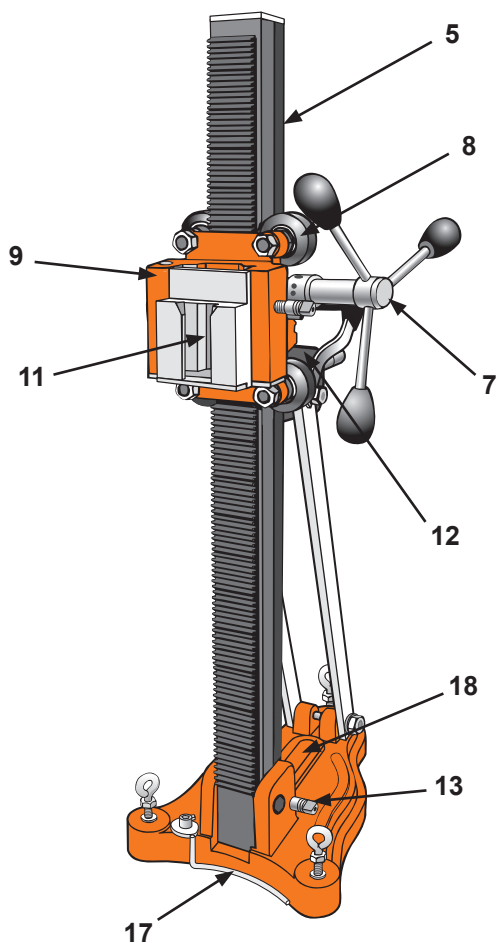
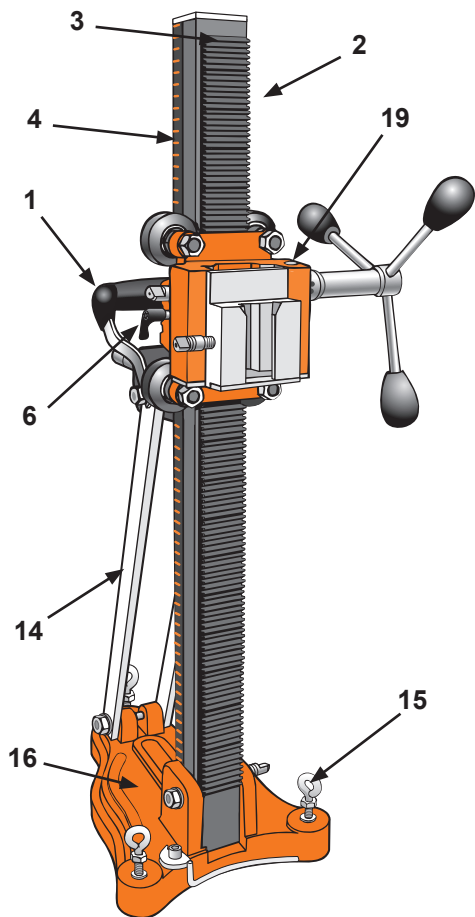


# SPIT 160

## SD



<b>GB</b>	Operator's manual and maintenance instructions	1	<b>H</b>	Használati és karbantartási útmutató	67
<b>F</b>	Notice d'emploi et d'entretien	7	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi i konserwacji	73
<b>D</b>	Bedienungs- und Wartungsanleitungen	13	<b>CZ</b>	Příručka pro obsluhu a údržbu	79
<b>I</b>	Manuale d'uso e manutenzione	19	<b>SK</b>	Návodů na obsluhu a pokyny na údržbu	85
<b>NL</b>	Operatorhandleiding en onderhoudsinstructies	25	<b>MK</b>	Прирачник za korisnikot и упатства за одржување	91
<b>E</b>	Instrucciones del manual de usuario y de mantenimiento	31	<b>SRB</b>	Priručnik za rukovanje i uputstva za održavanje	97
<b>P</b>	Manual de utilização e manutenção	37	<b>HR</b>	Priručnik za rukovatelja i upute za održavanje	103
<b>S</b>	Bruksanvisning och anvisningar för underhåll	43	<b>SI</b>	Priručnik za uporabo in navodila za vzdrževanje	109
<b>DK</b>	Brugsvejledning og vedligeholdelsesanvisninger	49	<b>RUS</b>	Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию	115
<b>N</b>	Brukerhåndbok og vedlikeholdsanvisninger	55	<b>GL</b>	Εγχειρίδιο χρήστη και οδηγίες συντήρησης	121
<b>FIN</b>	Käyttöopas ja käyttöhuollon ohjeet	61			



**GB**

- 1. Carrying handle
- 2. Column
- 3. Upper stop
- 4. Depth adjustment scale
- 5. Angle adjustment scale
- 6. Carriage break handle
- 7. Capstan wheel
- 8. Rollers
- 9. Carriage
- 10. Capstan wheel mount carriage
- 11. Quick release coupling
- 12. Sliding clamp
- 13. Fixing bolts
- 14. Rear brace
- 15. Levelling screws
- 16. Vacuum base plate
- 17. Centre gauge
- 18. Fastening slot
- 19. Spirit level

**GB**

- 1. Poignée de transport
- 2. Colonne
- 3. Butée supérieure
- 4. Échelle de réglage de profondeur
- 5. Échelle de réglage d'angle
- 6. Levier de freinage du chariot
- 7. Volant à croisillons
- 8. Galets
- 9. Chariot
- 10. Support de montage du volant à croisillons
- 11. Raccord à dégagement rapide
- 12. Étrier coulissant
- 13. Boulons de fixation
- 14. Renfort arrière
- 15. Vis de mise à niveau
- 16. Socle à vide
- 17. Calibre d'angle
- 18. Rainure de fixation
- 19. Niveau

**D**

1. Tragegriff
2. Säule
3. Oberer Anschlag
4. Tiefenskala
5. Winkelskala
6. Schlittenbremshebel
7. Drehkreuz
8. Rollen
9. Schlitten
10. Drehkreuz-Befestigungsschlitzen
11. Schnellkupplung
12. Spannvorrichtung
13. Arretierschrauben
14. Hintere Halterung
15. Nivellierschrauben
16. Unterdruck-Bodenplatte
17. Zentrierhilfe
18. Aussparung
19. Libelle

**E**

1. Mango de transporte
2. Columna
3. Tope superior
4. Escala de ajuste de profundidad
5. Escala de ajuste del ángulo
6. Mango del freno del carro
7. Rueda del cabezal móvil
8. Rodillos
9. Carro
10. Soporte de carro de la rueda de cabeza móvil
11. Fácil retirada de acoplamiento
12. Abrazadera deslizante
13. Pernos de fijación
14. Abrazadera posterior
15. Tornillos de nivelación
16. Placa de asiento del aspirador
17. Medidor central
18. Muesca de sujeción
19. Nivel de aire

**DK**

1. Bærehåndtag
2. Søjle
3. Øvre stop
4. Dybdejusteringsskala
5. Vinkeljusteringsskala
6. Skinneløbsgreb
7. Kapstanshjul
8. Ruller
9. Skinne
10. Kapstanshjulmonteringskinne
11. Lynkobling
12. Skydebeslag
13. Fikseringsbolte
14. Bagbeslag
15. Nivelleringskruer
16. Vakuumbundplade
17. Centermåler
18. Fastgørelsessprække
19. Vaterpas

**I**

1. Maniglia di trasporto
2. Colonna
3. Fine corsa superiore
4. Scala di regolazione della profondità
5. Scala di regolazione dell'inclinazione
6. Manopola freno carrello
7. Volante di tirata
8. Rulli
9. Carrello
10. Carrello di supporto del volante di tirata
11. Attacco a sgancio rapido
12. Staffa scorrevole
13. Bulloni di fissaggio
14. Braccio posteriore
15. Viti di livellamento
16. Piastra base con fissaggio a vuoto
17. Calibro di centraggio
18. Scanalatura di fissaggio
19. Livella a bolla d'aria

**P**

1. Pega de transporte
2. Coluna
3. Batente superior
4. Escala de regulação da profundidade
5. Escala de regulação do ângulo
6. Manipulo de travagem do carro
7. Roda de cabrestante
8. Roletes
9. Carro
10. Carro do suporte da roda de cabrestante
11. Acoplamento de libertação rápida
12. Grampo corredeiro
13. Parafusos de fixação
14. Braçadeira traseira
15. Parafusos de nivelamento
16. Placa de base de vácuo
17. Indicador de centro
18. Ranhura de aperto
19. Nivel de bolha de ar

**N**

1. Bærehåndtak
2. Girsøyle
3. Øvre stopper
4. Dybdejusteringsskala
5. Vinkeljusteringsskala
6. Hendel for vognbremsen
7. Kapstanhjul
8. Valsar
9. Vogn
10. Vogn med kapstanhjulfeste
11. Hurtigtøserkobling
12. Glideklemme
13. Festebolter
14. Bakre brems
15. Nivelleringskruer
16. Vakuumsokkelplate
17. Sentermåler
18. Festespor
19. Vater

**NL**

1. Draaghendel
2. Kolom
3. Bovenste stop
4. Diepteafstellingschaal
5. Hoekafstellingschaal
6. Onderbrekingshendel slede
7. Kruishendel
8. Rollen
9. Slede
10. Kruishendel sledestuk
11. Snelkoppeling
12. Schuifklem
13. Bevestigingsbouten
14. Achterbeugel
15. Stelschroeven
16. Vacuum grondplaat
17. Centreerkaliber
18. Bevestigingsgleuf
19. Luchtbelwaterpas

**S**

1. Handtag
2. Pelare
3. Övre stopp
4. Skala för justering av djup
5. Skala för justering av vinkel
6. Handtag för vagnbroms
7. Kapstanshjul
8. Rullar
9. Vagn
10. Vagn för kapstanshjul
11. Snabbkoppling
12. Skjutbar klämma
13. Fästskruvar
14. Bakre fäste
15. Nivåskruvar
16. Vakuumbasplatta
17. Centreeringsmätare
18. Fästspår
19. Vattenpass

**FIN**

1. Kantokahva
2. Pylväs
3. Ylävaste
4. Syvyysäästöasteikko
5. Kulmansäästöasteikko
6. Pylväsjarrun kahva
7. Syöttöpyörä
8. Rullat
9. Kelkka
10. Syöttöpyörän kiinnitys kelkkaan
11. Pikalukitus
12. Liukupidike
13. Kiinnityspultit
14. Takatuki
15. Asetusruuvit
16. Alipainejalkalevy
17. Keskitystulkki
18. Kiinnitysaukko
19. Vesivaaka

**H**

1. Hordozó fül
2. Oszlop
3. Felső útköző
4. Mélységállító skála
5. Szögállító skála
6. Kocsifék fogantyú
7. Csőrőlő
8. Görgő
9. Kocsi
10. Csőrőlőrgézfű kocsii
11. Gyorscsatlakozó
12. Csúszó bilincs
13. Rögzítő csavarok
14. Hátsó összekötőrud
15. Szintező csavarok
16. Vákuum alaplemez
17. Középmérő
18. Röztőnyílás
19. Energiaszint

**PL**

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Kolumna stojaka
3. Ogranicznik górny
4. Podziałka regulacji głębokości
5. Podziałka regulacji kąta
6. Uchwyt wózka posuw
7. Kolo posuwu
8. Krążki
9. Wózek
10. Osadzenie kota posuwu na wózku
11. Szybkolączce
12. Zacisk przesuwny
13. Śruby mocujące
14. Kotew tylna
15. Śruby poziomujące
16. Podciśnieniowa płyta podstawy
17. Sprawdzian centrowania
18. Poziomy otwór mocowania
19. Podziomnica

**CZ**

1. Převravní držadlo
2. Sloup
3. Horní zarážka
4. Stupnice na nastavování hloubky
5. Stupnice na nastavování úhlu
6. Rukojeť brzdy vozíku
7. Hvězdicové kolo
8. Válec
9. Vozík
10. Vozík držáku hvězdicového kola
11. Rychloupínací spojka
12. Posuvná svorka
13. Upevňovací šrouby
14. Zadní vzpěra
15. Nivelační šrouby
16. Podtlaková základová deska
17. Středící šablona
18. Upínací drážka
19. Vodováha

**SK**

1. Prenášacia rukoväť
2. Stĺp
3. Horný doraz
4. Stupnica nastavenia hĺbky
5. Stupnica nastavenia uhla
6. Ovládacia rukoväť saní
7. Hviezdicové koleso
8. Kolieska
9. Sane
10. Držiak hviezdicového kolesa saní
11. Rýchlospojka
12. Posuvná svorka
13. Upevňovacie skrutky
14. Zadná výstuha
15. Vyrovnávacie skrutky
16. Podtlaková základná doska
17. Stredová šablóna
18. Upevňovacia drážka
19. Vodováha

**MK**

1. Рачка за носење
2. Столб
3. Горен граничник
4. Скала за нагодување на длабочината
5. Скала за нагодување на аголот
6. Рачка на сопирачката на количката
7. Чекрек
8. Валјаци
9. Количка
10. Количка за монтажа на чекрекот
11. Спојка со брзо ослободување
12. Лизгачка стег
13. Завртки за фиксирање
14. Задна потпора
15. Завртки за нивелирање
16. Вакуумска основна плоча
17. Централен отвор
18. Отвор за прицврстување
19. Либела

**SRB**

1. Ručka za nošenje
2. Stub
3. Gornji graničnik
4. Skala za podešavanje dubine
5. Skala za podešavanje ugla
6. Ručka kočnice konzole
7. Pritezjni točak
8. Valjci
9. Konzola
10. Nosač priteznog točka na konzoli
11. Spojnica s trenutnim oslobađanjem
12. Klizna stega
13. Pričvrtni zavrtnjevi
14. Zadnji podupirač
15. Zavrtnjevi za nivelaciju
16. Vakuumska bazna ploča
17. Šablon za brušenje navoja
18. Pričvrtni prorez
19. Libela

**HR**

1. Ručka za nošenje
2. Stup
3. Gornji zapor
4. Skala za namještanje dubine
5. Skala za namještanje kuta
6. Zaporna ručka nosača
7. Kotač za vitlo
8. Valjci
9. Nosač
10. Podloška kotača za vitlo nosača
11. Spojnica s brzim otpuštanjem
12. Klizna stezaljka
13. Zaticci za pričvršćivanje
14. Stražnji potporanj
15. Vijci za niveliranje
16. Vakuumska podnožna ploča
17. Središnja mjera
18. Utor za učvršćivanje
19. Libela

**SI**

1. Ročaj za nošenje
2. Steber
3. Zgornji omejitnik
4. Skala za nastavljanje globine
5. Skala za nastavljanje kota
6. Ročaj vozička
7. Kolo vitla
8. Valji
9. Voziček
10. Voziček kolesa vitla
11. Hitra spojka
12. Drсна spona
13. Pritrdilni vijaki
14. Zadnja opora
15. Poravnalni vijaki
16. Sesalna osnovna plošča
17. Merilo sredine
18. Pritrdilni utor
19. Libela

**RUS**

1. Ручка для переноски
2. Станина
3. Верхний упор
4. Шкала регулировки глубины
5. Шкала регулировки угла наклона
6. Рукоятка тормоза каретки
7. Штурвал
8. Ролики
9. Каретка
10. Крепежная каретка штурвала
11. Быстроразъемное соединение
12. Подвижный зажим
13. Крепежные болты
14. Задняя распорка
15. Нивелировочные винты
16. Вакуумная опорная плита
17. Центральной шаблон
18. Крепежный паз
19. Спиртовой уровень

**GL**

1. Λαβή μεταφοράς
2. Στήλη
3. Άνω αναστολέας
4. Κλίμακα ρύθμισης βάθους
5. Κλίμακα ρύθμισης γωνίας
6. Λαβή πέδης φορέα
7. Χειροτροχός
8. Κύλινδροι
9. Φορέας
10. Φορέας άξονα τοποθέτησης χειροτροχού
11. Ταχυσύνδεσμος
12. Σφικτήρας ολισθησης
13. Μπουλόνια σύσφιξης
14. Πίσω στήριγμα
15. Κοχλίες ευθυγράμμισης
16. Πλάκα βάσης κενού
17. Δείκτης κέντρου
18. Εγκοπτή στερέωσης
19. Αλφάδι με φυσαλίδα

## TECHNICAL SPECIFICATIONS



Dimensions	340 x 250 x 880
Weight	12 kg
Maximum drilling stroke	850 mm
Maximum drill bit diameter	160 mm
Recommended drilling diameter	130 mm
Usable inclination	0° to 45°
Transport inclination	fully collapsed
Carriage guide	4 rollers
Carriage brake	yes
Capstan wheel with three arms	left and right mounting
Motor attachment	quick release coupling
Levelling	4 adjustment screws

## Declaration of conformity

We hereby declare, under our sole responsibility, that this article conforms to the European standards for column-type drilling machines.

Paul van Beek  
General Manager

Ruben Bernaert  
Product Manager

### Intended use

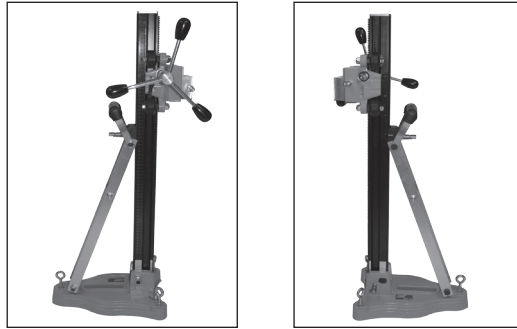
The TRIX 160 drilling rig is designed to be used with the SPIT SD 160 and SD 200E diamond drilling motors. Our equipment will fully and effectively meet all of your requirements if you read and observe the instructions in the operations and maintenance manual provided with the equipment.

SPIT refuses to accept any form of liability for injury or damage resulting from incorrect or improper use of the equipment.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIUM

## PREPARING FOR USE

In order to ensure safe use of the equipment, all screws and nuts, clamping handles, and other items used for clamping and locking must be securely tightened or fitted after each adjustment.



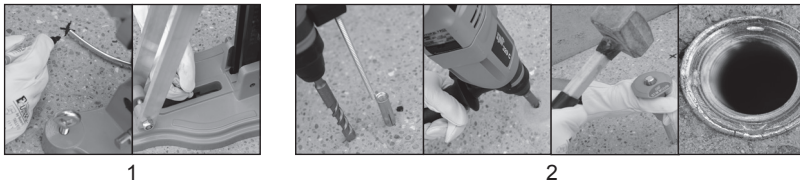
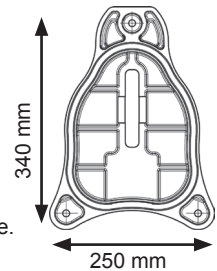
The capstan wheel can be fitted on the right (a) or left (b) side of the carriage, according to the circumstances.

Check to ensure that the capstan wheel is securely attached.

## SETTING-UP: FASTENING THE BASE PLATE

### Fastening using an anchor plug in concrete

- 1) Mark the centre point for fastening the base plate at a distance of 275 mm from the centre point of the bore, or use the centre gauge.
- 2) Drill a hole of  $\varnothing$  15 mm for the Spit Grip M12 anchor plug. Insert and expand the plug.



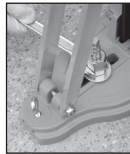
1

2

- 3) Fit the quick-fastening screw, then place the base plate over the screw and align the stand assembly using the fastening slot.
- 4) Fit the washer and the quick fastening nut and tighten the nut using a 32 mm spanner.
- 5) Before and after tightening the nut, carefully level the stand using the three levelling screws and firmly tighten the 3 levelling screws.



3



4



5

**CHECK TO ENSURE THAT THE RIG IS PROPERLY SECURED!!**

For fastening to a material other than concrete, please contact us regarding the selection of a suitable anchor plug.

Vacuum fastening (maximum Ø 130 mm)

For this type of fastening, the material to be drilled must be smooth and flat, non-porous and free from cracks and reinforcements.

The maximum diameter to be drilled is 101 mm.

This type of fastening cannot be used if these conditions are not met.

For vacuum fastening, you must use a Spit vacuum pump and a Spit vacuum kit with manometer and seal (1).

Consult the manual of the vacuum pump regarding the use and maintenance.

- 2) Put the plate in the foreseen place on the back of the vacuum plate and fix the hexagonal nut.

- 3) Put the seal in the foreseen place.



1



2



3

- 4) Place the rig on the floor.  
Connect the vacuum hose to the manometer and start the vacuum pump.
- 5) Adjust the 3 levelling screw.



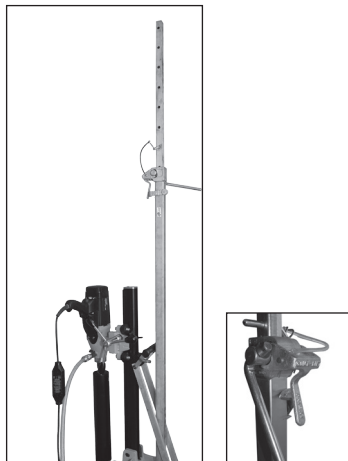
5

**ONLY START DRILLING WHEN THE VACUUM IS MINIMUM 0.8 BAR!**

**NEVER USE VACUUM FIXING AGAINST WALLS OR CEILINGS! ONLY USE IT ON THE FLOOR!**

Fastening using a telescopic brace clamp

- 1) Fit the telescopic brace clamp in vertical position between the ceiling and footplate.  
Make sure that the brace is as close to the column as possible.
- 2) Secure the telescopic brace clamp by using the lever handle to apply sufficient force to firmly secure the rig. After fitting the brace clamp, carefully level the rig by tightening the 3 levelling screws.
- 3) Fit the safety pin at the lowest possible position.



1

3

**IT IS OBLIGED TO USE A WATER COLLECTOR WHEN DRILLING UPSIDE DOWN!**

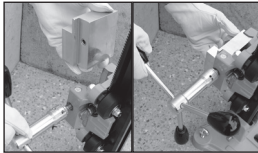


## SETTING UP: ATTACHING THE DRILL MOTOR

- 1) Move the carriage to the upper stop and secure it in place using the knob.
- 2) Slide the carriage block into the carriage and lock it in place by using the capstan wheel to tighten the locking screw.
- 3) Place the dovetail connection of the motor in the quick release coupling and fix the motor with the capstan wheel.



1



2



3

- 4) Select the correct machine speed.
- 5) While holding the capstan wheel in position, loosen the brake handle. Bring the crown of the drill bit in contact with the surface of the material to be drilled, then back it off by a few millimetres.
- 6) Open the water tap and adjust the water flow.
- 7) Switch the motor on. Consult the operation and maintenance manual for the SD 160 or SD 200E with regard to selecting the speed and other precautions. Start drilling. Drill slowly and cautiously for several millimetres after penetrating the surface, and then maintain a constant force on the capstan wheel for the remainder of the bore.

**ALWAYS SECURE THE CARRIAGE USING THE BRAKE HANDLE BEFORE RELEASING THE CAPSTAN WHEEL!!**



4



5



6

## SETTING UP: DRILLING AT AN ANGLE OF 0° TO 45°

- 1) Loosen the fixing bolts of the locking clamp with the capstan wheel.
- 2) Incline the column at the desired angle. Securely retighten the fixing bolt.



1



2-3

The depth (or length) of the bore is restricted when drilling at an angle. It will be necessary to use a bit extension.

## MAINTENANCE

Always keep the rig clean, especially the column, the gear rack and the four rollers. Never oil or grease these three components.

For the best results, the rollers to move the carriage must travel perfectly along the column.

Adjust the rollers as follows:

- Using two flat 19 mm spanners, loosen each of the nuts on the side of the carriage marked "E".
- Retighten each of the nuts while ensuring that the hexagonal shafts are held in the previously determined positions.

Check the carriage for proper guidance and travel.

Oil the leveling screws of the base plate.



**Dispose of your appliance, accessories and packaging in an environment-friendly manner.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	340 x 250 x 880
Poids	12 kg
Course de forage maximum	850 mm
Diamètre de foret maximum	160 mm
Diamètre de forage recommandé	130 mm
Inclinaison utile	0° à 45°
Inclinaison pour le transport	entièrement replié
Guidage du chariot	4 galets
Frein sur le chariot	oui
Volant à croisillons à trois bras	montage à gauche et à droite
Fixation du moteur	raccord à dégagement rapide
Mise à niveau	4 vis de réglage



## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons par la présente qu'il est de notre seule responsabilité que cet article soit conforme aux normes européennes relatives aux foreuses de type à colonne.

Paul van Beek  
Directeur général

Ruben Bernaert  
Responsable produit

## Utilisation prévue

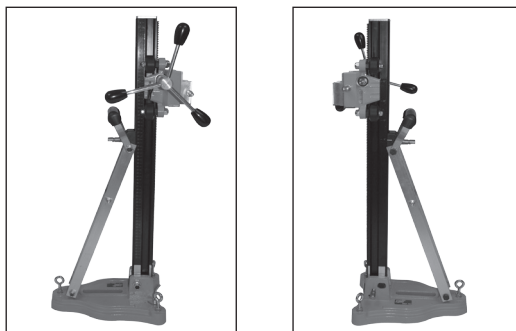
La foreuse TRIX 160 a été conçue pour être utilisée avec les moteurs de forage au diamant SPIT SD 160 et SD 200E. Notre équipement répondra parfaitement et efficacement à tous vos besoins si vous lisez et respectez les instructions figurant dans le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec l'équipement.

SPIT rejette toute forme de responsabilité pour toute blessure ou dommage résultant d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'équipement.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIQUE

## PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Afin de garantir l'utilisation sécurisée de l'équipement, toutes les vis, les écrous, les étriers de serrage et les autres éléments utilisés pour serrer et verrouiller doivent être serrés ou montés parfaitement après chaque réglage.



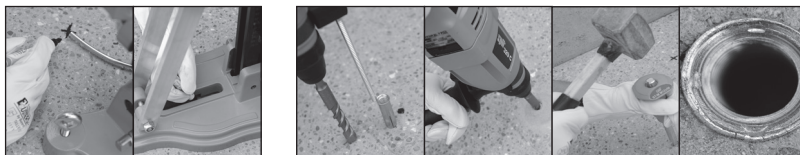
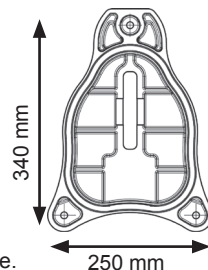
Le volant à croisillons peut être monté à droite (a) ou à gauche (b) du chariot, selon les circonstances.

Vérifiez que le volant à croisillons est solidement fixé.

## INSTALLATION : FIXATION DU SOCLE

Fixation dans du béton à l'aide d'une cheville d'ancrage

- 1) Marquez le point central de fixation du socle à une distance de 275 mm du point central de l'alésage, ou utilisez le calibre d'angle.
- 2) Percez un orifice de 15 mm de  $\varnothing$  pour la cheville d'ancrage Spit Grip M12. Insérez et élargissez la cheville.



1

2

- 3) Mettez en place la vis à attache rapide, puis placez le socle par-dessus la vis et alignez l'ensemble socle à l'aide de la rainure de fixation.
- 4) Mettez en place la rondelle et l'écrou à attache rapide, puis serrez l'écrou à l'aide d'une clé de 32 mm.
- 5) Avant et après avoir serré l'écrou, nivelez soigneusement le socle à l'aide des trois vis de mise à niveau et serrez à fond ces 3 vis.



3



4



5

### VÉRIFIEZ QUE LA FOREUSE EST SOLIDEMENT FIXÉE !!

Si vous souhaitez fixer l'équipement dans un matériau autre que du béton, veuillez nous contacter afin de choisir une cheville d'ancrage adaptée.

#### Fixation par le vide (Ø 130 mm maximum)

Pour ce type de fixation, le matériau à forer doit être lisse et plat, non poreux et exempt de fissures et de renforts.

Le diamètre maximum à forer est de 101 mm.

Ce type de fixation ne peut pas être utilisé si ces conditions ne sont pas remplies.

Pour la fixation par le vide, vous devez utiliser une pompe à vide Spit et un kit à vide Spit avec un manomètre et un joint d'étanchéité (1).

Consultez le manuel de la pompe à vide concernant l'utilisation et l'entretien.

- 2) Mettez la plaque à l'endroit prévu à l'arrière de la plaque à vide et fixez l'écrou hexagonal.
- 3) Placez le joint d'étanchéité à l'endroit prévu.



1



2



3

- 4) Placez la foreuse sur le sol.  
Raccordez le tuyau à vide au manomètre et démarrez la pompe à vide.
- 5) Réglez les 3 vis de mise à niveau.



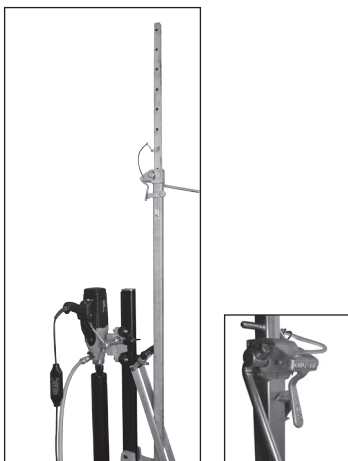
5

**NE COMMENCEZ À FORER QUE LORSQUE LE VIDE A ATTEINT AU MOINS 0,8 BAR!**

**N'UTILISEZ JAMAIS LA FIXATION PAR LE VIDE SUR DES MURS OU DES PLAFONDS ! UTILISEZ-LA UNIQUEMENT AU SOL!**

Fixation à l'aide d'une barre de renfort télescopique

- 1) Montez la barre de renfort télescopique en position verticale entre le plafond et la plaque d'assise. Veillez à ce que le renfort soit aussi proche de la colonne que possible.
- 2) Fixez la barre de renfort télescopique à l'aide du levier pour appliquer une force suffisante afin de fixer solidement la foreuse. Après avoir monté la barre de renfort, mettez délicatement la foreuse à niveau en serrant les 3 vis de mise à niveau.
- 3) Placez la goupille de sécurité aussi bas que possible.



1

3

**VOUS DEVEZ UTILISER UN RÉCUPÉRATEUR D'EAU LORSQUE VOUS FOREZ À L'ENVERS!**

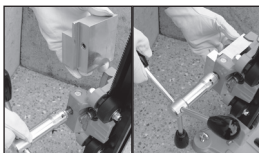
## INSTALLATION : FIXATION DU MOTEUR DE FORAGE



- 1) Déplacez le chariot jusqu'à la butée supérieure et maintenez-le en place à l'aide du bouton.
- 2) Faites coulisser la cale du chariot dans le chariot et bloquez-la en utilisant le volant à croisillons pour serrer la vis de blocage.
- 3) Placez la connexion en queue d'aronde du moteur dans le raccord à dégagement rapide et fixez le moteur à l'aide du volant à croisillons.



1



2



3

- 4) Sélectionnez la vitesse de la machine appropriée.
- 5) En maintenant le volant à croisillons en position, desserrez le levier de freinage. Amenez la couronne du foret en contact avec la surface du matériau à forer, puis reculez-la de quelques millimètres.
- 6) Ouvrez le robinet et réglez le débit d'eau.
- 7) Mettez le moteur sous tension. Consultez le manuel d'utilisation et d'entretien du SD 160 ou du SD 200E concernant la sélection de la vitesse et d'autres précautions. Commencez à forer. Forez lentement et délicatement sur plusieurs millimètres après avoir pénétré dans la surface, puis maintenez une force constante sur le volant à croisillons pour le restant de l'alésage.

**FIXEZ TOUJOURS LE CHARIOT À L'AIDE DU LEVIER DE FREINAGE AVANT DE RELÂCHER LE VOLANT À CROISILLONS!!**



4



5



6

## INSTALLATION : FORAGE À UN ANGLE DE 0° À 45°

- 1) Desserrez les boulons de fixation du collier de verrouillage à l'aide du volant à croisillons.
- 2) Inclinez la colonne à l'angle désiré. Resserrez fermement le boulon de fixation.



1



2-3

La profondeur (ou la longueur) de l'alésage est restreinte lors d'un forage en position inclinée. L'utilisation d'une rallonge de foret sera nécessaire.

## ENTRETIEN

Maintenez toujours la foreuse propre, en particulier la colonne, la crémaillère à pignons et les quatre galets. Ne graissez jamais ces trois composants.

Pour obtenir les meilleurs résultats, les galets qui guident le chariot doivent pouvoir se déplacer parfaitement le long de la colonne.

Réglez les galets comme suit :

- À l'aide de deux clés plates de 19 mm, desserrez chacun des écrous situés sur le côté du chariot marqué "E".
- Resserrez chacun des écrous en veillant à ce que les arbres hexagonaux soient maintenus dans leurs positions déterminées précédemment.

Vérifiez que le chariot est guidé et se déplace correctement.

Graissez les vis de mise à niveau du socle.



**La mise au rebut de votre appareil, des accessoires et de l'emballage doit être effectuée d'une façon qui soit respectueuse de l'environnement.**



## TECHNISCHE DATEN

Maße	340 x 250 x 880
Gewicht	12 kg
Maximaler Bohrhub	850 mm
Maximaler Bohrerdurchmesser	160 mm
Empfohlener Bohrerdurchmesser	130 mm
Einstellbare Neigung	0° bis 45°
Transportneigung	vollständig eingeklappt
Schlittenführung	4 Rollen
Schlittenbremse	ja
Dreiarmliges Drehkreuz	rechts- und linksseitige Montage
Motorbefestigung	Schnellkupplung
Nivellierung	4 Stellschrauben



## CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir eigenverantwortlich, dass dieses Gerät den europäischen Normen für Säulenbohrmaschinen entspricht.

Paul van Beek  
Geschäftsführer

Ruben Bernaert  
Produktmanager

## Verwendungszweck

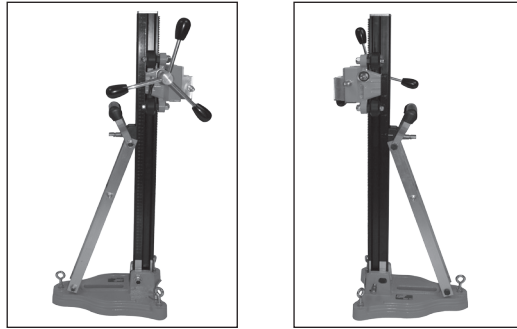
Der TRIX 160 Bohrständer ist für das Einspannen der SPIT Diamantbohrmotoren SD 160 und SD 200E vorgesehen. Bei sorgfältiger Beachtung aller Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung, die dem Gerät beiliegt, erfüllt unser Gerät ausnahmslos und ohne Beanstandungen all Ihre Anforderungen.

SPIT lehnt jedwede Haftung für Verletzungen oder Schäden durch falsche oder zweckentfremdete Nutzung des Geräts ab.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIEN

## EINSATZVORBEREITUNG

Um eine sichere Benutzung des Geräts zu gewährleisten, müssen nach jedem Einstellen der Vorrichtung sämtliche Schrauben und Muttern, Befestigungsschellen und andere Spann- und Schraubelemente fest angezogen bzw. angebracht sein.



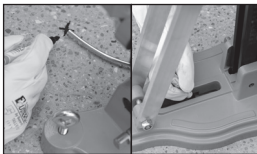
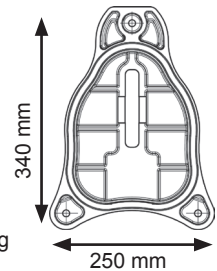
Je nach Spansituation kann das Drehkreuz auf der rechten (a) oder linken (b) Seite des Schlittens angebracht werden.

Stets auf festen Sitz des Drehkreuzes achten.

## INBETRIEBNAHME: BODENPLATTE ANBRINGEN

Mit Spreizanker in Beton festschrauben

- 1) Den Mittelpunkt zum Anschrauben der Bodenplatte mit einem Abstand von 275 mm gemessen vom Mittelpunkt der Bohrung kennzeichnen oder die Zentrierhilfe verwenden.
- 2) Ein Loch von 15 mm Ø für den Spit Grip M12 Anker bohren. Den Anker einsetzen und spreizen.



1

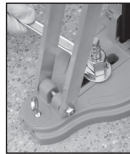


2

- 3) Die Schnellverschlusschraube anschrauben, anschließend die Bodenplatte auf die Schraube legen und den Ständer mithilfe der Aussparung gerade aufstellen.
- 4) Die Unterlegscheibe und die Schnellverschlussmutter anbringen und mit einem 32 mm Schlüssel festziehen.
- 5) Vor und nach dem Festschrauben der Mutter den Ständer mithilfe der drei Nivellierschrauben ausrichten. Anschließend die 3 Nivellierschrauben fest anziehen.



3



4



5

**DER BOHRSTÄNDER MUSS FEST ANGESCHRAUBT SEIN, BITTE ERNEUT KONTROLLIEREN!**

Bei Befestigung an einem anderen Material als Beton bitte vorher nach einem geeigneten Dübel bei uns nachfragen.

Unterdruckbefestigung (maximal Ø 130 mm)

Bei dieser Art Befestigung muss der zu bohrende Werkstoff glatt und flach sein. Er darf nicht porös sein und keine Risse und Verstärkungselemente aufweisen. Der maximal zum Bohren geeignete Durchmesser beträgt 101 mm. Wenn die oben genannten Bedingungen nicht erfüllt sind, ist diese Art der Befestigung nicht möglich.

Zur Unterdruckbefestigung ist eine Spit Unterdruckpumpe und ein Spit Unterdruckset mit Manometer und Dichtung (1) zu benutzen.

Zur Verwendung und Wartung der Unterdruckpumpe verweisen wir auf die Betriebsanleitung.

- 2) Die Platte hinten an der Unterdruckplatte wieder an der vorgesehenen Position anbringen und die Sechskantmutter festschrauben.
- 3) Die Dichtung an der vorgesehenen Einbaulage anbringen.



1



2



3

- 4) Den Bohrständer auf den Boden legen.  
Den Unterdruckschlauch am Manometer anschließen und die Unterdruckpumpe starten.
- 5) Die 3 Nivellierschrauben einstellen.



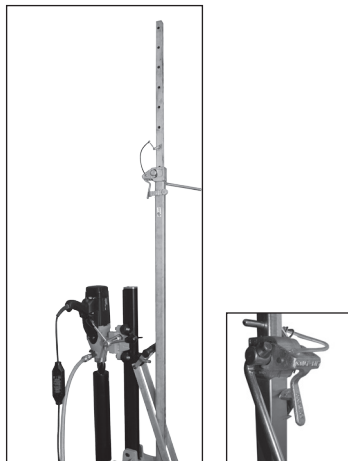
5

**MIT DEM BOHREN ERST BEGINNEN, WENN DER UNTERDRUCK MINDESTENS 0,8 BAR BETRÄGT!**

**DIE UNTERDRUCKHALTERUNG NIEMALS AN WÄNDEN ODER DECKEN BENUTZEN! IMMER NUR AUF DEM BODEN VERWENDEN!**

Befestigung mit ausziehbarer Spannvorrichtung

- 1) Die ausziehbare Spannvorrichtung zwischen der Decke und der Fußplatte vertikal anbringen. Darauf achten, dass die Spannvorrichtung so dicht wie möglich neben der Säule befindet.
- 2) Die ausziehbare Spannvorrichtung am Knauf festziehen. Der Bohrständer muss so fest angeschraubt sein, dass er sich nicht mehr bewegen kann. Nach dem Festschrauben der Spannvorrichtung den Bohrständer mit den 3 Nivellierschrauben sorgfältig ausrichten.
- 3) Den Sicherungsbolzen so weit wie möglich unten einsetzen.



1

3

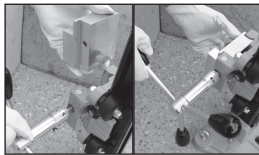
**BEIM BOHREN IN SENKRECHT UMGEKEHRTER RICHTUNG IST EIN WASSERSAMMELRING ZWINGEND VORGESCHRIEBEN!**

## INBETRIEBNAHME: DEN BOHRMOTOR ANBRINGEN

- 1) Den Schlitten zum oberen Anschlag verschieben und mit dem Knauf arretieren.
- 2) Den Schlittenkorpus in den Schlitten hineinschieben und mit dem Drehkreuz die Arretierschrauben festziehen.
- 3) Die Schwalbenschwanzverbindung des Motors in die Schnellkupplung einsetzen und den Motor mit dem Drehkreuz fest einspannen.



1



2



3

- 4) Die richtige Maschinendrehzahl einstellen.
- 5) Das Drehkreuz in Position festhalten und den Bremshebel lösen.  
Mit der Krone des Bohrers an der Werkstückoberfläche anschlagen und ein paar Millimeter zurückfahren.
- 6) Das Wasserventil öffnen und den Wasserstrahl einstellen.
- 7) Den Motor einschalten. Zum Einstellen der richtigen Drehzahl und zu weiteren Vorsichtsmaßnahmen verweisen wir auf die Betriebs- und Wartungsanleitungen des SD 160 bzw. des SD 200E.  
Langsam und vorsichtig mehrere Millimeter tief anbohren. Nach dem Anbohren der Oberfläche mit konstantem Nachdruck auf das Drehkreuz weiterbohren, bis die Bohrung hergestellt ist.

**VOR DEM LÖSEN DES DREHKREUZES DEN SCHLITTEN IMMER MIT DEM BREMSHEBEL SICHERN!**



4



5



6

## INBETRIEBNAHME: MIT EINEM WINKEL ZWISCHEN 0 UND 45° BOHREN

- 1) Mit dem Drehkreuz die Arretierschrauben der Spannvorrichtung lösen.
- 2) Die Säule auf den gewünschten Winkel einstellen. Die Arretierschraube wieder fest anziehen.



1



2-3

Die Tiefe (oder Länge) der Bohrung ist beim winkligen Bohren eingeschränkt. Daher muss eine Bohrkronenverlängerung verwendet werden.

## WARTUNG

Den Bohrständer und insbesondere die Säule, die Zahnstange und die vier Rollen stets sauber halten. Diese drei Maschinenteile nie ölen oder fetten.

Für ein optimales Bohrergebnis müssen die Schlittenlaufrollen übergangslos über die Säule laufen können.

Zum Einstellen der Rollen folgendermaßen vorgehen:

- Mit zwei 19 mm Flachschlüsseln die Muttern auf beiden Seiten des Schlittens (mit "E" gekennzeichnet) lösen.
- Die Muttern wieder festschrauben und dabei darauf achten, dass die Sechskantschäfte in den zuvor festgelegten Positionen festsitzen.

Den Schlitten auf korrekte Führung und freien Lauf kontrollieren.

Die Nivellierschrauben der Bodenplatte ölen.



**Das Gerät, Zubehör und die Verpackung müssen umweltgerecht entsorgt werden.**

## SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni	340 x 250 x 880
Peso	12 kg
Corsa max di foratura	850 mm
Diametro punta performante	160 mm
Diametro punta raccomandato	130 mm
Angolo di inclinazione utile dell'asse	Da 0° e 45°
Posizione di trasporto	Completamente retrato
Carrello di guida	4 rulli
Freno carrello	si
Volante di tirata a tre bracci	posizionabile a destra o a sinistra
Tipo di supporto motore	Attacco a sgancio rapido
Livellamento	4 viti di regolazione



## CE Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola ed esclusiva responsabilità, che il presente prodotto è conforme agli standard europei in materia di trapani a colonna.

Paul van Beek  
General Manager

Ruben Bernaert  
Product Manager

## Impieghi raccomandati

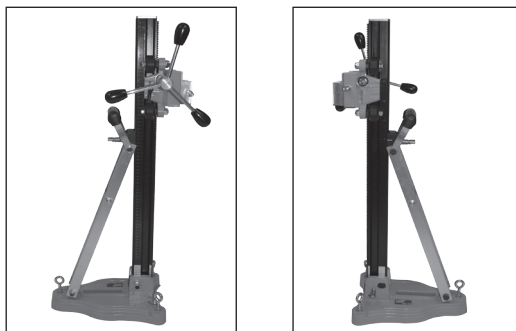
Il supporto a colonna per trapani TRIX 160 è progettato per l'uso con i motori per foratura a diamante della gamma SPIT SD 160 e SD 200E. Il nostro prodotto sarà perfettamente in grado di soddisfare tutte le vostre esigenze con la massima efficienza, a condizione che vengano rispettate le istruzioni di corretto utilizzo e manutenzione riportate nel manuale allegato al prodotto.

SPIT declina qualunque responsabilità per gli eventuali infortuni o danni derivanti da un utilizzo non corretto o inappropriato del prodotto.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIO

## PREPARAZIONE PER L'USO

Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, tutte le viti, dadi, maniglie di supporto e gli altri accessori utilizzati per l'arresto e il bloccaggio della macchina devono essere accuratamente installati e serrati dopo ogni regolazione.



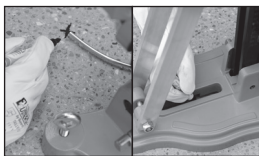
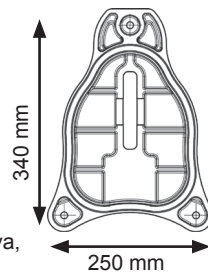
Il volante di tirata può essere installato sia sul lato destro (a), che su quello sinistro (b) del carrello, in base alle specifiche esigenze dell'operatore.

Assicurarsi sempre che il volante di tirata sia correttamente installato e fissato.

## PREPARAZIONE: FISSAGGIO DELLA BASE DI SUPPORTO

Il fissaggio deve essere effettuato su calcestruzzo mediante tasselli ad espansione

- 1) Marcare il punto centrale in cui si desidera fissare la base di supporto ad una distanza di 275 mm dal centro del foro; in alternativa, è possibile utilizzare il calibro di centraggio.
- 2) Praticare un foro da 15 mm destinato ad ospitare il tassello di fissaggio per lo Spit Grip M12. Quindi, inserire ed espandere il tassello di fissaggio.



1



2



- 3) Installare la vite a fissaggio rapido e quindi posizionare la base di supporto sulla vite, allineando la base di supporto della colonna mediante l'apposita scanalatura di fissaggio regolabile.
- 4) Installare la rondella e il dado a fissaggio rapido, effettuando il serraggio con una chiave da 32 mm.
- 5) Prima e dopo il serraggio del dado, è necessario effettuare un accurato livellamento del supporto della colonna, mediante le tre viti di livellamento. Al termine del livellamento, serrare saldamente le 3 viti di livellamento.



3



4



5

**ASSICURARSI CHE IL SUPPORTO A COLONNA SIA SALDAMENTE FISSATO IN POSIZIONE!!**

Qualora fosse necessario fissare il supporto a colonna su materiali diversi dal calcestruzzo, vi invitiamo a contattarci per determinare il tipo di fissaggio più idoneo.

Fissaggio a vuoto (diametro max 130 mm)

Per utilizzare questo tipo di fissaggio, la superficie del materiale da forare deve essere liscia, piana, non porosa ed esente da crepe e materiali rinforzanti. Il diametro massimo perforabile con questo metodo è di 101mm. In assenza dei requisiti descritti sopra, non sarà possibile utilizzare questo tipo di fissaggio.

Per effettuare il fissaggio a vuoto, è necessario utilizzare una pompa a vuoto Spit, con il relativo kit di fissaggio a vuoto Spit, completo di manometro e guarnizione (1).

Consultare il manuale allegato con la pompa a vuoto per ulteriori informazioni sulle modalità d'uso e manutenzione della pompa.

- 2) Posizionare la piastra nel suo alloggiamento, sul retro della piastra a vuoto e quindi fissare il dado esagonale.
- 3) Installare la guarnizione nella sua sede.



1



2



3

- 4) Posizionare il supporto a colonna sul pavimento.  
Collegare il tubo del vuoto al manometro e avviare la pompa a vuoto.
- 5) Regolare le 3 viti di livellamento.



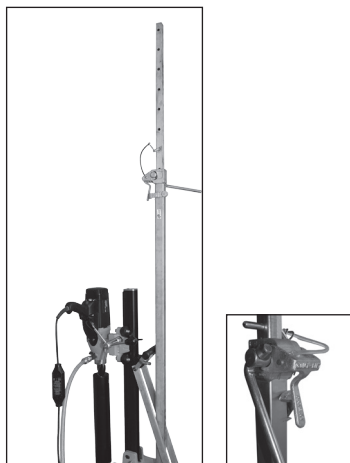
5

**SI RACCOMANDA DI INIZIARE LA PERFORAZIONE DELLA SUPERFICIE SOLO QUANDO IL LIVELLO MINIMO DEL VUOTO È PARI AD ALMENO 0.8 BAR!**

**NON UTILIZZARE MAI UN FISSAGGIO A VUOTO SU MURI O SOFFITTI!  
IL FISSAGGIO A VUOTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE SU PAVIMENTAZIONI!**

#### Fissaggio mediante staffa con braccio telescopico

- 1) Posizionare la staffa con il braccio telescopico in posizione verticale, tra il soffitto e la piastra inferiore che poggia sul pavimento. Assicurarsi che il braccio telescopico sia posizionato il più vicino possibile alla colonna.
- 2) Fissare la staffa col braccio telescopico utilizzando l'apposita leva a maniglia, per applicare una forza sufficiente a garantire un saldo fissaggio della colonna di supporto. Dopo aver fissato la staffa di supporto del braccio telescopico, procedere ad un accurato livellamento della colonna, serrando le 3 viti di livellamento al termine dell'operazione.
- 3) Installare la spina di sicurezza del braccio telescopico il più in basso possibile.



1

3

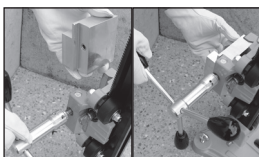
**DURANTE LE OPERAZIONI DI FORATURA IN POSIZIONE CAPOVOLTA È NECESSARIO UTILIZZARE UN CONTENITORE DI RACCOLTA DELL'ACQUA!**

## PREPARAZIONE: MONTAGGIO DEL MOTORE PER TRAPANO

- 1) Spingere il carrello fino al fine corsa superiore, fissandolo in posizione mediante l'apposita manopola.
- 2) Far scorrere il dispositivo di bloccaggio del carrello nell'apposita sede ricavata sul corpo del carrello, utilizzando il volante di tirata per effettuare il serraggio della vite di fissaggio.
- 3) Posizionare il connettore a coda di rondine del motore all'interno dell'attacco a sgancio rapido, procedendo al fissaggio del motore con l'apposito volante di tirata.



1



2



3

- 4) Impostare la velocità di funzionamento desiderata.
- 5) Tenendo in posizione il volante di tirata, allentare la leva del freno motore. Portare la corona della punta perforante a contatto con la superficie del materiale da forare e quindi retrainarla lentamente di alcuni millimetri.
- 6) Aprire il rubinetto dell'acqua e regolare il flusso dell'acqua di raffreddamento.
- 7) Accendere il motore. Per la selezione della velocità di funzionamento corretta e le altre precauzioni di utilizzo, si rimanda alla consultazione del manuale d'uso e manutenzione delle unità SD 160 o SD 200E.  
Avviare l'operazione di foratura. Forare la superficie di lavoro lentamente e con la massima prudenza, facendo penetrare la punta per svariati millimetri; una volta che la punta è penetrata all'interno della superficie da forare, applicare una forza costante sul volante di tirata, fino al completamento dell'operazione di foratura.

**ASSICURARSI SEMPRE CHE IL CARRELLO SIA SALDAMENTE FISSATO IN POSIZIONE MEDIANTE L'APPOSITA LEVA DEL FRENO, PRIMA DI RILASCIARE IL VOLANTE DI TIRATA!!**



4



5



6

## PREPARAZIONE: FORATURA CON INCLINAZIONI COMPRESSE TRA 0° E 45°

- 1) Allentare i bulloni di fissaggio della staffa di fissaggio utilizzando il volante di tirata.
- 2) Inclinare la colonna in base all'angolazione desiderata. Una volta ottenuta la posizione desiderata serrare il bullone di fissaggio.



1



2-3

La profondità (o lunghezza) massima ottenibile del foro, è limitata a causa della posizione angolata. Pertanto, in caso di forature angolate sarà necessario utilizzare una prolunga per punte.

## MANUTENZIONE

L'intero supporto deve essere tenuto sempre perfettamente pulito, specialmente le aree che ospitano la colonna, la guida dentata e i quattro rulli. Questi tre componenti non devono MAI essere lubrificati con olio o grasso.

Per ottenere un funzionamento perfetto durante le operazioni di foratura, i rulli di scorrimento del carrello devono essere in grado di scorrere perfettamente lungo la colonna.

I rulli devono essere regolati nel modo seguente:

- Utilizzando due chiavi piatte da 19mm, allentare i dadi di fissaggio indicati con la lettera "E", posti sui lati del carrello.
- Serrare nuovamente i dadi, assicurandosi che gli alberi a sezione esagonale abbiano mantenuto la posizione precedentemente impostata.

Testare il funzionamento del carrello, per assicurarsi che sia in grado di scorrere liberamente.

Lubrificare le viti di livellamento della base di supporto.



**Lo smaltimento di questo elettrotensile, dei relativi accessori e degli imballaggi, deve essere effettuato secondo le vigenti normative in materia di tutela ambientale.**

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Afmetingen	340 x 250 x 880
Gewicht	12 kg
Maximum boorslag	850 mm
Maximum diameter boorkop	160 mm
Aanbevolen boordiameter	130 mm
Bruikbare inclinatie	0° tot 45°
Inclinatie tijdens transport	volledig ingeklapt
Sledegeleiding	4 rollen
Slederem	ja
Kruishendel met drie armen	linker en rechter bevestiging
Motorbevestiging	snelkoppeling
Nivellering	4 stelschroeven



## CE Gelijkvormigheidsverklaring

Wij verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het artikel in overeenstemming is met de Europese normen voor kolomboormachines.

Paul van Beek  
General Manager

Ruben Bernaert  
Product Manager

## Gebruik

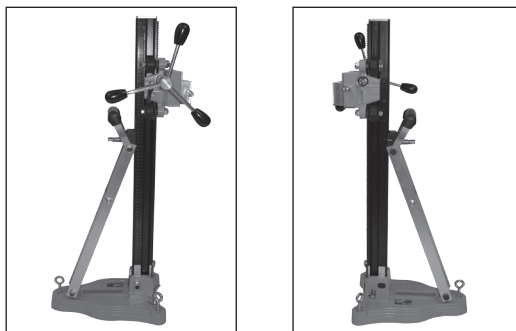
De TRIX 160 boorinstallatie is ontworpen voor gebruik met de SPIT SD 160 en SD 200E diamantboormotoren. Lees en volg de instructies in deze operator- en onderhoudshandleiding die meegeleverd is met het gereedschap voor een maximaal en efficiënt gebruik van het gereedschap volgens uw vereisten.

SPIT wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor lichamelijke letsels of schade die voortkomt uit foutief of niet geschikt gebruik van het gereedschap.

ITW Heger  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIE

## VOOR HET GEBRUIK

Om een veilig gebruik van het gereedschap te garanderen, zorg ervoor dat alle schroeven en moeren, klemhendels en alle andere onderdelen voor het vastklemmen en vergrendelen stevig vastgemaakt of vast zijn na elke aanpassing.



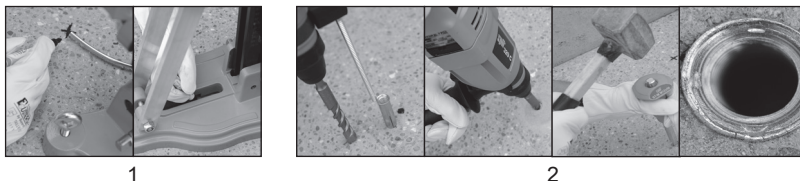
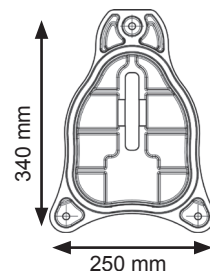
De kruishendel kan vastgemaakt worden rechts (a) of links (b) van de slede afhankelijk van de omstandigheden.

Controleer of de kruishendel stevig vastgemaakt is.

## INSTALLATIE: DE GRONDPLAAT VASTMAKEN

### Bevestiging met een bodemplug in beton

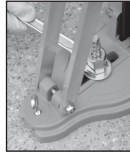
- 1) Markeer het centreerpunt voor bevestiging van de grondplaat op een afstand van 275 mm van het middelpunt van de boor, of gebruik de centreerpunt.
- 2) Boor een gat met diameter van 15 mm voor de Spit Grip M12 bodemplug. Plaats de plug en trek ze open.



- 3) Monteer de snelschroef, plaats de grondplaat over de schroef en aligneer de montagetafel met de bevestigingsgleuf.
- 4) Plaats de sluitring en de snelkoppelingsmoer en draai de moer vast met een moersleutel van 32 mm.
- 5) Voor en na u de moer vastdraait, maak de tafel voorzichtig waterpas met behulp van de drie stelschroeven en draai daarna de 3 schroeven stevig vast.



3



4



5



### CONTROLEER OF DE INSTALLATIE STEVIG VAST STAAT!!

Voor bevestiging in een ander materiaal dan beton neem eerst contact op met ons voor de keuze van een geschikte bodemplug.

#### Vacuümbevestiging (maximum diameter 130 mm)

Voor deze manier van bevestiging moet het materiaal waarin wordt geboord glad en vlak, niet poreus en vrij van barsten en versterkingen zijn.

De maximum toegestane boordiameter is 101 mm.

Deze soort bevestiging mag niet gebruikt worden als deze voorwaarden niet voldaan zijn.

Voor vacuümbevestiging gebruik een Spit-vacuümpomp en een Spit-vacuümkit met manometer en sluitring (1).

Raadpleeg de handleiding van de vacuümpomp voor meer informatie over het gebruik en onderhoud.

- 2) Plaats de plaat in de voorziene plaats achteraan de vacuümplaat en maak de hendel vast.

- 3) Plaats de sluitring in de voorziene plaats.



1



2



3

- 4) Plaats de installatie op de vloer.  
Verbind de vacuümslang met de manometer en start de vacuümpomp.
- 5) Regel de drie stelschroeven.



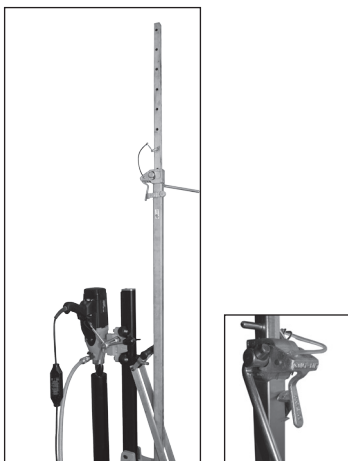
5

**START ENKEL MET BOREN WANNEER DE VACUÛMPOMP MINSTENS OP 0,8 BAR STAAT!**

**GEBUIK NOOIT VACUÛMBEVESTIGING TEGEN MUREN OF PLAFONDS!  
GEBUIK ZE ENKEL OP VLOEREN!**

Bevestiging door middel van een telescopische beugelklem

- 1) Maak de telescopische beugelklem vast in verticale positie tussen plafond en vloerplaat. Zorg ervoor dat de beugel zich zo dicht mogelijk bij de kolom bevindt.
- 2) Zet de telescopische beugelklem goed vast met de hefboomhendel om de installatie stevig te verankeren. Na bevestiging van de beugelklem, maak de installatie voorzichtig waterpas door de 3 stelschroeven vast te draaien.
- 3) Plaats de veiligheidspin in de laagst mogelijke positie.



1

3

**WANNEER U ONDERSTEBOVEN BOORT DAN MOET U EEN WATERCOLLECTOR GEBUIKEN!**

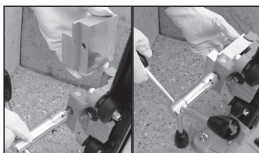


## INSTALLATIE: DE BOORMOTOR BEVESTIGEN

- 1) Verplaats de slede naar de bovenste stop en veranker door middel van de knop.
- 2) Schuif het sledeblok in de slede en vergrendel het in deze positie met behulp van de kruishendel om de borgschroef vast te draaien.
- 3) Plaats de zwaluwstaartverbinding van de motor in de snelkoppeling en zet de motor vast met de kruishendel.



1



2



3



- 4) Kies de correcte machinesnelheid.
- 5) Laat de remhendel los terwijl u de kruishendel op dezelfde positie vasthoudt. Breng de krans van de boorkop in contact met het oppervlak van het materiaal waarin u moet boren, en ga dan enkele millimeters terug.
- 6) Open de waterkraan en regel de waterstroom.
- 7) Schakel de motor in. Raadpleeg de operator- en onderhoudshandleiding van de SD 160 of SD 200E voor meer informatie over de keuze van de snelheid en andere voorzorgsmaatregelen. Start met boren. Boor traag en voorzichtig gedurende een aantal millimeters nadat u door het oppervlak gedrongen bent en behoud dan een constante kracht op de kruishendel voor de rest van de boring.

**BEVEILIG DE SLEDE STEEDS MET DE REMHENDEL VOOR U DE KRUISENDEL LOSLAAT!**



4



5



6

## INSTALLATIE: BOREN ONDER EEN HOEK VAN 0° TOT 45°

- 1) Maak de bevestigingsbouten van de vergrendelingsklem los met de kruishendel.
- 2) Zet de kolom schuin onder de gewenste hoek. Schroef de bevestigingsbout opnieuw stevig vast.



1



2-3

De diepte (of lengte) van de boor is begrensd bij het boren onder hoek. Wanneer u dit doet, moet u een verlengstuk op de boorkop gebruiken.

## ONDERHOUD

Houd de installatie steeds proper, in het bijzonder de kolom, de tandstand en de vier rollen. Vet of smeer deze drie componenten nooit in.

Voor de beste resultaten moeten de rollen waarop de slede zich verplaatst perfect langs de kolom bewegen.

Pas de rollen als volgt aan:

- Gebruik twee platte moersleutels van 19 mm en maak beide moeren op de zijde van de slede gemarkeerd met een "E" los.
- Maak beide moeren opnieuw vast en zorg ervoor dat de zeskantige assen vastgehouden worden in de eerder voorgedefinieerde posities.

Controleer of de slede goed geleid wordt en beweegt.

Vet de stelschroeven van de grondplaat in.



**Verwijder de installatie, accessoires en verpakking op een milieuvriendelijke manier.**

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones	340 x 250 x 880
Peso	12 kg
Máximo recorrido de perforación	850 mm
Diámetro máximo de la broca	160 mm
Diámetro de perforación recomendado	130 mm
Inclinación permitida	0° a 45°
Inclinación de transporte	completamente plegado
Guía del carro	4 rodillos
Freno del carro	sí
Rueda de cabeza móvil con tres brazos	soporte izquierdo y derecho
Acoplamiento del motor	fácil retirada de acoplamiento
Nivelación	4 tornillos de ajuste



## CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas europeas para máquinas de perforación tipo columna.

Paul van Beek  
Director general

Ruben Bernaert  
Director de productos

## Uso previsto

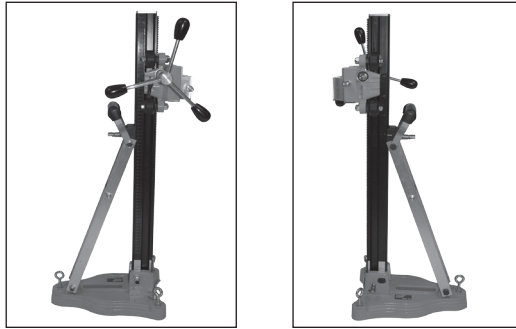
La plataforma de perforación TRIX 160 está diseñada para utilizarse en conjunto con los motores de perforación SPIT SD 160 y SD 200E diamond. Nuestro equipo cumplirá completa y eficazmente con todas sus necesidades si lee y observa las instrucciones en el manual de uso y mantenimiento que se entrega con el equipo.

SPIT se niega a responsabilizarse de cualquier lesión o daño que resulte de un uso incorrecto o indebido de este equipo.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BÉLGICA

## PREPARACIÓN DE USO

Para poder asegurar una utilización segura de su equipo, todo objeto empleado para sujetar y cerrar, como tornillos y tuercas, mangos de sujeción y otros similares, debe apretarse después de cada ajuste.



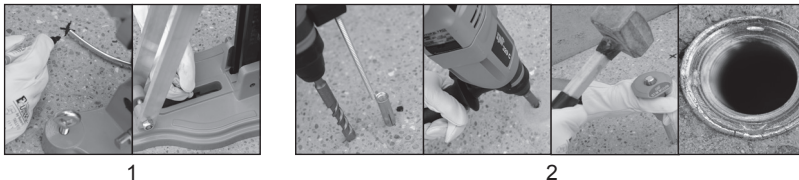
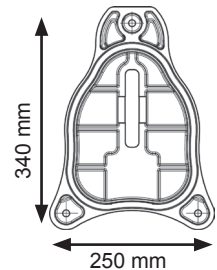
La rueda de cabeza móvil puede ajustarse al lado derecho (a) o izquierdo (b) del carro, dependiendo de las circunstancias.

Asegúrese de que la rueda de cabeza móvil esté ajustada con seguridad.

## MONTAJE: SUJECIÓN DE LA PLACA DE ASIENTO

### Sujeción con tapón para anclaje en hormigón

- 1) Marque el punto central para ajustar la placa de asiento a una distancia de 275 mm desde el punto central del diámetro, o utilice el medidor central.
- 2) Realice un agujero de  $\varnothing 15$  mm para el tapón para anclaje Spit Grip M12. Introduzca y amplíe el tapón.



- 3) Ajuste el tornillo de sujeción rápida, luego coloque la placa de asiento sobre el tornillo y alinee el montaje del carro utilizando la muesca de sujeción.
- 4) Ajuste la arandela y la tuerca de sujeción rápida y apriete la tuerca utilizando una llave inglesa de 32 mm.
- 5) Antes y después de apretar la tuerca, nivele cuidadosamente el carro utilizando los tres tornillos de nivelación y apriete firmemente esos 3 tornillos.



3



4



5



### ¡COMPRUEBE Y VERIFIQUE QUE LA PLATAFORMA ESTÉ SUJETA!

Para la sujeción a otro material que no sea hormigón, póngase en contacto con nosotros para seleccionar el tapón de anclaje adecuado.

#### Sujeción del aspirador (máximo Ø 130 mm)

Para este tipo de sujeción, el material que se va a taladrar debe ser liso y llano, sin poros y libre de grietas y refuerzos.

El diámetro máximo que se va a perforar es de 101 mm.

Este tipo de sujeción no se puede utilizar si no se cumplen estas condiciones.

Para una sujeción de aspirador, debe utilizar un aspirador Spit y un kit de aspirador Spit con manómetro y sello (1).

Consulte el manual de la bomba de aspiración para información sobre su uso y mantenimiento.

- 2) Ponga la placa en el lugar que se expone a continuación de la parte trasera de la placa del aspirador y fije la tuerca hexagonal.
- 3) Coloque el sello en el lugar expuesto a continuación.



1



2



3

- Coloque la plataforma en el suelo.  
Conecte la manguera del aspirador al manómetro y encienda la bomba del aspirador.
- Ajuste los 3 tornillos de nivelación



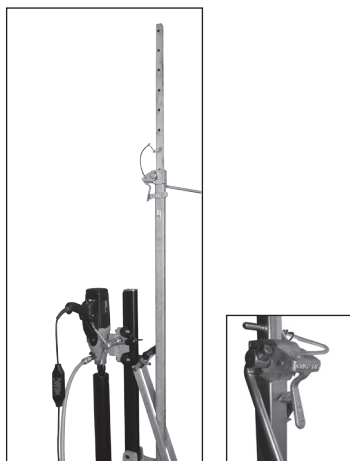
5

**¡NO COMIENCE A TALADRAR HASTA QUE EL ASPIRADOR ESTÉ MÍNIMO EN 0,8 BAR!**

**¡NUNCA UTILICE UNA FIJACIÓN DE ASPIRACIÓN CONTRA PAREDES O TECHOS! ¡UTILÍCELO SOLAMENTE EN EL SUELO!**

#### Sujeción de la abrazadera de sujeción telescópica

- Ajuste la abrazadera de sujeción telescópica en posición vertical entre el techo y la plataforma. Asegúrese de que la abrazadera esté lo más cerca a la columna como sea posible.
- Asegure la abrazadera de sujeción telescópica utilizando el mango nivelador para aplicar la fuerza suficiente para asegurar la plataforma firmemente. Después de ajustar la abrazadera de sujeción, nivele cuidadosamente la plataforma apretando los 3 tornillos de nivelación.
- Ajuste el pasador de seguridad en la posición más baja posible



1

3

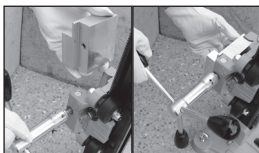
**¡ES OBLIGATORIO UTILIZAR UN COLECTOR DE AGUA AL TALADRAR BOCA ABAJO!**

## MONTAJE: AJUSTE DEL MOTOR DE PERFORACIÓN

- 1) Mueva el carro hasta el tope superior y asegúrelo en su lugar utilizando el botón.
- 2) Deslice el bloque del carro en el carro y ciérrelo en su lugar utilizando la rueda de cabeza móvil para apretar el tornillo de cierre.
- 3) Coloque la conexión de cola de milano del motor en el acoplamiento de fácil retirada y fije el motor con la rueda de cabeza móvil.



1



2



3



- 4) Seleccione la velocidad adecuada de la máquina.
- 5) Al sujetar la rueda de cabeza móvil en su posición, afloje el mango de freno. Lleve la corona de la broca hasta que se ponga en contacto con la superficie del material que se vaya a taladrar, luego aléjela un par de milímetros.
- 6) Abra la tapa de agua y ajuste el flujo de la misma.
- 7) Encienda el motor. Consulte el manual de uso y mantenimiento para la SD 160 o SD 200E para información sobre la selección de velocidad y otras precauciones. Comience a taladrar. Taladre lenta y cuidadosamente unos milímetros después de penetrar la superficie, y luego mantenga una fuerza constante sobre la rueda de cabeza móvil para el resto del diámetro.

**¡ASEGURE SIEMPRE EL CARRO UTILIZANDO EL MANGO DE FRENO ANTES DE SOLTAR LA RUEDA DE CABEZA MÓVIL!**



4



5



6

## MONTAJE: TALADRAR CON UN ÁNGULO DE 0° A 45°

- 1) Afloje los pernos de ajuste de la abrazadera de cierre con la rueda de cabeza móvil.
- 2) Incline la columna con el ángulo deseado. Vuelva a apretar con seguridad el perno de ajuste.



1



2-3

La profundidad (o longitud) del diámetro está restringida cuando se taladra en ángulo. Será necesario utilizar un poco de extensión.

## MANTENIMIENTO

Mantenga la plataforma siempre limpia, en especial la columna, la cremallera de los engranajes y los cuatro rodillos. Nunca engrase estos tres componentes.

Para unos mejores resultados, y que los rodillos se muevan por el carro, estos deben moverse perfectamente a lo largo de la columna.

Ajuste los rodillos de la siguiente manera:

- Utilizando dos llaves inglesas planas de 19 mm, afloje cada una de las tuercas en el lateral del carro marcado con "E".
- Vuelva a apretar cada una de las tuercas mientras asegura que los ejes hexagonales estén sujetos en sus posiciones previamente determinadas.

Compruebe el carro para un movimiento adecuado.

Engrase los tornillos de nivelación de la placa de asiento.



**Elimine su aplicación, accesorios y embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.**



## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Dimensões	340 x 250 x 880
Peso	12 kg
Curso máximo de perfuração	850 mm
Diâmetro máximo da broca	160 mm
Diâmetro de perfuração recomendado	130 mm
Inclinação utilizável	0° a 45°
Inclinação de transporte	totalmente deitado
Guia do carro	4 roletes
Travão do carro	sim
Roda de cabrestante com três braços	montagem esquerda e direita:
Fixação do motor	acoplamento de libertação rápida
Nivelamento	4 parafusos de ajuste



## CE Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este artigo se encontra em conformidade com as normas Europeias para máquinas perfuradoras de tipo coluna.

Paul van Beek  
Director Geral

Ruben Bernaert  
Gerente de Produto

## Utilização prevista

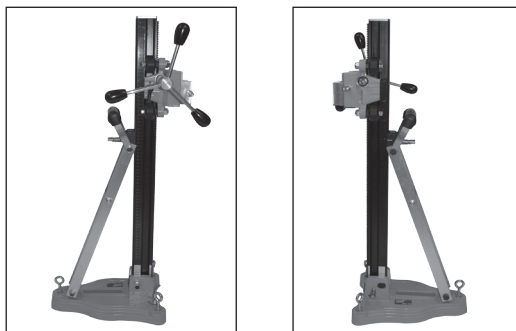
O aparelho de perfuração TRIX 160 foi concebido para ser utilizado com motores de perfuração com diamante SPIT SD 160 e SD 200E. O nosso equipamento adequa-se total e eficazmente a todas as suas necessidades, se ler e cumprir as instruções do manual de utilização e manutenção fornecido com o equipamento.

A SPIT não se responsabiliza por ferimentos ou danos resultantes da utilização incorrecta ou imprópria do equipamento.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BÉLGICA

## PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Para garantir uma utilização segura do equipamento, todos os parafusos e porcas, manípulos de fixação e outros itens utilizados para fixação e bloqueio, devem ser bem apertados ou encaixados após cada ajuste.



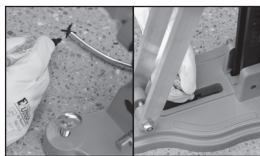
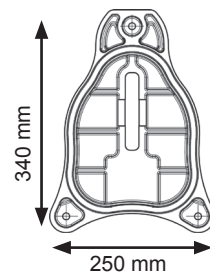
A roda de cabrestante pode ser encaixada do lado direito (a) ou esquerdo (b) do carro, de acordo com as circunstâncias.

Certifique-se de que a roda de cabrestante está bem fixa.

## MONTAGEM: FIXAR A PLACA DE BASE

Fixação utilizando uma bucha no cimento

- 1) Marque o ponto central para fixar a placa de base a uma distância de 275 mm do ponto central do orifício ou utilize um indicador de centro.
- 2) Efectue um orifício com 15 mm de Ø para a bucha Spit Grip M12. Introduza e expanda a bucha.



1



2

- 3) Encaixe o parafuso de aperto rápido, depois coloque a placa de base sobre o parafuso e alinhe o conjunto do suporte utilizando a ranhura de aperto.
- 4) Coloque a anilha e a porca de aperto rápido e aperte a porca utilizando uma chave de 32 mm.
- 5) Antes e após apertar a porca, nivele cuidadosamente o suporte utilizando e apertando com firmeza os 3 parafusos de nivelamento.



3



4



5



**VERIFIQUE PARA GARANTIR QUE O APARELHO DE PERFURAÇÃO ESTÁ DEVIDAMENTE SEGURO!!**

Para fixar a um material que não cimento, contacte-nos para seleccionar a bucha adequada.

Fixação a vácuo (máximo 130 mm de Ø)

Para este tipo de fixação, o material a ser perfurado deve ser suave e plano, não poroso, isento de fendas e reforços.

O diâmetro máximo a ser perfurado é de 101 mm.

Este tipo de fixação não pode ser utilizada se estas condições não forem cumpridas.

Para a fixação a vácuo, deve utilizar uma bomba de vácuo Spit e um kit de vácuo Spit com manómetro e vedante (1).

Consulte o manual da bomba de vácuo em relação à utilização e manutenção.

- 2) Coloque a placa no local previsto, na parte de trás da placa de vácuo, e fixe a porca hexagonal.
- 3) Coloque o vedante no local previsto



1



2



3

- 4) Coloque o aparelho de perfuração no chão.  
Ligue o tubo flexível de vácuuo ao manómetro e ligue a bomba de vácuuo.
- 5) Ajuste os 3 parafusos de nivelamento



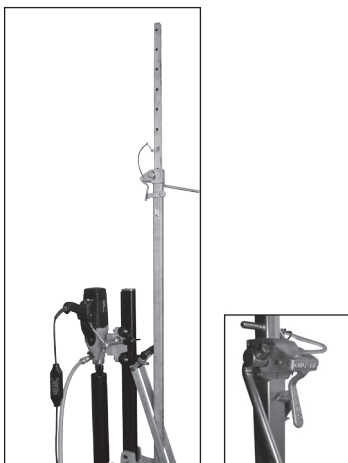
5

**INICIE A PERFURAÇÃO APENAS QUANDO O VÁCUO FOR NO MÍNIMO DE 0,8 BAR!**

**NUNCA UTILIZE A FIXAÇÃO A VÁCUO EM PAREDES OU TECTOS! UTILIZE APENAS NO CHÃO!**

#### Fixação utilizando uma escora telescópica

- 1) Coloque a escora telescópica na posição vertical entre o tecto e a plataforma.  
Certifique-se de que escora está o mais próximo possível da coluna.
- 2) Fixe a escora telescópica, utilizando o manípulo da alavanca, para aplicar força suficiente para fixar firmemente o aparelho de perfuração. Após montar a escora, nivele cuidadosamente o aparelho de perfuração apertando os 3 parafusos de nivelamento.
- 3) Coloque o pino de segurança na posição mais baixa possível.



1

3

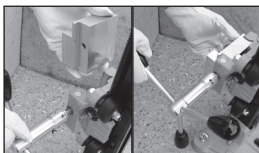
**É OBRIGATÓRIA A UTILIZAÇÃO DE UM COLECTOR DE ÁGUA QUANDO PERFURA DE BAIXO PARA CIMA!**

## MONTAGEM: FIXAR O MOTOR DE PERFURAÇÃO

- 1) Mova o carro até ao batente superior e fixe-o no lugar utilizando o botão.
- 2) Deslize o bloco do carro para o carro e bloqueie-o no lugar, utilizando a roda de cabrestante para apertar o parafuso de bloqueio.
- 3) Coloque a ligação em rabo de andorinha do motor no acoplamento de libertação rápida e fixe o motor com a roda de cabrestante.



1



2



3



- 4) Seleccione a velocidade correcta da máquina.
- 5) Enquanto segura a roda de cabrestante na posição, solte o manípulo do travão. Toque com a coroa da broca na superfície do material a ser perfurado e depois volte a afastá-la uns milímetros.
- 6) Abra a torneira da água e ajuste o fluxo.
- 7) Ligue o motor. Consulte o manual de utilização e manutenção para o SD 160 ou SD 200E para seleccionar a velocidade e outras precauções. Começar a perfurar. Perfure lenta e cuidadosamente durante vários milímetros após penetrar a superfície e depois, mantenha uma força constante na roda de cabrestante enquanto termina o orifício.

**FIXE SEMPRE O CARRO UTILIZANDO O MANÍPULO DO TRAVÃO ANTES DE SOLTAR A RODA DE CABRESTANTE!!**



4



5



6

## MONTAGEM: PERFURAR COM UM ÂNGULO DE 0° A 45°

- 1) Solte os parafusos de fixação da escora de bloqueio com a roda de cabrestante.
- 2) Incline a coluna até ao ângulo desejado. Volte a apertar com firmeza o parafuso de fixação.



1



2-3

A profundidade (ou comprimento) do orifício é restrito quando perfura com ângulo. Será necessário utilizar uma extensão de broca.

## MANUTENÇÃO

Mantenha sempre o aparelho de perfuração limpo, em especial a coluna, a cremalheira e os quatro roletes. Nunca coloque óleo ou massa lubrificante nestes três componentes.

Para obter melhores resultados quando move o carro, os roletes devem deslizar com facilidade ao longo da coluna.

Ajuste os roletes da seguinte forma:

- Utilizando duas chaves planas de 19 mm, solte cada uma das porcas do lado do carro marcado com "E".
- Volte a apertar cada uma das porcas, certificando-se de que os veios hexagonais estão seguros nas posições anteriormente determinadas.

Verifique se a orientação e deslocação do carro são adequadas.

Lubrifique os parafusos de nivelamento na placa de base.



**Elimine o seu aparelho, os acessórios e a embalagem de uma maneira amiga do ambiente.**

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Mått:	340 x 250 x 880
Vikt	12 kg
Max borrslaglängd	850 mm
Max diameter för borrspindel	160 mm
Rekommenderad borddiameter	130 mm
Möjlig lutning	0° till 45°
Lutning vid transport	helt hopfälld
Vagnstyrning	fyra (4) rullar
Vagnbroms	ja
Kapstanhjul med tre armar	vänster- och högermontering
Motorfäste	snabbkoppling
Nivåinställning	fyra (4) justerskruvar



### Försäkran om överensstämmelse



Vi försäkrar härmed på eget ansvar att den här artikeln överensstämmer med europeiska standarder för pelarborrmaskiner.

Paul van Beek  
Verkställande chef

Ruben Bernaert  
Produktchef

### Avsedd användning

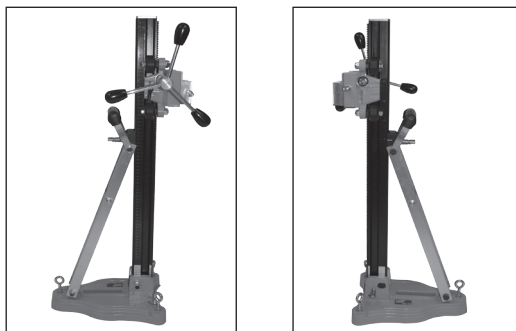
TRIX 160 är en borrar-rigg som är avsedd att användas med diamanborrmotorerna SPIT SD 160 och SD 200E. Vår utrustning kommer helt och effektivt att uppfylla alla dina krav om du läser och följer instruktionerna i bruksanvisningen som medföljer utrustningen.

SPIT accepterar inget som helst ansvar för skador eller andra problem som orsakats av felaktig eller olämplig användning av utrustningen.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIEN

## FÖRBEREDA SYSTEMET FÖR ANVÄNDNING

För att användningen av utrustningen ska kunna ske på säkert sätt måste alla skruvar och muttrar, spännhandtag och andra delar som används för fastspänning och låsning dras åt ordentligt eller säkras efter varje justering.



Kapstanhjulet kan monteras på vagnens högra (a) eller vänstra (b) sida, beroende på omständigheterna.

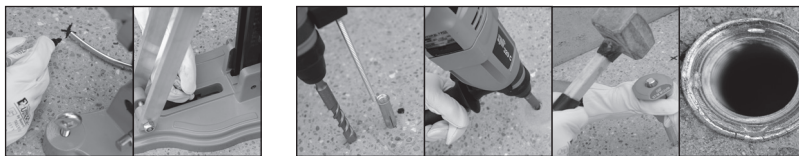
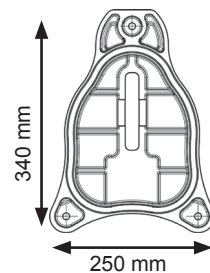
Kontrollera att kapstanhjulet sitter ordentligt.

## INSTÄLLNING: FÄSTA BASPLATTAN

### Montering med ankarplugg i betong

1) Märk ut centrumunkten för att fästa basplattan på ett avstånd av 275 mm från borrhålets centrumpunkt, eller använd centreringsmätaren.

2) Borra ett hål med diametern  $\varnothing$  15 mm för ankarpluggen till Spit Grip M12. Sätt in och expandera pluggen.



1

2



- 3) Montera snabbkopplingskruven och sätt sedan basplattan över skruven och rikta in stativet/enheten med fästspåret.
- 4) Montera brickan och snabbkopplingsmuttern och dra åt muttern med en 32 mm skruvnyckel.
- 5) Innan och efter mutterdragningen måste du noggrant anpassa stativet med de tre (3) nivåjusteringsskruvarna, och dra åt dem ordentligt.



3



4



5

### KONTROLLERA ATT RIGGEN STÅR STADIGT!



Kontakta oss om utrustningen behöver fästas vid något annat material än betong - vi kan ge råd om lämpliga förankringspluggar.

#### Vakuumfäste (maximalt Ø 130 mm)

Vid den här typen av förband måste materialet som borrar vara jämnt och plant, ej poröst och fritt från sprickor och förstärkningar.

Maximal borrhål diameter är 101 mm.

Den här typen av förband får inte användas om dessa villkor inte uppfylls.

För vakuumfäste måste du använda en Spit vakuumpump med manometer och tätning (1).

Läs bruksanvisningen för vakuumpumpen för information om användning och underhåll.

2) Sätt plattan på avsedd plats baktill på vakuumplattan och fixera sexkantmuttern.

3) Sätt tätningen på avsedd plats.



1



2



3

- 4) Placera riggen på golvet.  
Anslut vakuumslangen till manometern och starta vakuumpumpen.
- 5) Justera de tre (3) nivåskruvarna.



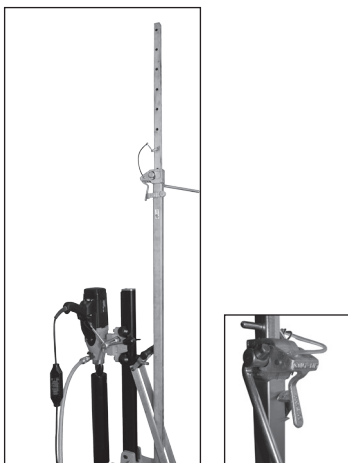
5

**BÖRJA INTE BORRA FÖRRÄN VAKUUMVÄRDET ÄR MINST 0,8 BAR!**

**ANVÄND ALDRIG VAKUUMFIXTUR MOT VÄGGAR ELLER TAK! ANVÄND ENDAST MOT GOLVET!**

#### Montering med teleskopklämman

- 1) Montera teleskopklämman lodrätt mellan taket och fotplattan. Kontrollera att klämman är så nära pelaren som möjligt.
- 2) Fäst teleskopklämman genom att använda handtaget för att kunna lägga på tillräcklig kraft och säkra riggen. När du fäst klämman ska riggen nivåjusteras noggrant med de tre (3) nivåskruvarna.
- 3) Montera säkerhetstappen så lågt som möjligt



1

3

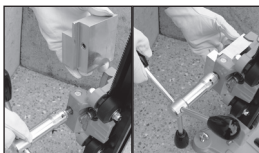
**DU MÅSTE ALLTID ANVÄNDA VATTENUPPSAMLARE OM DU BORRAR UPP OCH NED!**

## INSTÄLLNING: FÄSTA BORRMOTORN

- 1) Flytta vagnen till det översta stoppet och säkra den med vredet.
- 2) Skjut vagnblocket in i vagnen och lås den på plats genom att använda kapstanhjulet för att dra åt låsskruven.
- 3) Placera motorkopplingen i snabbkopplingen och fixera motorn med kapstanhjulet.



1



2



3



- 4) Ställ in rätt maskinvarvtal.
- 5) Håll kapstanhjulet på plats och lossa bromshandtaget. Låt kronan på borret gå i kontakt med ytan på materialet som ska borras, och backa sedan några millimeter.
- 6) Öppna vattenkranen och justera sedan vattenflödet.
- 7) Starta motorn. Läs bruksanvisningen och underhållsanvisningarna för SD 160 eller SD 200E, ställ in varvtal och utför alla säkerhetsåtgärder. Börja borra. Borra långsamt och försiktigt i flera millimeter efter att du gått igenom ytan, och håll sedan konstant kraft på kapstanhjulet under återstoden av borringen.

## SÄKRA ALLTID VAGNEN MED BROMSHANDTAGET INNAN DU LOSSAR KAPSTANHJULET!



4



5



6

## INSTÄLLNING: BORRNING I VINKEL FRÅN 0° TILL 45°

- 1) Lossa låsklämmans fästsruvar med kapstanhjulet.
- 2) Luta pelaren i önskad vinkel. Dra åt fästsruven ordentligt igen.



1



2-3

Borrhålets djup (eller längd) begränsas vid borrning i vinkel. Det är nödvändigt att använda en förlängning.

## UNDERHÅLL

Håll alltid riggen ren, särskilt pelaren, kuggstången och de fyra rullarna. Dessa tre komponenter ska aldrig oljas eller smörjas.

För bästa resultat måste rullarna som flyttar vagnen röra sig perfekt längs pelaren. Justera rullarna på följande sätt:

- Använd två plana 19 mm skruvnycklar och lossa var och en av muttrarna på den sida av vagnen som är märkt "E".
- Dra åt var och en av muttrarna och kontrollera samtidigt att sexkantaxlarna hålls i rätt läge.

Kontrollera att vagnen styrs upp och rör sig korrekt.

Olja nivåskruvarna på basplattan.



**Maskinen, tillbehören och förpackningarna ska bortskaffas/återvinnas på miljövänligt sätt (återvinningsstation).**

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Dimensioner:	340 x 250 x 880
Vægt	12 kg
Maksimal boreslaglængde	850 mm
Maksimal borebitdiameter	160 mm
Anbefalet borediameter	130 mm
Anvendelig hældning	0° til 45°
Transporthældning	helt sammenfoldet
Styreskinne	4 ruller
Skinnebremse	ja
Kapstanhjul med tre arme	højre- og venstremontering
Motorpåsætning	lynkobling
Nivellering	4 justeringsskruer

## Konformitetserklæring

Vi erklærer herved på eget ansvar, at dette apparat overholder de europæiske standarder for søjleboremaskiner.



Paul van Beek  
General Manager

Ruben Bernaert  
Product Manager

### Beregnet brug

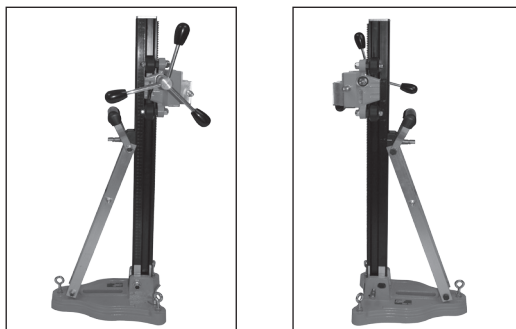
TRIX 160 boreopsats er beregnet til brug sammen med SPIT SD 160 og SD 200E diamantboringsmotorer. Vores udstyr vil helt og holdent leve op til alle dine krav, hvis du læser og overholder anvisningerne i den brugs- og vedligeholdelsesvejledning, der følger med apparatet.

SPIT påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader, der opstår som resultat af forkert eller upassende brug af udstyret.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIEN

## KLARGØRING FØR BRUG

Sikker anvendelse af udstyret sikres ved, at alle skruer og møtrikker, klemmegreb og øvrige dele, der bruges til at fastklemme og låse ting, strammes sikkert eller tilpasses efter hver justering.



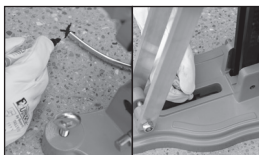
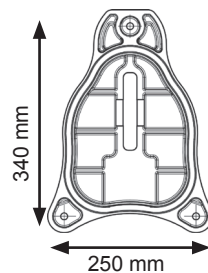
Kapstanhjulet kan sættes på på højre (a) eller venstre (b) side af skinnen alt efter forholdene.

Du skal sikre dig, at kapstanhjulet sidder ordentligt fast.

## OPSÆTNING: FASTGØRELSE AF BUNDPLADEN

Fastgørelse ved hjælp af et betonanker

- 1) Markér midtpunktet for fastgørelsen af bundpladen på en afstand af 275 mm fra midtpunktet på boringen, eller brug centermåleren.
- 2) Bor et hul på  $\varnothing 15$  mm for Spit Grip M12 ankeret. Indsæt og udvid ankeret.



1



2

- 3) Sæt hurtigspændingsskruen i, og sæt så bundpladen over skruen, mens opsatsen indjusteres ved brug af fastgørelsessprækken.
- 4) Sæt spændeskiven og hurtigspændingsmøtrikken på, og stram møtrikken med en 32 mm skruenøgle.
- 5) Før og efter møtrikken strammes, skal opsatsen nøje nivelleres ved hjælp af de tre nivelleringskruer, hvorefter de tre skruer strammes godt til.



3



4



5

### SØRG FOR, AT OPSATSEN STÅR ORDENTLIGT FAST!!!

Hvis opsatsen skal fastgøres på et andet underlag end beton, skal du kontakte os for valg af et passende anker.



#### Vakuumfastgørelse (maksimal Ø 130 mm)

Ved denne type fastgørelse skal det materiale, der skal bores i, være jævnt og fladt samt ikke porøst, og der må ikke forefindes revner og forstærkninger.

Den maksimale borediameter er 101 mm.

Denne type fastgørelse kan ikke bruges, hvis disse forhold ikke er i orden.

Ved vakuumfastgørelse skal du bruge en Spit vakuumpumpe og et Spit vakuumsæt med manometer og pakning (1).

Se vejledningen til vakuumpumpen vedrørende brug og vedligeholdelse.

- 2) Sæt pladen på det dertil indrettede sted på bagsiden af vakuumpladen, og stram unbracoskruen.

- 3) Sæt pakningen på det dertil indrettede sted.



1



2



3

- 4) Sæt opsatsen på gulvet.  
Tilslut vakuumslangen til manometeret og start vakuumpumpen.
- 5) Justér de tre nivelleringskruer.



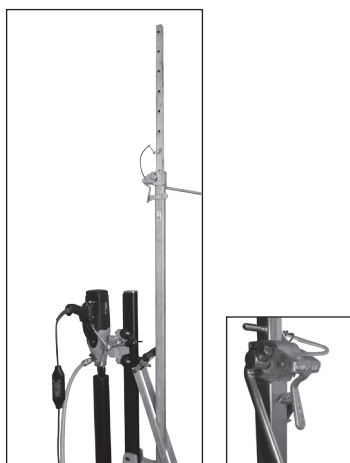
5

**BEGYND FØRST AT BORE, NÅR VAKUUMET ER PÅ MINDST 0,8 BAR!**

**BRUG ALDRIG VAKUUMFASTGØRELSE PÅ VÆGGE ELLER LOFTER! METODEN MÅ KUN ANVENDES PÅ GULVE!**

#### Fastgørelse ved hjælp af teleskopbeslag

- 1) Sæt teleskopbeslaget lodret mellem loft og fodplade. Sørg for, at beslaget sidder så tæt på søjlen som muligt.
- 2) Fæstn teleskopbeslaget ved at bruge håndgrebet til at anvende tilstrækkelig kraft til at fastgøre opsatsen. Når beslaget er sat på, skal opsatsen forsigtigt nivelleres ved stramning af de tre nivelleringskruer.
- 3) Sæt sikkerhedssplitten i den lavest mulige position.



1

3

**DER SKAL BRUGES EN VANDOPSAMLER, NÅR DER BORES OPPEFRA OG NED!**

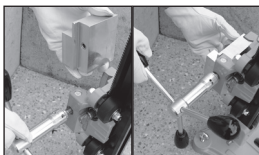


## OPSÆTNING PÅSÆTNING AF BOREMOTOREN

- 1) Flyt skinnen til det øverste stop og fastgør den ved hjælp af knoppen.
- 2) Skub skinneblokken ind i skinnen og lås den på plads ved hjælp af kapstanshjulet, så låseskruen strammes.
- 3) Placér svalehalen på motoren i lynkoblingen, og fastgør motoren med kapstanshjulet.



1



2



3

- 4) Vælg den korrekte maskinhastighed.
- 5) Mens kapstanshjulet holdes på plads, løsnes bremsehåndtaget. Bring hovedet på borebitten i kontakt med overfladen på det emne, der skal bores i, og træk den derefter nogle få millimeter tilbage.
- 6) Åbn vandhanen og justér vandgennemstrømningen.
- 7) Tænd for motoren. Se i brugs- og vedligeholdelsesvejledningen til SD 160 eller SD 200E for valg af hastighed og øvrige forholdsregler. Nu kan du begynde at bore. Bor langsomt og forsigtigt i adskillige millimeter, efter overfladen er blevet gennembrudt, og fasthold derefter et konstant tryk på kapstanshjulet under resten af boreprocessen.



**FASTGØR ALTID SKINNE MED BREMSEHÅNDET, FØR KAPSTANSHJULET FRIGØRES!!**



4



5



6

## OPSÆTNING: BORING VED EN VINKEL PÅ 0° TIL 45°

- 1) Løsn fikseringsboltene på låsebeslaget på kapstanshjulet.
- 2) Indstil søjlen til den ønskede hældning. Stram fikseringsbolten igen



1



2-3

Dybden (eller længden) på boringen er begrænset, når der bores i en vinkel. Det er nødvendigt at bruge en bitforlænger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid opsatsen ren, særligt søjlen, gearopsætningen og de fire ruller. Du må aldrig give disse tre dele olie eller fedt.

For at opnå de bedste resultater, skal rullerne, der flytter skinnen, kunne køre perfekt langs søjlen.

Justér ruller på følgende måde:

- Brug to flade 19 mm skruenøgler, og løsn møtrikkerne på den side af skinnen, der er markeret med "E".
- Stram møtrikkerne, mens det sikres, at de sekskantede aksler fastholdes på deres tidligere placeringer.

Kontrollér, at skinnen styres og kører korrekt.

Giv nivelleringskruerne på bundpladen olie.



**Apparatet, tilbehør og emballage skal bortskaffes på miljømæssigt forsvarlig vis.**

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Mål	340 x 250 x 880
Vekt	12 kg
Maks. boreslag	850 mm
Maks. borediameter	160 mm
Anbefalt borediameter	130 mm
Utnyttbar helling	0° til 45°
Helling ved transport	slått helt sammen
Vognføring	4 valser
Vognbrems	ja
Kapstanhjul med tre armer	feste til venstre og høyre
Motorfeste	hurtigtugtøserkobling
Nivellering	4 justeringsskruer



### Samsvarserklæring

Vi erklærer herved, for vårt ansvar, at denne artikkelen tilfredsstillende de Europeiske kravene for sølebaserte bormaskiner.

Paul van Beek  
Adm. direktør

Ruben Bernaert  
Produktsjef



### Beregnet bruk

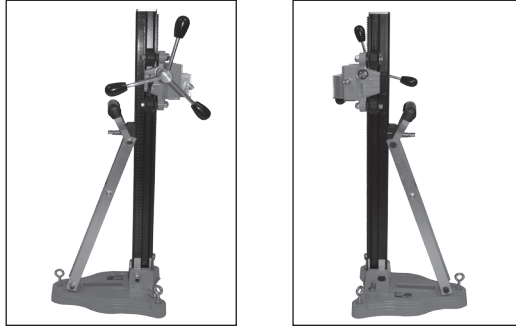
Trix 160 borestativet er beregnet på bruk sammen med boremotorene SPIT SD 160 og SD 200E. Vårt utstyr vil helt og effektivt tilfredsstillende alle kravene dine, hvis du leser og følger anvisningene i håndboken om bruk og vedlikehold som følger med.

SPIT tar ikke på seg noen form for ansvar for personskade eller skade som måtte påføres som et resultat av feil bruk eller uriktig bruk av utstyret.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIUM

## FORBEREDELSE FØR BRUK

For å sikre sikker bruk av utstyret, må alle skruer, festeklemmer og andre ting som brukes til festing og låsing strammes skikkelig eller tilpasses etter hver justering.



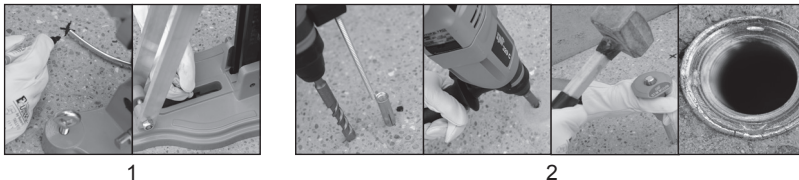
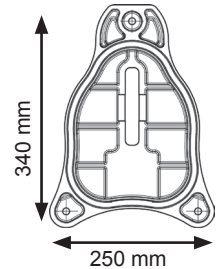
Kapstanhjulet kan monteres på høyre (a) eller venstre (b) side av vognen, avhengig av omstendighetene.

Kontroller at kapstanhjulet er festet skikkelig.

## KLARGJØRING: FESTE SOKKELPLATEN

Feste ved hjelp av et forankringsfeste i betong

- 1) Marker senterpunktet for feste av sokkelplaten 275 mm unna senterpunktet for boret, eller bruk sentermåleren.
- 2) Bor et hull med  $\varnothing 15$  mm for forankringspluggen Spit Grip M12. Sett inn og utvid pluggen.



1

2

- 3) Monter hurtigfesteskruen, plasser sokkelplaten over skruen og juster stativet ved hjelp av festesporet.
- 4) Sett på skiven og hurtigfestemutteren og stram mutteren med en 32 mm fastnøkkel.
- 5) Før og etter at du strammer mutteren, juster nivået til stativet ved hjelp av de tre nivelleringskruene og stram dem til.



3



4



5

### KONTROLLER AT STATIVET ER FESTET SKIKKELIG!

For å feste det til andre materialer enn betong, ta kontakt med oss for informasjon om passende forankringsfester.



### Vakuumfeste (maks. Ø 130 mm)

For denne typen feste må materialet som skal bores være glatt, flatt, ikke porøst og være fri fra sprekker og forsterkning.

Maks. diameter som kan bores er 101 mm.

Denne typen feste kan ikke brukes hvis ikke disse betingelsene oppfylles.

For å vakuumfeste, må du bruke en vakuumpumpe og vakuumsett med manometer og forsegling fra Spit (1).

Les bruksanvisningen til vakuumpumpen angående bruk og vedlikehold.

2) Plasser platen der den skal være bak på vakuumplaten, og stram sekskantskruen.

3) Plasser forseglingen der den skal være.



1



2



3

- 4) Plasser stativet på gulvet.  
Fest vakuumslangen til manometeret og start vakuumpumpen.
- 5) Juster de tre nivelleringskruene.



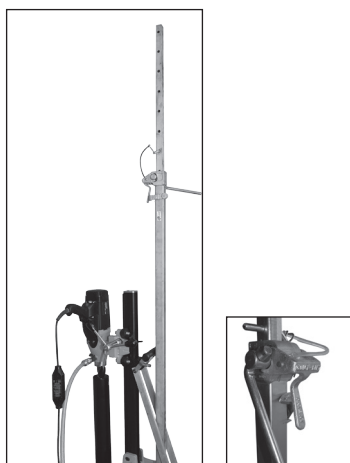
5

**DU MÅ BARE STARTE Å BORE NÅR VAKUUMET ER MINST 0,8 BAR!**

**ALDRI BRUK VAKUUMFESTET PÅ VEGGER ELLER TAK! DET SKAL BARE BRUKES PÅ GULV!**

Feste ved hjelp av et teleskopklemmefeste

- 1) Monter teleskopklemmefestet i en loddrett posisjon mellom taket og sokkelplaten.  
Sørg for at festet er så nær girsøylen som mulig.
- 2) Fest festet ved å bruke hendelen til å klemme hardt nok til at stativet festes skikkelig.  
Etter at du har festet klemmefestet, juster forsiktig nivået til stativet ved å stramme de tre nivelleringskruene.
- 3) Plasser sikringspinnen i lavest mulig posisjon.



1

3

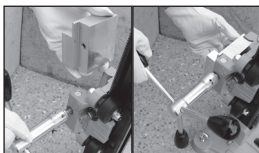
**DET ER NØDVENDIG Å BRUKE EN VANNOPPSAMLER NÅR DU BORER OPP-  
NED!**

## KLARGJØRING: MONTERE BORMOTOREN

- 1) Flytt vognen til det øvre stoppet og fest den ved hjelp av knotten.
- 2) Skyv vognblokken inn i vognen og lås den fast med låseskruen ved hjelp av kapstanhjulet.
- 3) Plasser skjøtekoblingen til motoren i hurtigutløserkoblingen og fest motoren med kapstanhjulet.



1



2



3

- 4) Velg riktig maskinhastighet.
- 5) Løsne bremsehendelen mens du holder kapstanhjulet på plass.  
Flytt tuppen på boret slik at det er i kontakt med overflaten som skal bores, og deretter et par millimeter tilbake.
- 6) Åpne vannkranen og juster vanntrykket.
- 7) Slå på motoren Les håndboken for bruk og vedlikehold av SD 160 eller SD 200E når det gjelder hastighet og andre forholdsregler.  
Start å bore. Bor sakte og forsiktig de første millimeterne etter at du har trengt gjennom overflaten, og hold deretter et konstant trykk på kapstanhjulet for resten av boringen.



**DU MÅ ALLTID FESTE VOGNEN VED HJELP AV BREMSEHENDELEN FØR DU LØSNER KAPSTANHJULET!**



4



5



6

## KLARGJØRING: BORING I VINKEL FRA 0° TIL 45°

- 1) Løsne festeboltene til låseklemmen med kapstanhjulet.
- 2) Rett inn gir søylen til ønsket vinkel. Fest festbolten skikkelig på nytt.



1



2-3

Dybden (eller lengden) på boringen er begrenset når du borer i vinkel. Det kan bli nødvendig å bruke en borforlenger.

## VEDLIKEHOLD

Hold stativet alltid rent, spesielt gir søylen, girholderen og de fire valsene. Du må aldri smøre disse tre komponentene med olje eller fett.

For best resultat må valsene til vognen bevege seg perfekt langs søylen. Juster valsene som følger:

- Løsne hver av mutterne merket "E" på hver side av vognen ved hjelp av to flate 19 mm fastnøkler.
- Stram begge mutterne, samtidig som du passer på at sekskantskaftene holdes på plass i sine tidligere posisjoner.

Kontroller bevegelsen og føringen til vognen.

Smør nivelleringskruene på sokkelplaten med olje.



**Verktøyet, tilbehør og emballasje bør avhendes på en miljøvennlig måte.**



## TEKNISET TIEDOT

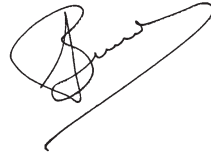
Mitat	340 x 250 x 880
Paino	12 kg
Suurin porausvyvyys	850 mm
Suurin poran halkaisija	160 mm
Suosittelun poran halkaisija	130 mm
Käyttökelpoinen porauskulma	0° - 45°
Kuljetusasennossa	täysin kasattuna
Kelkan ohjain	4 rullaa
Pylväsjaru	kyllä
Kolmevartinen syöttöpyörä	asennus vasemmalle ja oikealle
Moottorin kiinnitys	pikakiinnityskytkin
Asetussäätö	4 säätöruuvia

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten yksinomaisesti vastuullisina, että tämä artikkeli vastaa eurooppalaisia pylväsporakoneiden standardeja.



Paul van Beek  
General Manager



Ruben Bernaert  
Product Manager



## Käyttötarkoitus

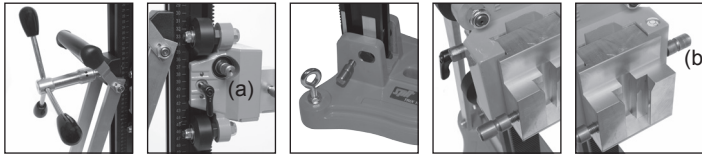
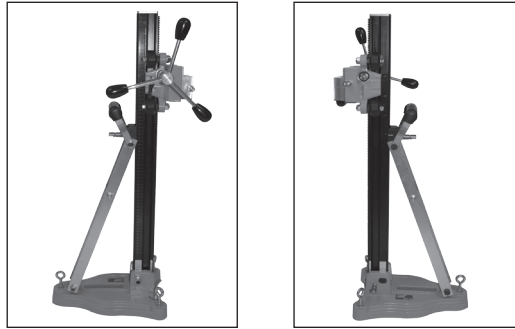
TRIX 160 porausteline on tarkoitettu käytettäväksi timanttioramoottoreiden SPIT SD 160 ja SD 200E kanssa. Laitteemme täyttää täysin ja tehokkaasti kaikki tarpeenne, jos lue lue ja noudatatte laitteen mukana toimitetun käyttö- ja huolto-oppaan ohjeita.

SPIT ei hyväksy minkäänlaista vastuuta henkilövahingoista tai vaurioista, joita aiheutuu laitteen väärästä tai sopimattomasta käytöstä.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIA

## KÄYTTÖVALMISTELUT

Laitteen turvallisen käytön varmistamiseksi kaikkien ruuvien ja muttereiden, lukituskahvojen ja muiden kiristykseen ja lukitukseen käytettävien kohteiden täytyy olla tukevasti kiristettyjä tai kiinnitettyjä jokaisen säädön jälkeen.



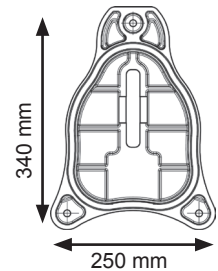
Syöttöpyörän voi kiinnittää oikealle (a) tai vasemmalle (b) puolelle kelkkaa olosuhteiden mukaan.

Tarkista ja varmista, että syöttöpyörä on tukevasti kiinnitetty.

## KOKOAMINEN: JALKALEVYN KIIINNITYS

### Kiinnitys ankkuripultilla betoniin

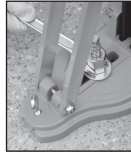
- 1) Merkitse jalkalevyn kiinnitystä varten poran keskipiste 275 mm päähän jalkalevyn keskipisteestä tai käytä keskitysmittaa.
- 2) Pora Ø 15 mm reikä Spit Grip M12 -ankkuritulppalle. Laita ankkuritulppa reikään ja laajenna tulppa.



- 3) Kiinnitä pikakiinnityspultti, laita sitten jalkalevy pultin päälle ja kohdista tukiasennelma kiinnitysaukon avulla.
- 4) Laita aluslevy ja pikakiinnitysmutteri pulttiin ja kiristä mutteri 32 mm kiintoavaimella.
- 5) Ennen mutterin kiristystä aseta jalkalevy huolellisesti vaakatasoon kolmella asetusruuvilla ja kiristä ne tiukasti. Sen jälkeen tarkista jalkalevyn vaakataso.



3



4



5

### **TARKASTA, ETTÄ TELINE ON KUNNOLLA KIINNITETTY!!**

Jos on kiinnitettävä muihin materiaaleihin kuin betoniin, ottakaa yhteys meihin ja kysykää sopivan ankkuritulpan valinnasta.

#### Kiinnitys alipaineella (enintään Ø 130 mm)

Tälle kiinnitystyyppille täytyy porattavan materiaalin olla pehmeää ja tasaista, ilman huokosia ja vapaata halkeamista ja raudoituksista. Suurin porattava halkaisija on 101 mm. Tätä kiinnitystyyppiä ei voi käyttää, jos nämä ehdot eivät täyty.

Alipainekiinnitystä varten on käytettävä Spit-alipainepumppua ja Spit-alipainesarjaa, jossa on alipainemittari ja tiiviste (1).

Lukekaa ohjeet alipainepumpun käytöstä ja huollosta sen käyttöoppaasta.

- 2) Asettakaa levy sille tarkoitettuun paikkaan alipainelevyn taakse ja kiinnittäkää kuusiomutteri.
- 3) Laittakaa tiiviste sille tarkoitettuun paikkaan.



1



2



3

- 4) Asettakaa teline lattialle.  
Liittäkää alipaineletku alipainemittariin ja käynnistäkää alipainepumppu.
- 5) Säätäkää 3 asetusruuvia.



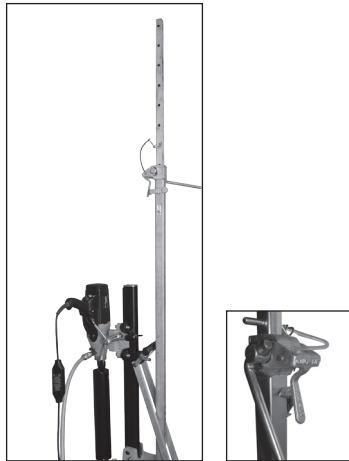
5

**ALOITAKAA PORAUS VASTA, KUN ALIPAINE ON VÄHINTÄÄN 0,8 BAARIA!**

**ÄLKÄÄ KOSKAAN KÄYTTÄKÖ ALIPAINEKIINNITYSTÄ SEINIIN TAI  
SISÄKATTOIHIN! KÄYTTÄKÄÄ SITÄ AINOASTAAN LATTIOIHIN!**

Kiinnitys teleskooppisella tukikiinnikkeellä

- 1) Kiinnittäkää teleskooppinen tukikiinnike pystyasentoon sisäkaton ja jalkalevyn väliin.  
Varmistakaa, että tuki on mahdollisimman lähellä pylvästä.
- 2) Kiinnittäkää teleskooppinen tukikiinnike tukevasti kohdistamalla telineen kiinnitykseen riittävä voima vipukahvalla. Kun tukikiinnike on kiinnitetty, asettakaa teline huolellisesti vaakatasoon kiristämällä 3 asetusruuvia.
- 3) Kiinnittäkää varmistustappi alimpaan mahdolliseen asentoon.



1

3

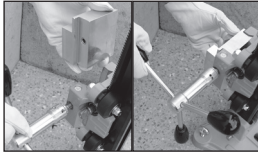
**PORATTAESSA YLÖSALAISIN TÄYTYY KÄYTTÄÄ VEDENKERÄÄJÄÄ!**

## KOKOAMINEN: PORAMOOTTORIN KIINNITYS

- 1) Siirtäkää kelkka ylävasteeseen saakka ja kiinnittäkää paikalleen vääntimellä.
- 2) Liu'uttakaa kelkkalohko kelkkaan ja lukitkaa paikalleen kiristämällä lukitusruuvi syöttöpyörällä.
- 3) Asettakaa moottorin liitin pikasalpaliittimeen ja kiinnittäkää moottori syöttöpyörällä.



1



2



3

- 4) Valitkaa koneelle oikea nopeus.
- 5) Vapauttakaa jarrukahvaa pidellen samalla syöttöpyörää paikallaan.  
Laskekaa poran kruunu koskettamaan porattavan materiaalin pintaa ja nostakaa sitten siitä pois päin muutama millimetri.
- 6) Avatkaa vesihana ja säätäkää veden virtaus.
- 7) Kytkekää moottoriin virta. Lukekaa SD 160 tai SD 200E käyttö- ja huolto-oppaista ohjeet nopeuden valinnasta ja muista varotoimista.  
Aloittakaa poraus. Poratkaa pinnan läpäisyn jälkeen hitaasti ja varovasti muutama millimetri, ja säätäkää sitten jatkoporaukseen tasainen syöttövoima syöttöpyörällä.



**VARMISTAKAA AINA KELKKA JARRUKAHDALLA ENNEN SYÖTTÖPYÖRÄN VAPAUTTAMISTA!!**



4



5



6

## KOKOAMINEN: PORAAMINEN 0° - 45° KULMISSA

- 1) Löysätkää lukituskiinnikkeen kiinnityspultit syöttöpyörällä.
- 2) Kohdistakaa kelkka haluttuun kulmaan. Kiristätkää kiinnityspultit uudestaan tukevasti.



1



2-3

Poraussyvyys (tai pituus) on rajallinen porattaessa porauskulmalla. Saattaa olla tarpeen käyttää porassa jatkovartta.

## HOITO JA HUOLTO

Pitäkää aina teline puhtaana: erityisesti pylväs, hammastanko ja neljä rullaa. Älkää koskaan öljytkö tai rasvatko näitä kolmea osaa.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi täytyy kelkkaa siirrettäessä rullien kulkea täysin pitkin pylvästä.

Säätäkää rullia seuraavasti:

- Kahta 19 mm kiintoavainta käyttäen löysätkää kutakin mutteria kelkan merkinnällä "E" varustetulla puolella.
- Kiristätkää mutterit uudelleen varmistaen, että kuusiovarret pysyvät niille aikaisemmin astetuissa asennoissa.

Tarkistakaa kelkan ohjainten oikea toiminta ja kulku.

Öljytäkää jalkalevyn asetusruuvit.



**Hävittäkää laite, varusteet ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.**

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

Méret	340 x 250 x 880
Tömeg	12 kg
Maximális fúrókaliber	850 mm
Maximális fúrófej-átmérő	160 mm
Ajánlott fúróátmérő	130 mm
Dőlésszög használatkor	0° – 45°
Dőlésszög szállításkor	teljesen összezsukva
Kocsivezető	4 görgő
Kocsifék	van
Három karos csörlő	bal és jobb rögzítés
Motorcsatlakoztatás	gyorscsatlakozó
Szintezés	4 beállító csavar

## Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel saját felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel az oszlopos típusú fúrógépek európai szabványának.



Paul van Beek  
Vezérigazgató



Ruben Bernaert  
Termékmenedzser



## Rendeltetési cél

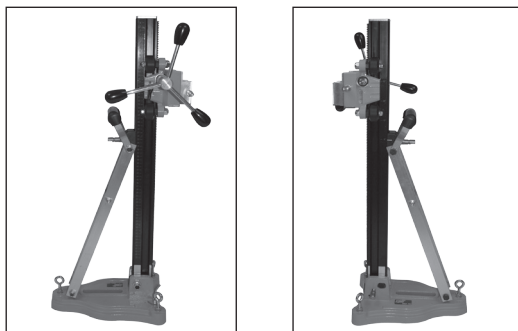
A TRIX 160 fúrótorony a SPIT SD 160 és SD 200E gyémántfúró motorokkal való együtt használatra lett tervezve. Berendezésünk valamennyi elvárásnak maximálisan eleget tesz, amennyiben azt a mellékelt használati és karbantartási útmutatóban található instrukcióknak megfelelően használja.

A SPIT nem vállal felelősséget a berendezés nem megfelelő használatából eredő sérülésekért és károkért.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIUM

## ELŐKÉSZÜLETI MUNKÁLATOK

A berendezés biztonságos használatának garantálása érdekében minden csavart és anyacsavart, bilincs fogantyút és a rögzítéshez használt egyéb elemet megfelelően meg kell húzni a beállítási műveletek után.



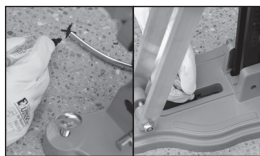
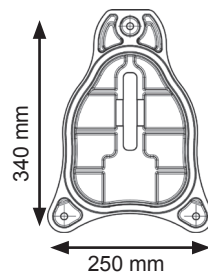
A csőrő a koci jobb (a) és bal (b) oldalára egyaránt felszerelhető, az igényeknek megfelelően.

Ellenőrizze, hogy a csőrő biztonságosan rögzül-e.

## FELÁLLÍTÁS: AZ ALAPLEMEZ RÖGZÍTÉSE

Rögzítés a horgony betonban való elhelyezésével

- 1) Jelölje meg az alaplemez rögzítésének középpontját 275 mm-re a kaliber középpontjától, vagy használja a középmerőt.
- 2) Fúrjon egy 15 mm átmérőjű lyukat a Spit Grip M12 horgonynak. Helyezze be és nyissa ki a horgonyt.



1



2



- 3) Helyezze be a gyorscsatló csavart, majd helyezze rá az alaplemezt a csavarra, és állítsa be az állvány szerelvényét a rögzítőnyílás segítségével.
- 4) Helyezze fel az alátétet és a gyorscsatló anyacsavart, majd húzza meg az anyacsavart egy 32 mm-es kulccsal.
- 5) Az anyacsavar meghúzása előtt és után óvatosan szentezze be az állványt a három szentező csavar segítségével, majd finoman húzza meg a 3 szentező csavart.



3



4



5

### **BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY A FÚRÓTORONY KELLŐKÉPP STABIL!**

Ha nem betonba rögzíti a horgonyt, akkor eltérő horgonyra van szükség – ez ügyben kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot.

#### Vákuumos rögzítés (max. 130 mm átmérőjű)

Ehhez a fajta rögzítéshez a megfúrni kívánt anyagnak simának és egyenesnek, tömörnek és repedésektől és vasbetétektől mentesnek kell lennie.

A maximális fúróátmérő 101 mm lehet.

Ez a fajta rögzítés nem alkalmazható a fenti kondíciók megléte nélkül.

A vákuumos rögzítéshez Spit vákuumszivattyút és manométerrel és tömítéssel ellátott Spit vákuumkészletet (1) kell használni.

A vákuumszivattyú használatát és karbantartását illetően tekintse meg a vákuumszivattyú használati útmutatóját.

- 2) Helyezze a lemezt a képen látható vákuumlemez részre, és rögzítse azt a hatlapú anyacsavarral.
- 3) Helyezze fel a tömítést a képen látható helyre.



1



2



3

- Helyezze a fúrótornyot a padlóra.  
Csatlakoztassa a vákuumcsövet a manométerhez, majd indítsa be a vákuumszivattyút.
- Állítsa be a 3. szintező csavart.



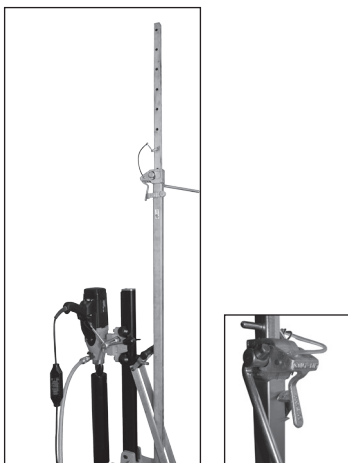
5

**CSAK AKKOR KEZDJEN EL FÚRNI, HA A VÁKUUMNYOMÁS ELÉRTE 0,8 BAR-T!**

**SOHA NE ALKALMAZZA A VÁKUUMOS RÖGZÍTÉST FALON VAGY MENNYEZETEN! AZ KIZÁRÓLAG A PADLÓN ALKALMAZHATÓ!**

Rögzítés teleszkópos összekötőbilinccsel

- Helyezze el a teleszkópos összekötőbilincset függőleges pozícióban a mennyezet és a talplemez között. Ügyeljen rá, hogy az összekötőrúd a lehető legközelebb legyen az oszlophoz.
- Rögzítse a teleszkópos összekötőbilincset a szintező fogantyú segítségével, így alkalmazva kellő erőt a fúrótorny rögzítéséhez. Az összekötőbilincs felhelyezése után óvatosan szintezze be a fúrótornyot a 3. szintező csavar meghúzásával.
- Helyezze el a biztonsági szeget a lehető legalacsonyabb pozícióban.



1

3

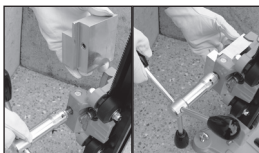
**FEJJELE LEFELÉ TÖRTÉNŐ FÚRÁS ESETÉN A VÍZGYŰJTŐ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ!**

## FELÁLLÍTÁS: A FÚRÓMOTOR CSATLAKOZTATÁSA

- 1) Mozgassa a kocsit a felső ütközőig, majd rögzítse azt ott a gomb segítségével.
- 2) Csúsztassa rá a kocsiblokkot a kocsira, majd rögzítse azt a csörlő segítségével; ily módon rögzül a rögzítő csavar.
- 3) Helyezze be a motor fecskefarok csatlakozását a gyorscsatlakozóba, majd rögzítse a motort a csörlővel.



1



2



3

- 4) Válassza ki a megfelelő gé sebességet.
- 5) Miközben a helyén tartja a csörlőt, lazítsa meg a fékkart.  
Állítsa be a fúrófej koronáját úgy, hogy az hozzáérjen a megfúrni kívánt anyag felületéhez, majd emelje azt el néhány milliméterrel.
- 6) Nyissa meg a vízcsapot és állítsa be a vízáramot.
- 7) Kapcsolja be a motort. A sebességkiválasztás módja és az egyéb óvintézkedések az SD 160 ill. SD 200E használati és karbantartási útmutatójában található.  
Kezdjen el fúrni. A felszín átfúrása után lassan és óvatosan haladjon az első néhány milliméteren. Ezt követően tartsa állandó nyomáson a csörlőt.



**MINDIG RÖGZÍTSE A KOCSIT A FÉKKAR SEGÍTSÉGÉVEL, MIELŐTT ELENGEDNÉ A CSÖRLŐT!**



4



5



6

## FELÁLLÍTÁS: FÚRÁS 0° – 45°-OS SZÖGBEN

- 1) Csavarozza ki a rögzítobilincset a csörlőhöz erősítő rögzítő csavarokat.
- 2) Állítsa be az oszlopot a kívánt szögbe. Húzza meg jól a rögzítő csavarokat.



1



2-3

A kaliber mélysége (vagy hossza) korlátozott szögben történő fúrás esetén. Ez esetben fejhosszabbító használata szükséges.

## KARBANTARTÁS

Mindig tartsa tiszta állapotban a fúrótornyot, különös tekintettel az oszlopra, a fogaskerekekre és a négy görgőre. Ezeket az alkotórészeket soha se olajozza vagy zsírozza meg!

A legjobb eredmény elérése érdekében a kocsigörgőknek maximálisan az oszlop mentén kell haladniuk.

A görgők beállításához a következőképp járjon el:

- 19 mm-es villáskulcs segítségével lazítsa meg a kocsi két oldalán lévő "E" jelölésű anyacsavarokat.
- Húzza meg az anyacsavarokat, és közben ügyeljen rá, hogy a hatlapú tengelyek az előzőleg beállított pozícióban maradjanak.

Ellenőrizze a kocsit, hogy megfelelő vonalvezetésű-e és megfelelően halad-e.

Olajozza meg az alaplemez szintező csavarjait.



**A berendezést, a kiegészítőket és a csomagolást környezetbarát módon selejtezze le.**

## PARAMETRY TECHNICZNE

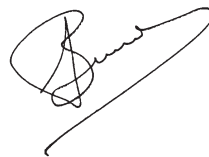
Wymiary	340 x 250 x 880
Waga	12 kg
Maksymalny suw wiertła	850 mm
Maksymalna średnica narzędzia wiertniczego	160 mm
Zalecana średnica wiercenia	130 mm
Nachylenie w trakcie pracy	0° do 45°
Nachylenie w trakcie transportu	całkiem płasko
Prowadnica wózka	4 krążki
Hamulec wózka	tak
Wałek napędowy z trzema ramionami	montaż lewo- i prawostronny
Mocowanie silnika	połączenie szybkorozłączalne
Poziomowanie	4 śruby ustalające

## CE Deklaracja zgodności

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia normy europejskie dla wiertarek kolumnowych.



Paul van Beek  
Dyrektor



Ruben Bernaert  
Menedżer ds. produktu



## Przeznaczenie

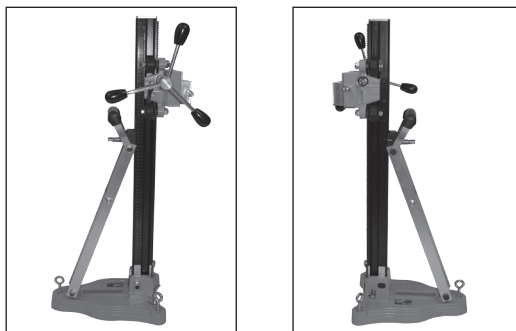
Wiertnica TRIX 160 przeznaczona jest do użytku z diamentowymi silnikami wiertniczymi SPIT SD 160 i SD 200E. Nasz sprzęt całkowicie i skutecznie spełni wszelkie Twoje oczekiwania, jeśli przeczytasz wskazówki zawarte w instrukcji obsługi dołączonej do sprzętu i będziesz ich przestrzegać w trakcie pracy i czynności konserwacyjnych.

Firma SPIT nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia bądź szkody wynikające z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia sprzętu.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIA

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie sprzętu, wszystkie śruby, nakrętki, uchwyty mocujące i inne elementy służące do mocowania muszą zostać bezpiecznie dokręcone po dokonywaniu wszelkich ustawień.



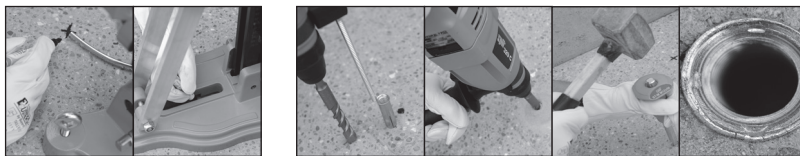
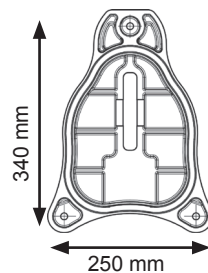
Koło posuwu może być zamocowane na prawej (a) bądź lewej (b) stronie wózka, zgodnie z zapotrzebowaniem.

Upewnij się, czy koło posuwu jest odpowiednio umocowane.

## URUCHAMIANIE: MOCOWANIE PŁYTY BAZOWEJ

Mocowanie za pomocą śruby kotwowej do betonu

- 1) Wyznacz punkt centralny do mocowania do płyty bazowej w odległości 275 mm od punktu centralnego średnicy otworu, lub użyj przyrządu centrującego.
- 2) Wywierć otwór o średnicy 15 mm na kołek kotwiący Spit Grip M12. Wsadź i rozszerz kołek.



- 3) Wprowadź śrubę szybko mocującą, a następnie umieść płytę bazową nad śrubą i dostosuj stanowisko do otworu na wiertnicę.
- 4) Dopasuj podkładkę i nakrętkę ekspresową, a następnie dokręć nakrętkę kluczem 32 mm.
- 5) Przed i po dokręcaniu nakrętki, starannie wypoziomuj stanowisko używając trzech śrub poziomujących i mocno dokręć 3 śruby poziomujące.



3



4



5

### **UPEWNIJ SIĘ, ŻE WIERTNICA JEST ODPOWIEDNIO ZABEZPIECZONA!!**

W przypadku mocowania do materiału innego niż beton, skontaktuj się z nami, w celu wyboru odpowiedniego kołka kotwiącego.

#### Mocowanie podciśnieniowe (maksymalna średnica 130 mm)

Aby możliwe było takie mocowanie, materiał, w którym będzie się wykonywać wiercenie musi być gładki i płaski, nie porowaty, bez rys i zbrojeń.

Maksymalna średnica materiału, w którym wykonywane będzie wiercenie, wynosi 101 mm.

Ten typ mocowania nie może być stosowany, jeśli powyższe warunki nie są spełnione.



Do mocowania podciśnieniowego należy używać pompy próżniowej Spit i zestawu podciśnieniowego Spit, w skład którego wchodzi manometr i uszczelka (1).

Przestrzegaj zasad obsługi i konserwacji pompy próżniowej przedstawionych w instrukcji.

- 2) Umieść płytę w odpowiednim miejscu, z tyłu płyty próżniowej i umocuj nakrętką ośmiokątną.
- 3) Umieść uszczelkę w odpowiednim miejscu.



1



2



3

- 4) Umieść wiertnicę na podłożu.  
Podłącz wąż powietrzny do manometru i uruchom pompę podciśnieniową.
- 5) Dokręć 3 śruby poziomujące



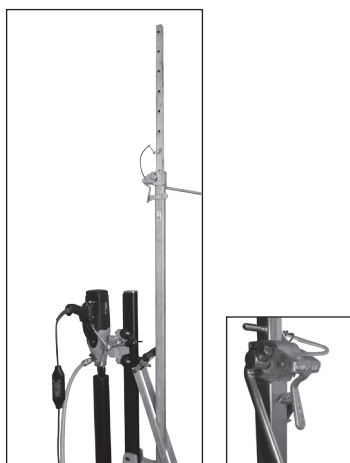
6

**ROZPOCZNIJ WIERCENIE TYLKO WTEDY, GDY PODCIŚNIENIE WYNOŚI CO NAJMNIEJ 0,8 BAR!**

**NIGDY NIE UŻYWAJ MOCOWANIA PODCIŚNIENIOWEGO DO ŚCIAN LUB SUFITÓW! UŻYWAJ GO TYLKO NA PODŁOŻU!**

#### Mocowanie przy użyciu teleskopowej kotwy rozporowej

- 1) Umocuj teleskopową kotwę rozporową w pozycji pionowej pomiędzy stropem a płytą.  
Upewnij się, że kotwa jest tak blisko kolumny, jak to możliwe.
- 2) Zabezpiecz teleskopową kotwę rozporową za pomocą lewara ręcznego, aby zastosować odpowiednią siłę do pewnego zabezpieczenia wiertnicy. Po zamocowaniu kotwy rozporowej, ostrożnie wypoziomuj wiertnicę, dociskając 3 śruby poziomujące.
- 3) Zamocuj 3 sworznie zabezpieczające w możliwie najniższej pozycji.



1

3

**PODCZAS WIERCENIA DO GÓRY NOGAMI NALEŻY UŻYWAĆ ZBIORNIKA NA WODĘ!**

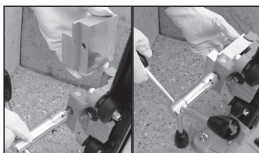


## URUCHAMIANIE: MOCOWANIE SILNIKA WIERTARKI

- 1) Przesuń wózek do ograniczenia górnego i unieruchom go w tym miejscu za pomocą pokrętki.
- 2) Wsuń blok wózka do wózka i zablokuj go na miejscu, używając koła posuwu do odkręcenia śruby zabezpieczającej.
- 3) Umieść połączenie wczepinowe silnika w uchwycie szybko mocującym i przymocuj silnik za pomocą koła posuwu.



1



2



3

- 4) Wybierz odpowiednią prędkość urządzenia.
- 5) Utrzymując pozycję koła posuwu, zwolnij hamulec ręczny. Przyłóż koronę wiertnicy do powierzchni, która będzie wiercona, a następnie odsuń o kilka milimetrów.
- 6) Odkręć kurek wody i dopasuj strumień.
- 7) Włącz silnik. Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi i konserwacji dla SD160 lub SD 200E dotyczących wyboru prędkości i innych środków zapobiegawczych. Rozpocznij wiercenie. Wierć powoli i uważnie przez kilka milimetrów od penetracji powierzchni, a następnie naciskając ze stałą siłą na koło posuwu, kontynuuj wiercenie w tym otworze odwiertowym.



**ZAWSZE ZABEZPIECZAJ STELAŻ ZA POMOCĄ HAMULCA RĘCZNEGO PRZED ZWOLNIENIEM KOŁA POSUWOWEGO!!**



4



5



6

## URUCHOMIANIE: WIERCENIE POD KĄTEM OD 0° DO 45°

- 1) Odkręć śruby mocujące zacisku z kołem posuwu.
- 2) Nachyl kolumnę pod wybranym kątem. Ponownie dokręć śrubę mocującą.



1



2-3

Głębokość (lub długość) otworu przy wierceniu pod kątem jest ograniczona. Konieczne będzie użycie przedłużenia wiertła.

## KONSERWACJA

Zawsze utrzymuj wiertnicę w czystości, w szczególności kolumnę, zębatkę i cztery krążki. Nigdy nie smaruj tych trzech elementów olejem albo smarem.

Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, krążki transportowe wózka muszą poruszać się dokładnie wzdłuż kolumny.

Dopasuj krążki w następujący sposób:

- Używając dwóch kluczy płaskich 19 mm, poluzuj każdą z nakrętek na boku wózka oznaczonym „E”.
- Ponownie zamocuj każdą nakrętkę, upewniając się, że wały ośmiokątne utrzymywane są na uprzednio określonych pozycjach.

Sprawdź odpowiednie prowadzenie i przesuw wózka.

Nasmaruj śruby poziomujące płyty bazowej.



**Posługuj się urządzeniem, oprzyrządowaniem i opakowaniem w sposób przyjazny dla środowiska.**

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

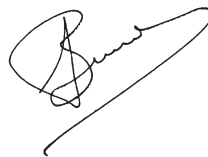
Rozměry	340 x 250 x 880
Hmotnost	12 kg
Maximální vrtací zdvih	850 mm
Maximální průměr vrtací korunky	160 mm
Doporučený průměr vrtání	130 mm
Použitelný sklon	0° až 45°
Přepravní sklon	úplné sklopení
Vedení vozíku	4 válce
Brzda vozíku	ano
Hvězdicové kolo se třemi rameny	levostranná a pravostranná montáž
Připojení motoru	rychloupínací spojka
Vyrovnávání	4 stavěcí šrouby

## CE Prohlášení o shodě

Tímto s plnou odpovědností prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje evropským normám pro sloupové vrtací stroje.



Paul van Beek  
Generální ředitel



Ruben Bernaert  
Ředitel výrobků

## Určené použití

Vrtací souprava TRIX 160 je určena k použití s diamantovými vrtacími motory SPIT SD 160 a SD 200E. Pokud si přečtete a budete dodržovat dodané pokyny pro obsluhu a údržbu, naše zařízení zcela a efektivně splní všechny vaše požadavky.

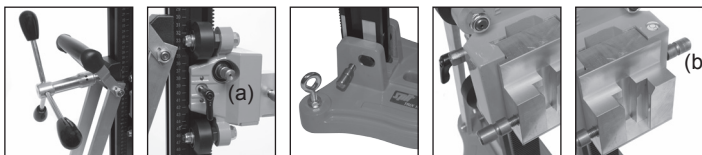
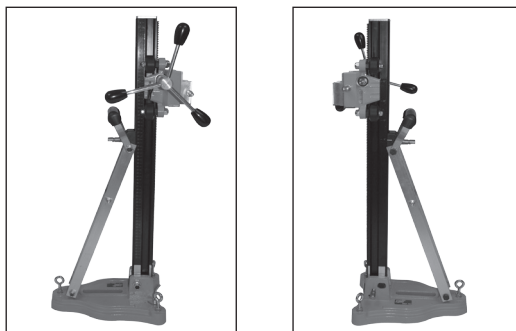
Společnost SPIT odmítá veškerou odpovědnost za zranění nebo škody, k nimž dojde v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití zařízení.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIE



## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Aby bylo možné zaručit bezpečnou práci se zařízením, po každém nastavení se musí dotáhnout nebo nainstalovat všechny šrouby a matice, upínací držadla a další položky určené k upínání a zajišťování.



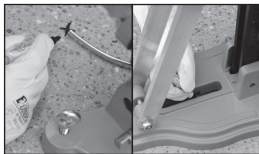
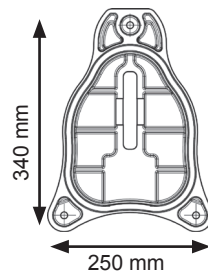
Hvězdicové kolo lze podle okolností nainstalovat na pravou (a) nebo levou (b) stranu vozíku.

Zkontrolujte hvězdicové kolo a ujistěte se, že je pevně připevněné.

## PŘÍPRAVA: UPEVNĚNÍ ZÁKLADOVÉ DESKY

Upevnění do betonu pomocí kotevního kolíku

- 1) Označte středový bod pro upevnění základové desky ve vzdálenosti 275 mm od středu vyvrtaného otvoru, nebo použijte středící šablonu.
- 2) Vyvrtejte otvor o průměru 15 mm pro kotevní kolík Spit Grip M12. Vložte do něj kolík a roztáhněte ho.



1



2

- 3) Nainstalujte rychloupínací šroub, potom na něj položte základovou desku a vyrovnejte sestavu stojanu podle upínací drážky.
- 4) Nasadte podložku a rychloupínací matici, potom utáhněte matici 32mm klíčem.
- 5) Před a po utažení matice pečlivě vyrovnejte stojan pomocí tří nivelačních šroubů a pevně je utáhněte.



3



4



5

### ZKONTROLUJTE SOUPRAVU, ZDA JE SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNÁ!

Chcete-li upevnit soupravu do jiného materiálu než do betonu, obraťte se na nás, abychom vám doporučili vhodný kotevní kolík.

#### Podtlakové upevnění (maximální průměr 130 mm)

Pro tento typ upevnění musí být vrtaný materiál hladký, rovný a neporézní a nesmí mít praskliny ani výztuže.

Maximální průměr vrtaného otvoru je 101 mm.

Nejsou-li splněny uvedené podmínky, tento typ upevnění nelze použít.

Při podtlakovém upevňování musíte použít podtlakové čerpadlo Spit a podtlakovou soupravu Spit s tlakoměrem a těsněním (1).

Pokyny pro provoz a údržbu najdete v příručce k podtlakovému čerpadlu.

- 2) Položte desku na určené místo na zadní straně podtlakové desky a našroubujte šestihrannou matici.

- 3) Nasadte těsnění na určené místo.



1



2



3

- 4) Položte soupravu na podlahu.  
Připojte k tlakoměru podtlakovou hadici a spusťte podtlakové čerpadlo.
- 5) Nastavte tři nivelační šrouby.



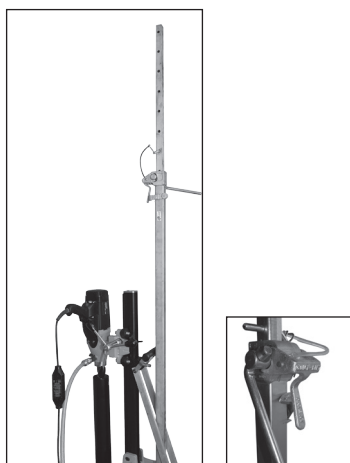
5

**ZAČÍNEJTE VRTAT TEPRVE TEHDY, AŽ BUDE PODTLAK MINIMÁLNĚ 0,8 BAR!**

**NIKDY NEUMISŤUJTE PODTLAKOVÉ UPNUTÍ NA STĚNY NEBO STROPY!  
UMISŤUJTE HO POUZE NA PODLAHU!**

Upevnění pomocí svorky s teleskopickou vzpěrou

- 1) Umístěte svorku s teleskopickou vzpěrou do svislé polohy mezi strop a nosnou deskou. Ujistěte se, že vzpěra je co nejbližší sloupu.
- 2) Připevněte svorku s teleskopickou vzpěrou rukojetí páky s dostatečnou silou tak, aby souprava pevně držela. Až nainstalujete svorku se vzpěrou, pečlivě vyrovnejte soupravu třemi nivelačními šrouby.
- 3) Umístěte pojistný kolík co nejniž.



1

3

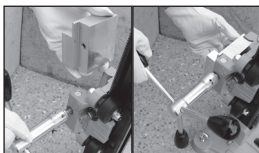
**PŘI VRTÁNÍ V OBRÁCENÉ POLOZE SE MUSÍ POUŽÍT SBĚRAČ VODY!**

## PŘÍPRAVA: PŘIPEVNĚNÍ MOTORU VRTAČKY

- 1) Posuňte vozík k horní zarážce a zajistěte ho na místě klíčkou.
- 2) Zasuňte do vozíku posuvný blok a zajistěte ho na místě hvězdicovým kolem, kterým utáhnete pojistný šroub.
- 3) Vložte rybinový konektor motoru do rychloupínací spojky a upněte motor hvězdicovým kolem.



1



2



3

- 4) Zvolte správnou rychlost stroje.
- 5) Držte hvězdicové kolo na místě a zároveň povolte rukojeť brzdy. Dotkněte se hrotem vrtací korunky povrchu vrtaného materiálu a potom ho stáhněte o několik milimetrů zpět.
- 6) Otevřete vodovodní kohout a nastavte průtok vody.
- 7) Zapněte motor. Pokyny pro volbu rychlosti a další opatření najdete v příručce k obsluze a údržbě motoru SD 160 nebo SD 200E. Začněte vrtat. Až proniknete povrchem, pomalu a opatrně vyvrtějte několik milimetrů a potom udržujte hvězdicovým kolem konstantní sílu v celé délce vrtu.

**VŽDY PŘED UVOLNĚNÍM HVĚZDICOVÉHO KOLA ZAJISTĚTE VOZÍK RUKOJETÍ BRZDY!**



4



5



6

## PŘÍPRAVA: VRTÁNÍ V ÚHLU 0° AŽ 45°

- 1) Povolte upevňovací šrouby upínací svorky hvězdicovým kolem.
- 2) Nakloňte sloup do požadovaného úhlu. Pevně utáhněte upevňovací šroub.



1



2-3

Při šikmém vrtání je hloubka (nebo délka) vrtu omezená. Budete muset použít nastavovací korunku.

## ÚDRŽBA

Vždy udržujte soupravu v čistém stavu, zejména sloup, ozubenou tyč a čtyři šrouby. Tyto tři součásti nikdy nemažte.

Válce zajišťující pohyb vozíku se musí bezchybně pohybovat po sloupu, pak dosáhnete nejlepších výsledků.

Seřídte válce takto:

- Dvěma plochými 19mm klíči povolte všechny matice na straně vozíku, označené písmenem „E“.
- Ujistěte se, že šestihranné osy drží v dřívě určených polohách, a postupně utáhněte všechny matice.

Zkontrolujte vozík, zda se pohybuje volně a správným směrem.

Namažte nivelační šrouby v základové desce.



**Spotřebič, příslušenství a obalové materiály likvidujte ekologicky.**



## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Rozmery	340 x 250 x 880
Hmotnosť	12 kg
Maximálny vrtací zdvih	850 mm
Maximálny priemer vrtáka	160 mm
Odporúčany priemer vrtania	130 mm
Použiteľný sklon	0° až 45°
Prepravný sklon	úplne zložený
Vedenie saní	4 kolieska
Brzda saní	áno
Hviezdicové koleso s tromi ramenami	ľavá a pravá montáž
Pripevnenie motora	rýchlo spojka
Vyrovnanie do vodorovnej polohy	4 nastavovacie skrutky

## **CE** Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok spĺňa požiadavky Európskych noriem na stíповé vrtáčky.



Paul van Beek  
Generálny riaditeľ



Ruben Bernaert  
Výrobný riaditeľ

## Zamýšľané použitie

Vrtacie zariadenie TRIX 160 je určené na použitie s diamantovými vrtacími motormi SD 160 a SD 200E. Naše zariadenie plne a efektívne splní všetky vaše požiadavky, ak si preštudujete a budete dodržiavať pokyny na návodu na obsluhu a údržbu dodávaného spolu so zariadením.

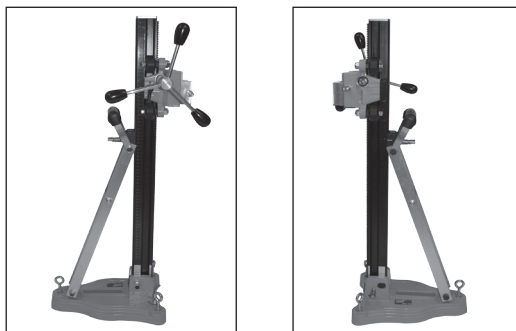


Spoločnosť SPIT odmieta akúkoľvek zodpovednosť za úraz alebo poškodenie spôsobené nesprávnym alebo nevhodným použitím zariadenia.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGICKO

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Na zaručenie bezpečného používania zariadenia sa všetky skrutky a matice, upevňovacie svorníky a ostatné prvky používané pri upevňovaní a zaisťovaní musia spoľahlivo zatahnuť alebo namontovať po každom nastavení.



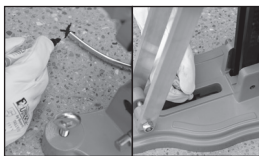
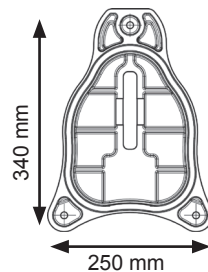
Hviezdicové koleso možno namontovať na pravú (a) alebo ľavú (b) stranu saní, podľa konkrétnych okolností.

Skontrolujte a presvedčte sa, že hviezdicové koleso je spoľahlivo pripevnené.

## NASTAVENIE: PRIPEVNEIE ZÁKLADNEJ DOSKY

Upevnenie pomocou kotviaceho kolíka do betónu

- 1) Označte stredový bod na upevnenie základnej dosky vo vzdialenosti 275 mm od stredového bodu vrtáka, alebo použite stredovú šablónu.
- 2) Navrtajte otvor  $\varnothing$  15 mm pre kotviaci kolík Spit Grip M12. Zasuňte a roztiahnite kotviaci kolík.



1



2

- 3) Nasadíte rýchlopínaciu skrutku, položíte základnú dosku na skrutku a vyrovnajte zostavu stojana pomocou upevňovacej drážky.
- 4) Nasadíte podložku a rýchlopínaciu maticu a zatahnete skrutku použitím maticového kľúča 32 mm.
- 5) Pred zatahnutím matice starostlivo vyrovnajte stojan do vodorovnej polohy pomocou troch vyrovnávacích skrutiek. Tieto 3 vyrovnávacie skrutky pevne zatahnete.



3



4



5

### **SKONTROLUJTE A PRESVEDČITE SA, ŽE ZARIADENIE JE SPOLIAHLIVO PRIPEVNEŇNÉ!**

Pri upevňovaní do iného materiálu ako do betónu sa obráťte na nás s prosbou o radu pri výbere vhodného kotviaceho kolíka.

#### Podtlakové upevnenie (maximálne Ø 130 mm)

Pre tento typ upevnenia musí byť vŕtaný materiál hladký a plochý, bez pórov a bez prasklín a výstuže.

Maximálny vŕtaný priemer je 101 mm.

Tento typ upevnenia sa nemôže používať, ak tieto podmienky nie sú splnené.

Pri podtlakovom upevňovaní sa musí použiť výveva značky Spit a podtlaková súprava značky Spit s manometrom a tesnením (1).

Pokyny na používanie a údržbu vákuového čerpadla nájdete v príslušnom návode.

- 2) Položte lištu na určené miesto na zadnej strane podtlakovej dosky a upevnite ju šesťhrannou maticou.
- 3) Vložte tesnenie na určené miesto.



1



2



3

- 4) Položte zariadenie na podlahu.  
Pripojte podtlakovú hadicu k manometru a uveďte do chodu vákuové čerpadlo.
- 5) Nastavte 3 vyrovnávacie skrutky.



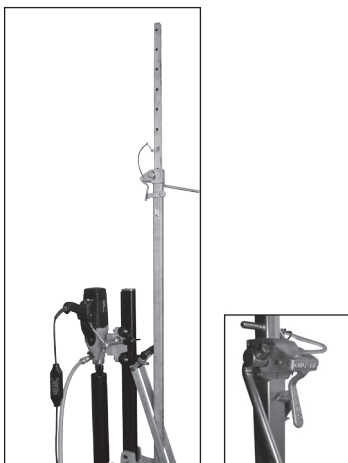
5

**VŔTAŤ ZAČNITE IBA AK JE PODTLAK NAJMENEJ 0,8 BARU!**

**NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PODTLAKOVÉ UPEVNENIE NA STENY ANI NA STROPY!  
POUŽÍVAJTE IBA NA PODLAHE!**

Upevnenie použitím teleskopickej spevňovacej svorky

- 1) Namontujte teleskopickú spevňovaciu svorku do zvislej polohy medzi strop a základnú dosku. Dbajte, aby bola spevňovacia svorka podľa možnosti čo najbližšie k stĺpu.
- 2) Zaistite teleskopickú spevňovaciu svorku pomocou pákovej rukoväte, aby pôsobila dostatočnou silou na pevné zaistenie zariadenia. Po namontovaní spevňovacej svorky starostlivo vyrovnajte zariadenie do vodorovnej polohy zatahnutím troch vyrovnávacích skrutiek.
- 3) Bezpečnostný čap vložte do najnižšej možnej polohy.



1

3

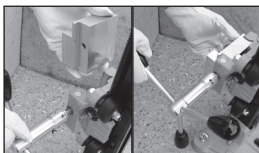
**PRI VŔTANÍ V OBRÁTENEJ POLOHE ZHORA SA MUSÍ POUŽÍVAŤ ZBERAČ NA VODU!**

## NASTAVENIE: PRIPEVNIENIE VŔTACIEHO MOTORA

- 1) Presuňte sane po horný doraz a zaistite ich v tejto polohe gombíkom.
- 2) Zasuňte klin saní do saní a zaistite ho v tejto polohe hviezdicovým kolesom, ktorým sa zaťahuje zaistovacia skrutka.
- 3) Vložte rybinové spojenie motora do rýchlospojky a upevnite motor hviezdicovým kolesom.



1



2



3

- 4) Vyberte správnu rýchlosť stroja.
- 5) Pridržiavajte hviezdicové koleso v jeho polohe a uvoľnite rukoväť brzdy. Prisuňte korunku vrtáka do kontaktu s povrchom vŕtaného materiálu a následne ju vráťte späť o niekoľko milimetrov.
- 6) Otvorte vodovodný kohút a nastavte prietok vody.
- 7) Zapnite motor. Pokyny na výber rýchlosti a iné preventívne opatrenia sa uvádzajú v návode na obsluhu a údržbu DS 160 alebo SD 200E.  
Začnite vŕtanie. Vŕtajte pomaly a opatrne niekoľko milimetrov po vniknutí do povrchu. Následne udržiavajte konštantnú silu na hviezdicové koleso po zvyšnú časť vŕtania.

**VŽDY ZAISTITE SANE POMOCOU BRZDOVEJ RUKOVÄTE PRED UVOĽNENÍM HVIEZDICOVÉHO KOLESA!!**



4



5



6

## NASTAVENIE: VRTANIE POD UHLOM 0° AŽ 45°

- 1) Povoľte upevňovacie skrutky zaisťovacej svorky pomocou hviezdicového kolesa.
- 2) Nakloňte stípec na požadovaný uhol. Spoľahlivo zatiahnite upevňovaciu skrutku.



1



2-3

Pri vrtaní pod uhlom je hĺbka (alebo dĺžka) vŕtania obmedzená. Potrebne je použitie nástavca vŕtáka.

## ÚDRŽBA

Zariadenie udržiavajte vždy v čistote, predovšetkým stíp, ozubenú tyč a štyri kolieska. Tieto tri súčiastky nikdy nemažte olejom ani mazacím tukom.

Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa kolieska saní musia pohybovať dokonale po stípe.

Kolieska nastavte nasledovne:

- Pomocou dvoch plochých 19 mm maticových kľúčov povoľte každú z matic na boku saní, označenú "E".
- Znova zatiahnite každú z týchto matic. Dbajte, aby boli šesťhranné hriadele udržiavané vo vopred určených polohách.

Skontrolujte správne vedenie a chod saní.

Naolejujte vyrovnávacie skrutky základnej dosky.



**Spotrebič, príslušenstvo a obalové materiály likvidujte spôsobom, ktorý nezaťažuje životné prostredie.**

## ТЕХНИЧКИИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Димензии	340 x 250 x 880
Маса	12 kg
Максимален ѓд на дупчење	850 mm
Максимален дијаметар на бургијата	160 mm
Препорачан дијаметар на дупчење	130 mm
Опсег на применливо навалување	0° до 45°
Навалување за транспорт	целосно соборено
Водење на количката	4 валјаци
Сопирачка на количката	да
Трикрак чекрек	монтажа на левата и на десната страна
Приклучување на моторот	спojка со брзо ослободување
Нивелирање	4 завртки за нагодување



### Декларација за сообразност

Со ова, со целосна одговорност, изјавуваме дека овој артикл е сообразен со европските стандарди за столбни дупчалки.

Пол ван Беек (Paul van Beek)  
генерален директор

Рубен Бернаерт (Ruben Bernaert)  
директор на производ

### Намена

Гарнитурата за дупчење TRIX 160 е конструирана да се користи со SPIT SD 160 и со SD 200E моторите за дијамантско дупчење. Нашата опрема целосно и ефективно ќе ги исполни сите ваши барања доколку ги прочитате и се придржувате до упатствата од прирачникот за користење и одржување, испорачан заедно со опремата.

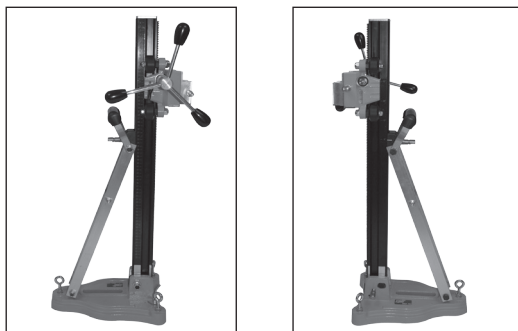
SPIT не признава никаква одговорност во случај на повреда или штета кои произлегуваат од неправилното или несоодветно користење на опремата.



ITW Heger  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
Belgium

## ПОДГОТОВКА ЗА КОРИСТЕЊЕ

За да се обезбеди безбедна употреба на опремата, сите завртки и навртки, рачки за затегнување и други делови што се користат за стегање и за блокирање по секое приспособување мора да бидат цврсто затегнати или поставени.



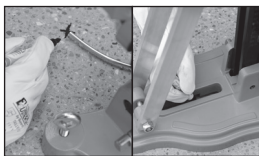
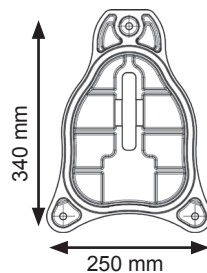
Во зависност од околностите, чекреот може да биде поставен на десната (а) или на левата (б) страна на количката.

Проверете дали чекреот е цврсто прикачен.

## ПОСТАВУВАЊЕ: ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА ОСНОВНАТА ПЛОЧА

Прицврстување со користење на типла во бетон

- 1) Обележете ја централната точка за прицврстување на основната плоча, на растојание од 275 mm од центарот на дупката што се дупчи или користете го централниот отвор.
- 2) Издупчете дупка со  $\varnothing 15 \text{ mm}$  за Spit Grip M12 типла. Ставете ја и раширете ја типлата.



1



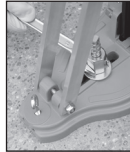
2



- 3) Ставете завртка за брзо затегнување, потоа поставете ја основната плоча преку завртката и израмнете го склопот на носачот со помош на отворот за прицврстување.
- 4) Ставете подлошка и навртка за брзо прицврстување и затегнете ја навртката со клуч 32 mm.
- 5) Пред и по затегнувањето внимателно израмнете го носачот со помош на трите завртки за нивелирање и цврсто затегнете ги трите завртки за нивелирање.



3



4



5

### **ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ГАРНИТУРАТА ЗА ДУПЧЕЊЕ Е ПРОПИСНО ПРИЦВРСТЕНА!!**

За прицврстување на материјал поинаков од бетон, ве молиме да ни се јавите за да ви помогнеме при изборот на соодветна типла.

#### Прицврстување со вакуум (максимум Ø 130 mm)

За овој тип прицврстување материјалот што се дупчи треба да биде мазен и рамен, да не е порозен и да нема пукнатини и да не е армиран. Максимален дијаметар што може да се дупчи е 101 mm.

Овој тип прицврстување не може да се користи доколку не се исполнети овие услови.

За прицврстување со вакуум мора да користите Spit вакуум пумпа и Spit вакуум комплет со манометар и дихтунг (1).

За употреба и за одржување погледајте го прирачникот на вакуум пумпата.

- 2) Ставете ја плочката на предвиденото место на задната страна на вакуум-плочата и затегнете ја навртката.
- 3) Ставете го дихтунгот на предвиденото место.



1



2



3

- 4) Ставете ја гарнитурата на подот.  
Приклучете го вакуум цревето на манометарот и вклучете ја вакуум- пумпата.
- 5) Нагодете ги трите завртки за нивелирање.



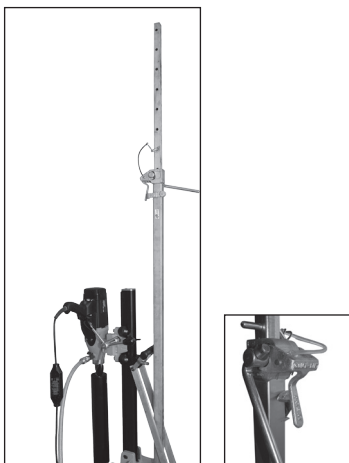
5

**ПОЧНЕТЕ СО ДУПЧЕЊЕ САМО КОГА ВАКУУМОТ Е НАЈМАЛКУ 0,8 БАРИ!**

**НИКОГАШ НЕ КОРИСТЕТЕ ВАКУУМСКО ПРИЦВРСТВУВАЊЕ НА СИДОВИ ИЛИ НА ТАВАНИ! КОРИСТЕТЕ ГО САМО НА ПОДОВИ!**

Прицврстување со телескопска потпирачка стега

- 1) Поставете ја телескопската потпирачка стега во вертикална положба меѓу таванот и подножната плоча. Обезбедете потпората да биде колку што е можно поблиску до столбот.
- 2) Прицврстете ја телескопската потпорна стега со помош на лостот, за да се примени доволна сила за цврсто затегнување на гарнитурата. По поставувањето на потпорната стега внимателно нивелирајте ја гарнитурата со трите завртки за нивелирање.
- 3) Сигурносниот клин поставете го во најниската можна положба.



1

3

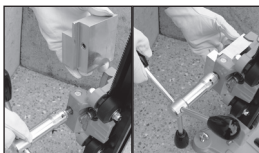
**КОГА ДУПЧИТЕ НАОПАКУ, ЗАДОЛЖИТЕЛНО КОРИСТЕТЕ КОЛЕКТОР ЗА ВОДАТА!**

## ПОСТАВУВАЊЕ: ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА МОТОРОТ ЗА ДУПЧЕЊЕ

- 1) Поместете ја количката до горниот граничник и прицврстете ја со помош на копчето.
- 2) Лизнете го блокот на количката во количката и блокирајте го со помош на чекрекот за да ја затегнете завртката за блокирање.
- 3) Поставете го приклучокот со жлеб на моторот во спојката со брзо ослободување и прицврстете го моторот со чекрекот.



1



2



3

- 4) Одберете ја вистинската брзина на машината.
- 5) Држејќи го чекрекот да не мрда, олабавете ја рачката на сопирачката. Донесете ја круната на бургијата во контакт со површината на материјалот што треба да се дупчи, а потоа вратете ја за неколку милиметри.
- 6) Отворете ја славината за вода и нагодете го протокот на водата.
- 7) Вклучете го моторот. Погледнете во прирачникот за користење и одржување за SD 160 или SD 200E за избор на брзината и за други мерки на внимание. Почнете со дупчењето. Дупчете полака и внимателно неколку милиметри по пробивањето на површината и потоа одржувајте ја константната сила на чекрекот за преостанатиот дел од дупката.

**СЕКОГАШ ПРИЦВРСТУВАЈТЕ ЈА КОЛИЧКАТА СО ПОМОШ НА РАЧКАТА НА СОПИРАЧКАТА ПРЕД ДА ГО ОСЛОБОДИТЕ ЧЕКРЕКОТ!!**



4



5



6

## ПОСТАВУВАЊЕ: ДУПЧЕЊЕ ПОД АГОЛ ОД 0° ДО 45°

- 1) Олабавете ги завртките за фиксирање на стегата за блокирање со чекрекот.
- 2) Навалете го столбот под саканиот агол. Цврсто затегнете ги завртките за фиксирање.



1



2-3

Кога се дупчи под агол, длабочината (или должината) на дупката е ограничена. Треба да се користи продолжеток за бургијата.

## ОДРЖУВАЊЕ

Секогаш држете ја garnитурата чиста, особено столбот, назабената летва и четирите валјаци. Никогаш не ставајте масло или маст на овие три компоненти.

За најдобар резултат, валјациите за движење на количката мора да се движат перфектно по должината на столбот.

Нагодете ги валјациите на следниов начин:

- Со помош на два рамни клуча од 19 mm, олабавете ги сите навртки на страната на количката обележани со „E“.
- Повторно затегнете ги сите навртки, обезбедувајќи шестоаголните оски да се држат во претходно одредените положби.

Проверете дали количката е правилно водена и дали правилно се движи.

Подмачкајте ги завртките за нивелирање на основната плоча.



**Ослободете се од вашиот уред, прибор и од пакувањето на начин погоден за животната средина.**

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Dimenzije	340 x 250 x 880
Težina	12 kg
Maksimalan hod bušenja	850 mm
Maksimalan prečnik alata za bušenje	160 mm
Preporučeni prečnik bušenja	130 mm
Radni nagib	0° do 45°
Transportni nagib	potpuno sklopljena
Vođica konzole	4 valjka
Kočnica konzole	da
Trokraki pritezni točak	leva i desna montaža
Priključak za motor	spojnica s trenutnim oslobađanjem
Nivelacija	4 podešavajuća zavrtnja

## **CE** Izjava o saglasnosti

Ovim izjavljujemo s punom odgovornošću da ovaj artikal ispunjava zahteve evropskih standarda za stubne bušilice.



Paul van Beek  
Direktor



Ruben Bernaert  
Rukovodilac proizvodnje

### **Predviđena namena**

Bušilica TRIX 160 konstruisana je za rad sa motorima sa dijamantskim jezgrom SPIT SD 160 i SD 200E za bušilice. Naša oprema će potpuno i efikasno ispunjavati sve vaše zahteve ako budete pročitali i ako budete poštovali uputstva u priručniku za rukovanje i održavanje koji se isporučuje sa opremom.

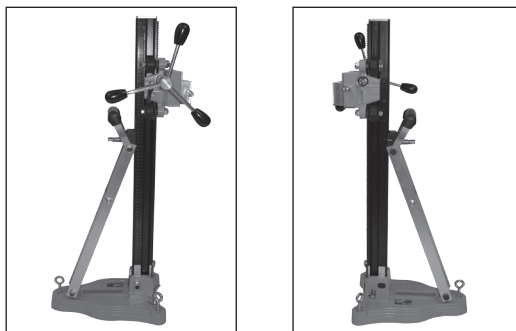
SPIT ne prihvata nikakvu odgovornost za povrede ili štetu usled nepravilnog ili neodgovarajućeg korišćenja opreme.



ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIUM

## PRIPREMA ZA KORIŠĆENJE

Da bi korišćenje opreme bilo bezbedno, svi zavrtnjevi i navrtke, stezne ručke i drugi predmeti za stezanje i blokiranje moraju da budu dobro pritegnuti ili montirani nakon svakog podešavanja.



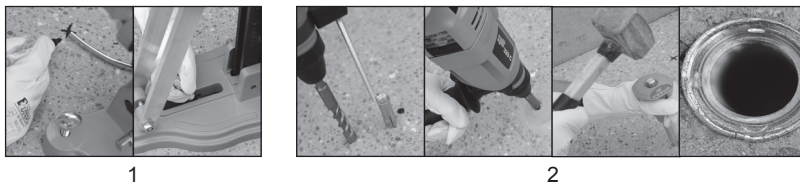
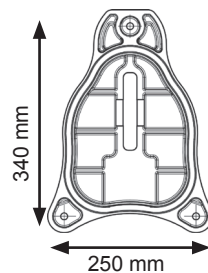
Pritezni točak može da se montira na desnu (a) ili levu (b) stranu konzole u skladu sa uslovima.

Proverite da li je pritezni točak dobro pritegnut.

## MONTAŽA: PRIČVRŠĆIVANJE BAZNE PLOČE

Pričvršćivanje pomoću anker čepa u betonu

- 1) Označite središnju tačku za pričvršćivanje bazne ploče na r astojanju od 275 mm od središnje tačke bušotine ili koristite šablon za brušenje navoja.
- 2) Izbušite otvor prečnika 15 mm za anker čep Spit Grip M12. Ubacite i raširite čep.



- 3) Montirajte zavrtnj za trenutno pričvršćivanje, a zatim stavite baznu ploču preko zavrtnja i poravnajte sklop postolja pomoću pričvrstnog prereza.
- 4) Montirajte podlošku i navrtku za trenutno pričvršćivanje i pritegnite navrtku ključem od 32 mm.
- 5) Pre i posle pritezanja navrtke, pažljivo nivelišite postolje pomoću tri zavrtnja za nivelaciju i čvrsto pritegnite 3 zavrtnja za nivelaciju.



3



4



5

### PROVERITE DA LI JE UREĐAJ PRAVILNO FIKSIRAN!

Za pričvršćivanje uređaja za neki drugi materijal a ne za beton, javite nam se da biste odabrali odgovarajući anker čep.

#### Vakuumsko pričvršćivanje (maksimalan prečnik od 130 mm)

Kod ovog tipa pričvršćivanja materijal koji se buši treba da bude gladak i ravan, neporozan i bez naprsnuća i ojačanja.

Maksimalan prečnik bušenja je 101 mm.

Ovaj tip pričvršćivanja ne može da se koristi ako ovi uslovi nisu ispunjeni.

Kod vakuumnog pričvršćivanja morate da koristite Spit vakuum pumpu i Spit vakuum komplet sa manometrom i zaptivkom (1).

Pogledajte u priručniku za vakuum pumpu način korišćenja i održavanja.

- 2) Stavite pločicu na predviđeno mesto sa zadnje strane vakuum ploče i pričvrstite šestougaonu navrtku.
- 3) Stavite zaptivku na predviđeno mesto.



1



2



3

- 4) Postavite uređaj na pod.  
Priključite vakuum crevo na manometar i startujte vakuum pumpu.
- 5) Podesite 3 zavrtnja za nivelaciju.



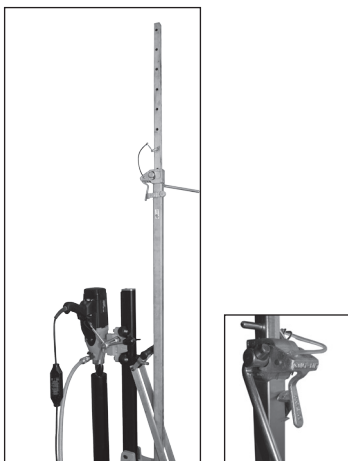
5

**POČNITE DA BUŠITE TEK KADA MINIMALNA VREDNOST VAKUUMA BUDE 0,8 BARA!**

**NIKADA NE KORISTITE VAKUUMSKO PRIČVRŠĆIVANJE KOD ZIDOVA ILI PLAFONA! KORISTITE GA SAMO NA PODU!**

Pričvršćivanje pomoću teleskopske podupiruće stege

- 1) Postavite teleskopsku podupiruću stegu u vertikalni položaj između plafona i oslone ploče. Pobrinite se da podupirač bude što bliži stubu.
- 2) Fiksirajte teleskopsku podupiruću stegu pomoću ručke s polugom da biste dovoljnom silom dobro fiksirali uređaj. Nakon montaže podupiruće stege, pažljivo nivelirajte uređaj pritezanjem 3 zavrtnja za nivelaciju.
- 3) Montirajte sigurnosnu osovinicu u najniži položaj.



1

3

**OBAVEZNO JE KORIŠĆENJE KOLEKTORA VODE PRI BUŠENJU GORE-DOLE!**

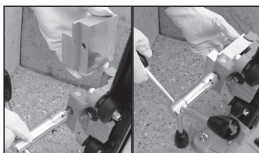


## MONTAŽA: PRIČVRŠĆIVANJE MOTORA BUŠILICE

- 1) Pomerite konzolu do gornjeg graničnika i fiksirajte je pomoću ručice.
- 2) Ubacite konzolni blok u konzolu i blokirajte ga pomoću priteznog točka da biste pritegli blokirajući zavrtanj.
- 3) Postavite priključak motora oblika „lastinog repa“ u spojnicu s trenutnim oslobađanjem i fiksirajte motor priteznim točkom.



1



2



3

- 4) Odaberite pravilnu brzinu motora.
- 5) Pridržavajući pritezni točak na mestu, olabavite ručku kočnice. Dovedite glavu alata za bušenje u dodir s površinom materijala koji treba da izbušite, a zatim je odmaknite za nekoliko milimetara.
- 6) Otvorite slavinu za vodu i podesite protok vode.
- 7) Uključite motor. Pogledajte priručnik za rukovanje i održavanje motora SD 160 ili SD 200E u vezi s načinom biranja brzine i drugim merama predostrožnosti. Počnite da bušite. Bušite polako i oprezno nekoliko milimetara nakon što prođete kroz površinu, a zatim održavajte konstantnu silu na priteznom točku tokom preostalog postupka bušenja.

**UVEK FIKSIRAJTE KONZOLU RUČKOM KOČNICE PRE NEGO ŠTO OSLOBODITE PRITEZNI TOČAK!**



4



5



6



## MONTAŽA: BUŠENJE POD UGLOM OD 0° DO 45°

- 1) Olabavite fiksirajuće zavrtneje blokirajuće stege priteznim točkom.
- 2) Nagnite stub da bude pod željenim uglom. Dobro pritegnite fiksirajući zavrtanj.



1



2-3

Dubina (ili dužina) bušotine ograničena je prilikom bušenja pod uglom. Biće potrebno da koristite nastavak za alat.

## ODRŽAVANJE

Uvek držite uređaj u čistom stanju, naročito stub, zupčastu letvu i četiri valjka. Nikada ne podmazujte uljem ili mašću ove tri komponente.

Radi najboljih rezultata bušenja valjci koji pomeraju konzolu moraju idealno da se kreću duž stuba.

Podesite valjke na sledeći način:

- Pomoću dva pljosnata ključa od 19 mm olabavite svaku navrtku na boku konzole sa oznakom „E“.
- Pritegnite sve navrtke i obezbedite da sva šestougaona vratila ostanu u prethodno određenim položajima.

Proverite da li konzola ima pravilno vođenje i hod.

Podmažite zavrtneje za nivelaciju na baznoj ploči.



**Bacite svoj uređaj, dodatnu opremu i materijal za pakovanje na ekološki način.**

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

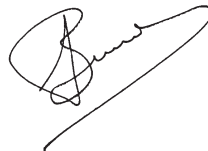
Dimenzije:	340 x 250 x 880
Masa:	12 kg
Maksimalan hod bušenja:	850 mm
Maksimalan promjer bušačeg dlijeta:	160 mm
Preporučeni promjer bušenja:	130 mm
Iskoristivi nagib:	od 0° do 45°
Nagib u prijevozu:	potpuno spušten
Vodilica nosača:	4 valjka
Kočnica nosača:	da
Kotač za vitlo s tri kraka:	lijeva i desna montaža
Spajanje motora:	spojnica s brzim otpuštanjem
Niveliranje:	4 vijka za namještanje

## **CE** Izjava o usklađenosti

Ovime pod isključivom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod sukladan europskim standardima za stupne bušaće strojeve.



Paul van Beek  
Glavni direktor



Ruben Bernaert  
Voditelj proizvoda

### Namjena

Postrojenje za bušenje TRIX 160 namijenjeno je korištenju s dijamantnim bušačim motorima SPIT SD 160 i SD 200E. Naša će oprema u cijelosti i učinkovito ispuniti sve vaše zahtjeve ako pročitate upute u priručniku za rukovanje i održavanje isporučenom s opremom te ih se pridržavate.

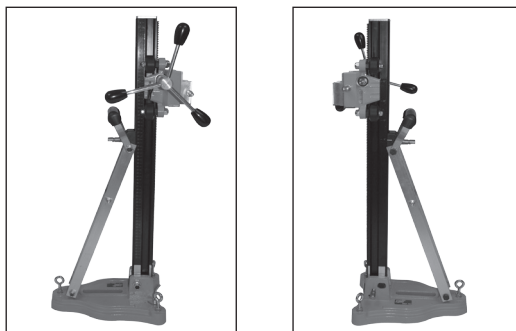
SPIT odbija preuzeti bilo kakvu odgovornost za ozljede ili štete nastale uslijed nepravilnog ili neprimjerenog korištenja opreme.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIJA



## PRIPREMA ZA UPOTREBU

Da bi se osigurala sigurna upotreba opreme, svi vijci i matice, ručice za stezanje i ostali predmeti korišteni za stezanje i zatvaranje moraju biti čvrsto zategnuti ili montirani nakon svakog podešavanja.



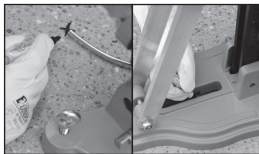
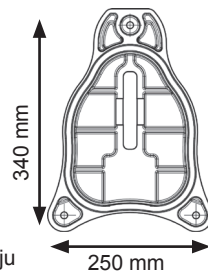
Ovisno o situaciji, kotač za vitlo može se montirati na desnoj (a) ili lijevoj (b) strani nosača.

Provjerite je li kotač za vitlo sigurno spojen.

## POSTAVLJANJE: UČVRŠĆIVANJE PODNOŽNE PLOČE

Učvršćivanje sidrenjem u betonu:

- 1) Označite središnju točku za učvršćivanje podnožne ploče na udaljenosti od 275 mm od središnje točke provrta ili koristite središnju mjeru.
- 2) Izbušite rupu  $\varnothing$  15 mm za sidro Spit Grip M12. Umetnite ga i raširite.



1



2

- 3) Montirajte vijak za brzo učvršćivanje, a zatim postavite podnožnu ploču preko vijka i poravnajte sklop stalka pomoću proreza za učvršćivanje.
- 4) Namjestite brtvu i maticu za brzo učvršćivanje te zategnite maticu 32-milimetarskim ključem za zatezanje.
- 5) Prije i poslije zatezanja matice pažljivo namjestite razinu stalka pomoću tri vijka za niveliranje i čvrsto ih zategnite.



3



4



5

### PROVJERITE JE LI POSTROJENJE PRAVLILNO UČVRŠĆENO!!!

Ako postrojenje učvršćujete na neki drugi materijal osim betona, obratite nam se u vezi s izborom odgovarajućeg sidra.

#### Vakuumsko učvršćivanje (maksimalan Ø 130 mm)

Za tu vrstu učvršćivanja materijal koji se buši mora biti gladak i ravan, neporozan te bez pukotina i armatura za ojačanje.

Maksimalan promjer za bušenje iznosi 101 mm.

Ta vrsta učvršćivanja ne može se primijeniti ako nisu ispunjeni navedeni preduvjeti.

Prilikom vakuumnog učvršćivanja morate koristiti vakuumsku crpku Spit i vakuumsku garnituru Spit s manometrom i brtvom (1).

Detaljne informacije o upotrebi i održavanju vakuumske crpke pronaći ćete u njezinu priručniku.

2) Odvijte malu ploču s manometra i pomaknite manometar u prorez vakuumske ploče.

3) Postavite ploču u predviđeno mjesto na stražnjoj strani vakuumske ploče i učvrstite šesterokutnu maticu.



1



2



3

- 4) Postavite brtvu na predviđeno mjesto.
- 5) Postavite postrojenje na pod.  
Spojite vakuumsko crijevo s manometrom i pokrenite vakuumsku crpku.



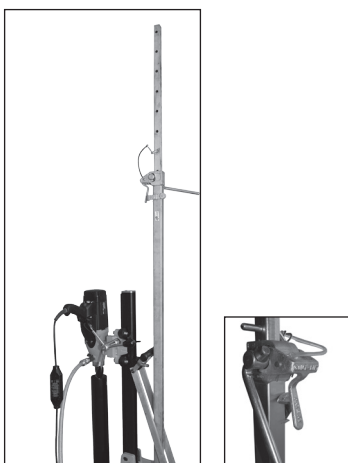
5

**BUŠENJE ZAPOČNITE TEK KAD JE VAKUUM MINIMALNO 0,8 BARA!**

**NIKADA NE KORISTITE VAKUUMSKO UČVRŠĆIVANJE NA ZIDOVIMA ILI STROPOVIMA! KORISTITE GA ISKLJUČIVO NA PODU!**

#### Učvršćivanje teleskopskom stezaljkom

- 1) Teleskopsku stezaljku postavite u okomit položaj između stropa i podnožne ploče. Potporanj mora biti što bliže stupu.
- 2) Osigurajte teleskopsku stezaljku pomoću ručice poluge da biste primijenili dovoljnu silu za osiguravanje čvrstoće postrojenja. Nakon postavljanja stezaljke pažljivo namjestite razinu postrojenja zatezanjem triju vijaka za niveliranje.
- 3) Postavite sigurnosni zatik u najniži mogući položaj.



1

3

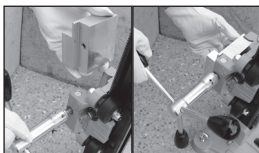
**OBVEZNO JE KORISTITI SAKUPLJAČ VODE PRI OBRNUTOM BUŠENJU!**

## POSTAVLJANJE: SPAJANJE MOTORA ZA BUŠENJE

- 1) Pomaknite nosač do gornjeg graničnika i fiksirajte ga ručicom.
- 2) Pomaknite blok nosača u nosač i fiksirajte ga kotačem za vitlo da biste zategnuli vijak za zatvaranje.
- 3) Postavite užilježbljenu spojnicu motora u spojnicu s brzim otpuštanjem te učvrstite motor kotačem za vitlo.



1



2



3

- 4) Odaberite pravilnu brzinu stroja.
- 5) Držeći kotač za vitlo u položaju otpustite ručicu kočnice. Dovedite krunu bušačkog dlijeta u dodir s površinom materijala koji se buši, a zatim je odmaknite nekoliko milimetara.
- 6) Otvorite slavinu za vodu i namjestite protok vode.
- 7) Uključite motor. Informacije o odabiru brzine i ostalim mjerama opreza potražite u priručniku za rukovanje i održavanje bušaćih motora SD 160 i SD 200E. Započnite bušenje. Bušite polako i oprezno nekoliko milimetara nakon prodiranja kroz površinu, a zatim održavajte konstantnu silu na kotaču za vitlo tijekom preostalog bušenja.

**PRIJE OTPUŠTANJA KOTAČA ZA VITLO UVIJEK OSIGURAJTE NOSAČ RUČICOM KOČNICE!!!**



4



5



6



## POSTAVLJANJE: BUŠENJE POD KUTOM OD 0° DO 45°

- 1) Otpustite zatike za učvršćivanje stezaljke za zatvaranje s kotačem za vitlo.
- 2) Nagnite stup pod željenim kutom. Ponovno učvrstite zatik za učvršćivanje.



1



2-3

Dubina (ili duljina) provrta ograničena je ako se buši pod kutom. Potrebno je koristiti nastavak dljijeta.

## ODRŽAVANJE

Postrojenje uvijek održavajte čistim – osobito pripazite na stup, zupčanicu (ozubnicu) i četiri valjka. Te tri komponente nikada nemojte podmazivati ni mastiti.

Da bi se postigli najbolji rezultati, valjci za pomicanje nosača moraju savršeno kliziti po stupu.

Valjke namjestite na sljedeći način:

- pomoću dva ravna 19-milimetarska ključa otpustite svaku od matica na strani nosača označenoj s "E"
- ponovno zategnite svaku od matica pazeći da šesterokutne osovine ostanu u prethodno određenim položajima

Provjerite je li nosač pravilno vođen i kliže li pravilno.

Podmažite vijke za niveliranje podnožne ploče.



**Uređaj, pribor i ambalažu odložite na otpad na ekološki prihvatljiv način.**



## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Mere:	340 x 250 x 880
Teža:	12 kg
Največji vrtni hod:	850 mm
Največji premer svedra:	160 mm
Priporočeni premer vrtanja:	130 mm
Delovni nagib:	0° do 45°
Nagib pri transportu:	popolnoma zložen
Vodilo vozička:	4 kolesca
Zavora vozička:	da
Kolo vitla s tremi rokami:	leva in desna namestitvev
Priklop motorja:	hitra spojka
Poravnavanje:	4 nastavitveni vijaki



### Deklaracija o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z evropskimi standardi za stebrne vrtnalne stroje.

Paul van Beek  
glavni direktor

Ruben Bernaert  
produktni vodja

### Predvidena raba

Vrtnalni stroj TRIX 160 je predviden za uporabo skupaj z motorjema za diamantno vrtanje SPIT SD 160 in SD 200E. Naša oprema bo v celoti in učinkovito izpolnjevala vse vaše zahteve, če boste prebrali in upoštevali navodila v priložnem priročniku za uporabo in vzdrževanje, priloženem opremi.

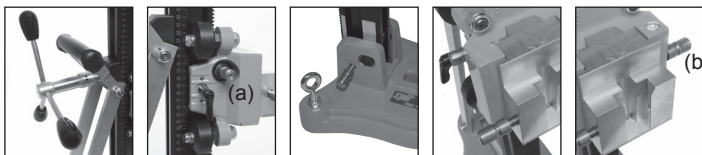
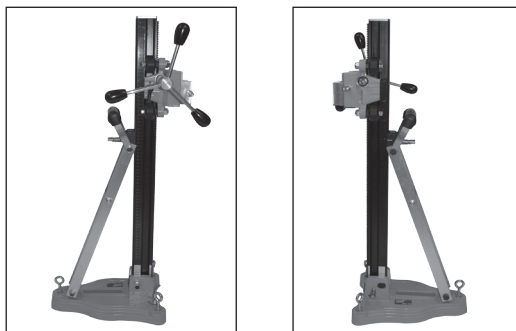
Proizvajalec SPIT zavrača kakršno koli odgovornost za poškodbe ali materialno škodo zaradi nepravilne ali neustrezne rabe opreme.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIJA



## PRIPRAVA NA UPORABO

Za varno delovanje opreme po vsakem nastavljanju trdno pritrdite oziroma namestite vse vijake in matice, držaje in drugo varovalno in pritrdilno opremo.



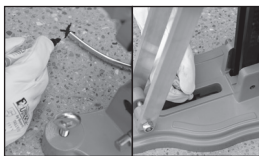
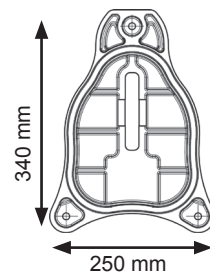
Kolo vitla lahko glede na okoliščine namestite na desni (a) ali levi (b) strani vozička.

Preverite in poskrbite, da je kolo vitla trdno nameščeno.

## NASTAVITEV: PRITRDITEV NOSILNE PLOŠČE

Pritrditev s sidrnim čepom v beton:

- 1) Označite točko za središče nosilne plošče, na razdalji 275 mm od osi svedra, ali uporabite merilo za določanje središča.
- 2) Izvrtajte luknjo  $\varnothing$  15 mm za sidrni čep Spit Grip M12. Vstavite in napnite čep.



1



2

- 3) Namestite vijak za hitro spajanje, postavite nosilno ploščo na vijak in s pomočjo pritrdilnega utora poravnajte sestav stojala.
- 4) Namestite podložko in matico za hitro spajanje ter privijte matico z 32-milimetrskim ključem.
- 5) Pred privijanjem matice in po njem natančno poravnajte stojalo s tremi nastavitvenimi vijaki in nato vijake trdno privijte.



3



4



5

### PREVERITE IN POSKRBIITE, DA STROJ TRDNO STOJI!

Če želite stroj namestiti na kako drugo podlago (ne na beton), se pri izbiranju sidrnega čepa posvetujte z nami.

#### Vakuumska pritrditev (do Ø 130 mm)

Za tako pritrditev mora biti površina, v katero boste vrtali, gladka in ravna, neporozna, brez razpok ali ojačitev.

Največji premer vrtanja je 101 mm.

Če zgornji pogoji niso izpolnjeni, taka pritrditev ni primerna.

Za vakuumsko pritrditev sta potrebna vakuumška črpalka Spit in vakuumski komplet Spit z manometrom in tesnilom (1).

Navodila za uporabo in vzdrževanje vakuumške črpalke najdete v priročniku za črpalko.

- 2) Odvijte ploščico z manometra in potisnite manometer v utor na vakuumski plošči.
- 3) Namestite ploščico na predvideno mesto na hrbtni strani vakuumške plošče in privijte šestrobo matico.



1



2



3



- 4) Namestite tesnilo na predvideno mesto.
- 5) Postavite stroj na tla.  
Priključite vakuumsko gibko cev na manometer in zaženite vakuumsko črpalko.



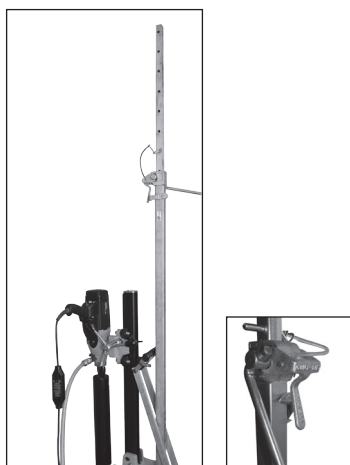
5

**VRTATI LAHKO ZAČNETE ŠELE, KO DOSEŽETE VAKUUM NAJMANJ 0,8 BAR!**

**STROJA VAKUUMSKO NIKOLI NE PRITRJUJTE NA STENO ALI STROP!  
VAKUUMSKA PRITRDITEV JE PRIMERNA SAMO ZA TLA!**

Pritrditev s teleskopsko spono-oporo

- 1) Namestite teleskopsko spono-oporo navpično med strop in nosilno ploščo. Spona-opora naj stoji čim bližje stebru.
- 2) Z ročico (z zadostno silo) utrdite spono-oporo, da trdno podpira stroj. Po namestitvi spono-opore natančno poravnajte stroj s tremi nastavitvenimi vijaki.
- 3) Namestite varovalni zatič v najnižjo možno odprtino.



1

3

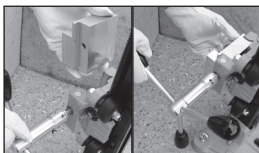
**PRI VRTANJU OD ZGORAJ NAVZDOL JE OBVEZNA UPORABA ZBIRALNE POSODE ZA VODO!**

## NASTAVITEV: PRIKLOP VRTALNEGA MOTORJA

- 1) Pomaknite voziček do zgornjega omejljnika in ga zavarujte na tem mestu z gumbom.
- 2) Potisnite blok vozička v voziček in ga zavarujte tako, da s kolesom vitla privijete varovalni vijak.
- 3) Postavite lastovičji nastavek motorja v hitro spojko in pritrdite motor s kolesom vitla.



1



2



3

- 4) Izberite pravo hitrost motorja.
- 5) Pridržujte kolo vitla in popustite ročico zavore.  
Pomaknite krono svedra k delovni površini in jo nato odmaknite za nekaj milimetrov.
- 6) Odprite vodno pipo in nastavite pretok vode.
- 7) Vključite motor. Navodila za izbiranje hitrosti in varnostna navodila za motorja SD 160 in SD 200E najdete v navodilih za uporabo in vzdrževanje za ta motorja. Začnite vrtati. Ko predrete površino, še nekaj milimetrov globoko vrtajte počasi in previdno, nato pa po celi globini vrtine pritiskajte na kolo vitla z enakomerno silo.

**PREDEN SPUSTITE KOLO VITLA, OBVEZNO ZAVARUJTE VOZIČEK Z ZAVORNO ROČICO!**



4



5



6



## NASTAVITEV: VRTANJE POD KOTOM 0° DO 45°

- 1) S kolesom vitla popustite varovalne vijake spone.
- 2) Nagnite steber na želeni kot. Trdno privijte varovalni vijak.



1



2-3

Pri vrtanju pod kotom je globina (dolžina) izvrtine seveda manjša. Potreben je podaljšek svedra.

## VZDRŽEVANJE

Skrbite, da je stroj vedno čist; pozorni bodite zlasti na steber, mehanizem za prenos in štiri kolesca. Teh delov nikoli ne mažite z oljem ali mastjo.

Za dobre rezultate vrtanja morajo kolesca vozička gladko teči po stebru.

Kolesca nastavite tako:

- Z dvema 19-milimetrskima viličastima ključema popustite vsako od matic »E« ob strani vozička.
- Ponovno pritegnite vsako matico; pri tem pazite, da ostanejo šestrobe gredi v prejšnjih položajih.

Preverite pravilni tek in hod vozička.

Naoljite nastavitvene vijake nosilne plošče.



**Po izteku življenjske dobe odstranite stroj, opremo in embalažo na okolju neškodljiv način.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

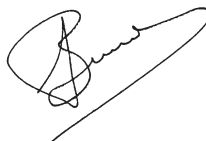
Размеры	340 x 250 x 880
Вес	12 кг
Максимальный ход бура	850 мм
Максимальный диаметр головки бура	160 мм
Рекомендуемый диаметр сверления	130 мм
Применимый наклон	от 0° до 45°
Наклон при транспортировке	в полностью сложенном состоянии
Направляющая каретки	4 ролика
Тормоз каретки	есть
Штурвал с тремя ручками	левая и правая установка
Крепление мотора	быстроразъемное соединение
Нивелирование	4 нивелировочных винта

## CE Декларация о соответствии

С полной ответственностью настоящим удостоверяем, что данное изделие соответствует европейским стандартам для вертикально-сверлильных станков.



Пол Ван Бик (Paul van Beek)  
Генеральный директор



Рубен Бернерт (Ruben Bernaert)  
Менеджер по продукции

## Предполагаемое использование

Сверлильный станок TRIX 160 предназначен для использования с моторами для алмазного бурения SD 160 и SD 200E компании SPIT. Наше оборудование полностью и эффективно отвечает всем вашим требованиям при условии соблюдения инструкции по эксплуатации и ремонту, прилагаемой к этому оборудованию.

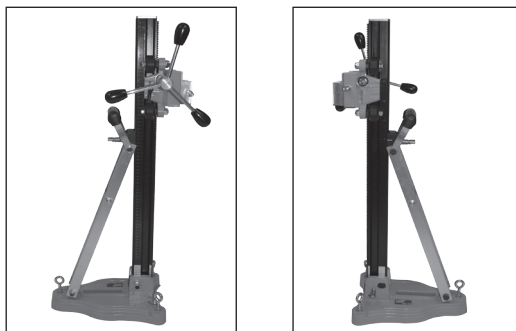
Компания SPIT не несет никакой ответственности за травму или ущерб в результате неправильной или несоответствующей эксплуатации данного оборудования.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
BELGIUM (Бельгия)



## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения безопасности при пользовании оборудованием все винты и гайки, зажимные ручки и другие детали для закрепления и блокировки должны быть надежно затянуты и пригнаны после каждой регулировки.



Штурвал может быть установлен с правой (a) или с левой (b) стороны каретки, в соответствии с требованиями.

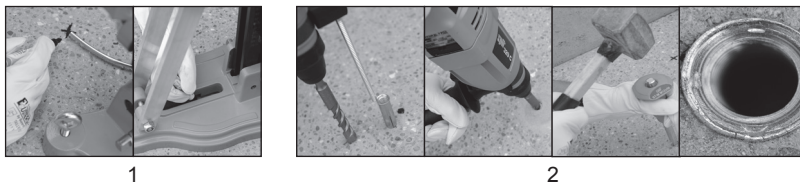
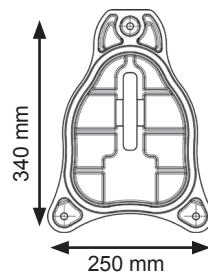
Убедитесь, что штурвал надежно закреплен.

## УСТАНОВКА: УСТАНОВКА ОПОРНОЙ ПЛАСТИНЫ

Установка при помощи крепежного дюбеля в бетоне

1) Отметьте центральную точку для крепления опорной плиты на расстоянии 275 мм от центра бура или используйте центральной шаблон.

2) Просверлите отверстие  $\varnothing$  15 мм для анкерного дюбеля Spit Grip M12. Вставьте и развальцуйте дюбель.



1

2



- 3) Установите крепежный болт, затем наденьте на него опорную плиту и выровняйте конструкцию станины при помощи крепежного паза.
- 4) Установите шайбу и крепежную гайку, затяните гайку при помощи гаечного ключа с зевом на 32 мм.
- 5) До и после затягивания гайки тщательно выровняйте станину при помощи трех нивелировочных винтов и плотно их затяните.



3



4



5

### УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОБОРУДОВАНИЕ ХОРОШО ЗАКРЕПЛЕНО!

По поводу выбора подходящего анкерного дюбеля при креплении на другом, отличном от бетона, материале, пожалуйста, обращайтесь к нам.

#### Вакуумное крепление (максимальный Ø 130 мм)

Для этого типа крепления материал, предназначенный для сверления, должен быть гладким и плоским, не пористым, без трещин и армирования.

Максимальный диаметр сверления 101 мм.

Данный тип крепления запрещается использовать, если эти условия не выполняются.

Для вакуумного крепления обязательно используется вакуумный насос компании Spit и вакуумный набор с манометром и уплотнителем (1).

По вопросам эксплуатации и обслуживания обратитесь к инструкции для вакуумного насоса.

- 2) Поставьте пластину на предназначенное место снизу вакуумной опоры и затяните шестигранную гайку.
- 3) Установите уплотнитель на предназначенное для него место.



1



2



3



- 4) Поставьте станок на пол.  
Подключите шланг к манометру и включите вакуумный насос.
- 5) Отрегулируйте 3 нивелировочных винта.



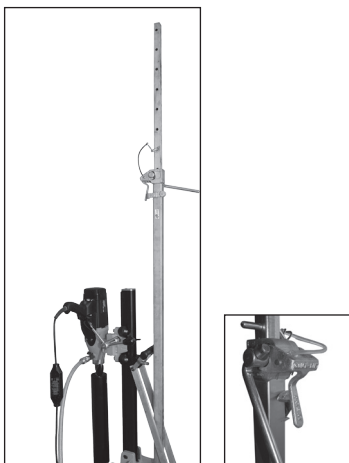
5

**НАЧИНАЙТЕ СВЕРЛЕНИЕ ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА ВАКУУМ ДОСТИГНЕТ МИНИМУМА В 0,8 БАР!**

**НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВАКУУМНОЕ КРЕПЛЕНИЕ НА СТЕНАХ ИЛИ ПОТОЛКАХ! ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО ТОЛЬКО НА ПОЛУ!**

Крепление при помощи телескопической фиксирующей распорки

- 1) Установите телескопическую фиксирующую распорку в вертикальное положение между потолком и опорой. Убедитесь, что распорка находится как можно ближе к стойке.
- 2) Закрепите телескопическую фиксирующую распорку при помощи ручки рычага, приложив достаточное усилие, чтобы прочно зафиксировать станок. Установив фиксирующую распорку, тщательно выровняйте станок, затянув 3 нивелировочных винта.
- 3) Установите предохранительную шпильку, по возможности, в самое нижнее положение.



1

3

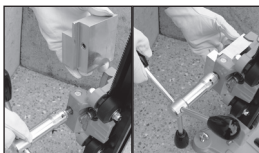
**ПРИ СВЕРЛЕНИИ СНИЗУ ВВЕРХ ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОСБОРНИКА!**

## СБОРКА: КРЕПЛЕНИЕ МОТОРА СВЕРЛИЛЬНОГО СТАНКА

- 1) Передвиньте каретку до верхнего упора и закрепите на месте при помощи ручки.
- 2) Вставьте блок каретки в каретку и заблокируйте на месте, затянув с помощью штурвала стопорный винт.
- 3) Вставьте соединительную накладку «ласточкин хвост» мотора в быстроразъемное соединение и зафиксируйте мотор с помощью штурвала.



1



2



3

- 4) Выберите правильную скорость машины.
- 5) Удерживая штурвал в нужном положении, отпустите рукоятку тормоза. Подведите коронку бура к поверхности, которую собираетесь сверлить, затем отведите ее назад на несколько миллиметров.
- 6) Откройте кран и отрегулируйте поток воды.
- 7) Включите мотор. По поводу выбора скорости и других мер предосторожности обратитесь к инструкции по эксплуатации и обслуживанию для моторов SD 160 и SD 200E.  
Начните сверление. Медленно и осторожно просверлите несколько миллиметров вглубь от поверхности, а затем, прилагая постоянное усилие к штурвалу, на глубину остальной части бура.

**ВСЕГДА ФИКСИРУЙТЕ КАРЕТКУ С ПОМОЩЬЮ РУКОЯТКИ ТОРМОЗА ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОТПУСТИТЬ ШТУРВАЛ!**



4



5



6

RUS

## СБОРКА: СВЕРЛЕНИЕ ПОД УГЛОМ ОТ 0° ДО 45°

- 1) Отпустите крепежные болты стопорной скобы с помощью штурвала.
- 2) Наклоните станину под нужным углом. Плотнo затяните стопорный болт.



1



2-3

Глубина (длина) бура при сверлении под углом ограничена. Необходимо будет использовать насадку на головку бура.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда содержите станок в чистоте, особенно станину, зубчатую рейку и четыре ролика. Никогда не смазывайте эти три узла.

Для достижения лучших результатов ролики должны свободно передвигать каретку вдоль станины.

Отрегулируйте ролики следующим образом:

- Пользуясь двумя плоскими гаечными ключами на 19 мм, отпустите каждую гайку со стороны каретки, помеченной "E".
- Снова затяните каждую гайку, одновременно обеспечив, чтобы шестиугольные стержни удерживались в предварительно определенных положениях.

Проверьте управляемость и движение каретки.

Смажьте нивелировочные винты на опорной плите.



**Осуществляйте безопасную для окружающей среды утилизацию приборов, вспомогательного оборудования и упаковки.**

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

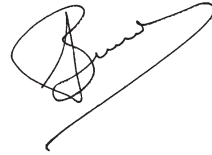
Διαστάσεις	340 x 250 x 880
Βάρος	12 kg
Μέγιστη διαδρομή διάτρησης	850 mm
Μέγιστη διάμετρος κοπτικού διάτρησης	160 mm
Συνιστάμενη διάμετρος διάτρησης	130 mm
Ωφέλιμη κλίση	0° to 45°
Κλίση μεταφοράς	εντελώς συμπτυσσόμενο
Οδηγός φορέα	4 κύλινδροι
Φρένο φορέα	ναι
Χειροτροχός με τρεις βραχίονες	αριστερή και δεξιά ανάρτηση
Διάταξη κινητήρα	ταχυσύνδεσμος
Ευθυγράμμιση	4 κοχλίες ευθυγράμμισης

## CE Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τα ευρωπαϊκά πρότυπα περί δραπάνων με ορθοστάτη.



Paul van Beek  
Γενικός Διευθυντής



Ruben Bernaert  
Διευθυντής Προϊόντος

## Προοριζόμενη χρήση

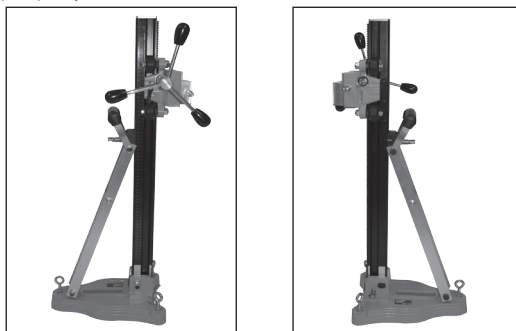
Το γεωτρήπανο TRIX 160 είναι σχεδιασμένο για χρήση με τους κινητήρες διαμαντοδραπάνων SPIT SD 160 και SD 200E. Ο εξοπλισμός μας θα ανταποκριθεί πλήρως και αποτελεσματικά σε όλες τις απαιτήσεις σας εφόσον διαβάσετε και τηρείτε τις οδηγίες που εμπεριέχονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας και συντήρησης που συνοδεύει τον εξοπλισμό.

Η SPIT αρνείται οποιασδήποτε μορφής ευθύνη για τραυματισμό ή ζημία απορρέουσα από λαθεμένη ή ακατάλληλη χρήση του εξοπλισμού.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide  
ΒΕΛΓΙΟ

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφαλούς χρήσης του εξοπλισμού, όλες οι βίδες και τα παξιμάδια, οι λαβές σύσφιξης και οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα που χρησιμεύουν για τη σύσφιξη και το κλείδωμα πρέπει να σφίγγονται ή να προσαρμόζονται ασφαλώς μετά από κάθε ρύθμιση.



Ο χειροτροχός πρέπει να προσαρμοστεί στη δεξιά (α) ή στην αριστερή (β) πλευρά του φορέα, ανάλογα με την περίπτωση.

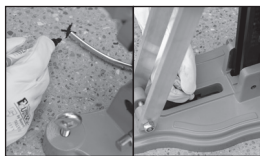
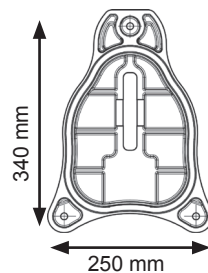
Ελέγξτε για να σιγουρευτείτε ότι ο χειροτροχός είναι προσαρτημένος με ασφάλεια.

### ΡΥΘΜΙΣΗ : ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

Στερέωση χρησιμοποιώντας βύσμα αγκίστρου σε σκυρόδεμα

1) Σημειώστε το κεντρικό σημείο για τη σύνδεση της βάσης σε απόσταση 275 mm από το κεντρικό σημείο της διάτρησης, ή χρησιμοποιείτε το δείκτη κέντρου.

2) Ανοίξτε μια τρύπα  $\varnothing$  15 mm για το βύσμα αγκίστρου Spit Grip M12. Εισάγετε και διαστέλλετε το βύσμα.



1



2

- 3) Τοποθετήστε τον κοχλία ταχείας σύσφιξης και στη συνέχεια τοποθετήστε τη βάση πάνω στον κοχλία και ευθυγραμμίστε τη βάση χρησιμοποιώντας τον υποδοχέα σύσφιξης.
- 4) Τοποθετήστε τη ροδέλα και το παξιμάδι ταχείας σύσφιξης και σφίξτε τη ροδέλα χρησιμοποιώντας κλειδί σύσφιξης 32 mm.
- 5) Πριν και μετά τη σύσφιξη του παξιμαδιού, ευθυγραμμίστε προσεκτικά τη βάση χρησιμοποιώντας τους τρεις κοχλίες ευθυγράμμισης και σφίξτε καλά τους 3 κοχλίες ευθυγράμμισης.



3



4



5

**ΕΛΕΓΞΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΓΕΩΤΡΥΠΑΝΟ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ!!**

Για τη στερέωση σε υλικό άλλο από σκυρόδεμα, παρακαλούμε επικοινωνήσατε μαζί μας για την επιλογή κατάλληλου βύσματος αγκίστρου.

Στερέωση υπό κενό (μέγιστη Ø 130 mm)

Για στερέωση αυτού του τύπου, το υλικό προς διάτρηση πρέπει να είναι λείο και επίπεδο, μη πορώδες και χωρίς ρωγμές ή ενισχύσεις.

Η μέγιστη διάμετρος προς διάτρηση είναι 101 mm.

Η στερέωση αυτού του τύπου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν δεν συγκεντρώνονται οι παραπάνω προϋποθέσεις.

Για στερέωση υπό κενό, πρέπει να χρησιμοποιήσετε αντλία κενού Spit και σετ συναρμολόγησης κενού Spit με μανόμετρο και στεγανοποιητική διάταξη (1).

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της αντλίας κενού για τη χρήση και τη συντήρηση.

- 2) Τοποθετήστε την πλάκα στην προβλεπόμενη θέση στο πίσω μέρος της πλάκας βάσης κενού και σφίξτε το εξάγωνο παξιμάδι.
- 3) Τοποθετήστε τη στεγανοποιητική διάταξη στην προβλεπόμενη θέση.



1



2



3

- 4) Τοποθετήστε το γεωτρήπανο στο έδαφος.  
Συνδέστε το σωλήνα κενού με το μανόμετρο και θέστε την αντλία κενού σε λειτουργία.
- 5) Ρυθμίστε τους 3 κοχλίες ευθυγράμμισης.



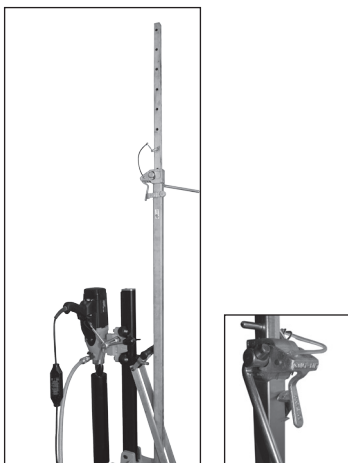
5

**ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΕΝΟ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 0,8 BAR!**

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΟΤΕ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΥΠΟ ΚΕΝΟ ΣΕ ΤΟΙΧΟΥΣ Η ΟΡΟΦΕΣ!  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΔΑΦΟΣ!**

Στερέωση χρησιμοποιώντας τηλεσκοπικό βραχίονα στήριξης

- 1) Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό βραχίονα στήριξης σε ορθή θέση μεταξύ της οροφής και της βάσης. Σιγουρευτείτε ότι ο βραχίονας είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στη στήλη.
- 2) Σφίξτε τον τηλεσκοπικό βραχίονα στήριξης χρησιμοποιώντας το μοχλό για να ασκήσετε αρκετή δύναμη ώστε να ασφαλιστεί το γεωτρήπανο σταθερά. Μετά την τοποθέτηση του βραχίονα στήριξης, ευθυγραμμίστε προσεκτικά το γεωτρήπανο σφίγγοντας τους 3 κοχλίες ευθυγράμμισης.
- 3) Τοποθετήστε την πείρο ασφαλείας στην χαμηλότερη δυνατή θέση.



1

3

**Η ΧΡΗΣΗ ΣΥΛΛΕΚΤΗ ΝΕΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΟΔΗ  
ΔΙΑΤΡΗΣΗ!**

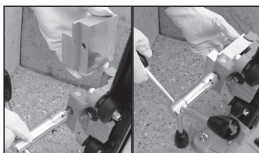


## ΡΥΘΜΙΣΗ: ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΤΟΥ ΓΕΩΤΡΥΠΑΝΟΥ

- 1) Μετακινήστε το φορέα μέχρι τον άνω αναστολέα και ασφαλίστε το χρησιμοποιώντας τη λαβή.
- 2) Μετατοπίστε το σώμα του φορέα και ασφαλίστε το χρησιμοποιώντας τον χειροτροχό για να σφίξετε τον κοχλία συγκράτησης σώματος.
- 3) Τοποθετήστε την ψαλιδωτή ένωση του κινητήρα στο ταχυσύνδεσμο και στερεώστε τον κινητήρα με τον χειροτροχό.



1



2



3

- 4) Επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα μηχανήματος.
- 5) Ενώ κρατάτε τον χειροτροχό στη θέση του, ελευθερώστε τη λαβή πέδης. Φέρτε τη στεφάνη του κοπτικού διάτρησης σε επαφή με την επιφάνεια του υλικού προς διάτρηση και τραβήξτε την στη συνέχεια μερικά χιλιοστά.
- 6) Ανοίξτε την παροχή νερού και ρυθμίστε την.
- 7) Θέστε το κινητήρα σε λειτουργία. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας και συντήρησης του SD 160 ή του SD 200E σχετικά με την επιλογή της ταχύτητας και με τις άλλες προφυλάξεις.  
Ξεκινήστε τη διάτρηση. Προχωρήστε σιγά και προσεκτικά μερικά χιλιοστά μετά τη διεύθυνση της επιφάνειας και, στη συνέχεια, διατηρήστε σταθερή δύναμη στον χειροτροχό κατά την υπόλοιπη διάτρηση.

**ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΦΟΡΕΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΗ ΛΑΒΗ ΠΕΔΗΣ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΟΝ ΧΕΙΡΟΤΡΟΧΟ!!**



4



5



6

## ΡΥΘΜΙΣΗ: ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΣΕ ΓΩΝΙΑ 0° ΕΩΣ 45°

- 1) Χαλαρώστε τα μπουλόνια σύσφιξης του πείρου κλειδώματος με τον χειροτροχό.
- 2) Γέρνετε τη στήλη στην επιθυμητή κλίση. Σφίξτε ξανά καλά τα μπουλόνια σύσφιξης.



1



2-3

Το βάθος (ή το μήκος) της διάτρησης είναι περιορισμένος όταν η εργασία εκτελείται με κλίση. Θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε προέκταση κοπτικού.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρήστε το γεωτρήπανο πάντα καθαρό, ειδικά τη στήλη, την οδοντωτή ράβδο και τους τέσσερις κυλίνδρους. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λιπαντικό ή γράσσο σε αυτά τα τρία συστατικά.

Για καλύτερα αποτελέσματα, οι κύλινδροι του φορέα πρέπει να μετακινούνται τέλεια κατά μήκος της στήλης.

Ρυθμίστε τους κυλίνδρους ως εξής:

- Χρησιμοποιώντας δύο κλειδιά σύσφιξης επίπεδα 19 mm, χαλαρώστε το καθένα από τα παξιμάδια που βρίσκονται στο πλευρό του φορέα και έχουν σήμανση «E».
- Σφίξτε ξανά το καθένα από τα παξιμάδια ενώ σιγουρεύεστε ότι οι εξάγωνοι κορμοί παραμένουν στις προκαθορισμένες θέσεις.

Ελέγξτε το φορέα ως προς τη σωστή ολίσθηση και διαδρομή.

Λιπαίνετε τους κοχλίες ευθυγράμμισης της βάσης.



**Φροντίστε για τη διάθεση της συσκευής, των ανταλλακτικών και των υλικών συσκευασίας με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον.**

## SERVICE

### SPIT FRANCE

Route de Lyon 150  
B.P. 150  
26501 Bourg-Les-Valence Cedex  
FRANCE  
tel. 475 82 20 20  
fax 475 82 21 54

### SPIT BELGIUM

Rue Bollinckxstraat 205  
1070 Bruxelles - Brussel  
BELGIQUE - BELGIË  
tel. 02 524 10 60  
fax 02 520 25 58

### SPIT HOLLAND

Rendementsweg 1  
P.B. 41  
3641 SK Mijdrecht  
NEDERLAND  
tel. 0297 230 260  
fax 0297 230 270

### SPIT ITALIA

Via Reiss Romoli 265/12  
10148 Torino  
ITALIA  
tel. 011 2975 601  
fax 011 2975 666

### SPIT CZECH REPUBLIC

Videnska ul., Horny Dvory  
148 00 Praha 4  
CZECH REPUBLIC  
tel. 244 912 719  
fax 244 912 580



F

D

I

NL

E

P

S

DK

N

FIN

H

PL

CZ

SK

MK

SRB

HR

SI

RUS

GL

### SPIT ESPAÑA

Calle Murcia 36  
P.I. Les Salines  
08830 Sant Boi de Llobregat  
ESPAÑA  
tel. 93 652 59 52  
fax 93 652 53 59

### SPIT DEUTSCHLAND

Güterbergstrasse 4  
91522 Ansbach  
DEUTSCHLAND  
tel. 0981 95 09 0  
fax 0981 95 09160

### SPIT AUSTRIA

Wasserfeldstrasse 22  
Postfach 31  
5022 Salzburg  
ÖSTERREICH  
tel. 0662 452 056  
fax 0662 451 879

### SPIT NORDIC

Gl. Banegaardsvej 25  
5500 Middelfart  
DANMARK  
tel. 244 912 710  
fax 244 912 580

### SPIT GREECE

Voutsina 72  
15561 Holargos-Attiki  
GREECE  
tel. 210 6564 530  
fax 210 6564 540





Serial n° / Identification  
Gerätebezeichnung / Codice identificativo  
Identificatie / Identificación  
Identificação / Identifying  
Identifikation / Identifikasjon  
Tunniste / Azonosító  
Identyfikacyjny / Identifikace  
Identifikačné / Идентификационный  
Identifikacija / Identifikacijska  
Идентификационный / Αριθμός αναγνώρισης

This manual should always be retained with the tool.  
Ce manuel doit toujours être conservé avec l'outil.  
Diese Anleitung stets zusammen mit dem Gerät aufbewahren.  
Il presente manuale deve sempre accompagnare l'elettrotensile.  
Bewaar deze handleiding altijd dicht bij het gereedschap.  
Se debe guardar siempre este manual con la herramienta.  
Este manual deve ser sempre guardado com a ferramenta.  
Den här bruksanvisningen ska alltid medfölja verktyget.  
Denne brugervejledning skal altid befinde sig sammen med pudsemaskinen.  
Denne håndboken skal alltid oppbevares sammen med maskinen.  
Tämän käyttöopas tulee aina säilyttää työkalun mukana.  
Jelen kézikönyvet tartsa a szerszámmal együtt.  
Tę instrukcję należy przechowywać łącznie z narzędziem.  
Tento návod se musí vždy uschovávat s nástrojem.  
Tento návod musí vždy zostávať s náradím.  
Овој прирачник треба секогаш да се чува заедно со алатот.  
Priručnik uvek treba držati sa alatom.  
Ovaj priručnik treba uvijek držati uz alat.  
Priručnik imejte vedno pri orodju.  
Данное руководство следует всегда хранить вместе с инструментом.  
Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να διατηρηθεί πάντα με το εργαλείο.

Spit reserves the right to modify the characteristics of its products at any time. The photographs may show equipment or accessories supplied as options and not included with standard versions.  
Spit se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits à tout moment. Les photographies peuvent illustrer des équipements ou accessoires fournis en option qui ne sont pas inclus dans les versions standards.  
Spit behält sich vor, die Produkteigenschaften jederzeit zu ändern. Auf den Fotos sind unter Umständen Geräte oder Zubehör zu sehen, die als Zusatzausstattung angeboten werden und in den serienmäßigen Ausführungen nicht enthalten sind.  
Spit si riserva il diritto di modificare caratteristiche e specifiche del prodotto in qualunque momento e senza alcun preavviso. Le fotografie possono illustrare attrezzature o accessori di tipo opzionale e pertanto non compresi nelle versioni standard del prodotto.  
Spit behoudt zich het recht voor om de eigenschappen van zijn producten te allen tijde aan te passen. De foto's in deze handleiding kunnen optioneel geleverde materiaal of toebehoren tonen die niet inbegrepen zijn in de standaardversies.  
Spit se reserva el derecho a modificar las características de sus productos en cualquier momento. Las imágenes podrán mostrar equipos o accesorios proporcionados como opcionales y no estar incluidos en las versiones estándar.  
A Spit reserva-se o direito de modificar as características dos seus produtos em qualquer ocasião. As fotografias podem apresentar equipamentos e acessórios fornecidos como opção e que não se encontram incluídos nas versões padrão.  
Spit förbehåller sig rättigheten att ändra egenskaperna för företagets produkter när som helst. Bilderna kan visa utrustning eller tillbehör som medföljer som tillval och som eventuellt inte ingår i standardversionerna.  
Spit forbeholder sig retten til at ændre på karakteristika for sine produkter. Fotografierne kan vise udstyr eller tilbehør, der leveres som ekstratilbehør, og som ikke følger med standardudgaven.  
Spit forbeholder seg retten til å endre karakteristikkene til produktene sine når som helst. Bildene kan vise utstyr eller tilbehør som er tilleggsutstyr og som ikke kommer med standardutgavene.  
Spit varaa itsellään oikeuden muuttaa tämän tuotteen ominaisuuksia milloin tahansa. Valokuvissa saattaa esiintyä valinnaisina toimitettuja tarvikkeita tai lisävarusteita, jotka eivät sisälly vakiomalleihin.  
A Spit fenntartja magának a jogot a termék jellemzőinek módosítására. A mellékelt ábrákon előfordulhatnak olyan eszközök vagy kiegészítők, melyek nem képezik részét az alapváltozatoknak.  
Firma Spit zastrzega sobie prawo do modyfikacji cech swoich produktów w dowolnym momencie. Fotografie mogą przedstawiać sprzęt lub oprzyrządowanie stanowiące opcje, nie zawarte w wersji standardowej.  
Společnost Spit si vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky. Na fotografiích může být vybavení nebo příslušenství, které se dodává jako volitelné doplňky a není součástí standardních variant.  
Spoločnosť Spit si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť charakteristiky svojich výrobkov. Fotografie môžu ukazovať zariadenia alebo príslušenstvo dodávané ako doplnkové vybavenie, ktoré nie je súčasťou dodávky základných verzii.  
Spit го задржува правото во кое било време да ги менува карактеристиките на неговите производи. На фотографите можат да бидат прикажани опремата или приборот што се испорчуваат дополнително и не се вклучени во стандардната верзија.  
Spit zadržava pravo da izmeni karakteristike proizvoda u bilo kom trenutku. Na fotografijama su možda prikazani oprema ili pribor koji se isporučuju kao opcije i kojih nema kod standardnih verzija.  
Spit pridržava pravo izmene značajki proizvoda u bilo kojem trenutku. Fotografije mogu prikazivati opremu ili pribor koji se dodatno isporučuju i nisu obuhvaćeni standardnim verzijama.  
Proizvajalec Spit si pridržuje pravico kadarkoli spremeniti tehnične lastnosti svojih izdelkov. Nekatere fotografije prikazujejo opremo in pribor za doplačilo, ki ju standardne izvedbe nimajo.  
Компания Spit оставляет за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях может быть показано оборудование и принадлежности, поставляемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.  
H Spit διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης των χαρακτηριστικών των προϊόντων της οποιαδήποτε. Οι φωτογραφίες μπορεί να δείχνουν εξοπλισμό ή εξαρτήματα επιλογής που δεν περιλαμβάνονται στο κανονικό μοντέλο.

ITW HEGER  
Industriepark  
Cardijnlaan 3  
BE-8600 Diksmuide